叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 雪花(snowflakes) 000001

2. 雪花(snowflakes) 000002

3. 雪花(snowflakes) 000003

4. 雪花(snowflakes) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雪花(Snowflakes)
第1/4页

['snəufleiks]
SNOWFLAKES
雪花

雪花

[baɪ]
BY
经过

经过

['estər] ['nelsn] ['kɑ:n] .
ESTHER **NELSON** **KARN** **.**
埃丝特 纳尔逊 卡恩 .

埃丝特·纳尔逊·卡恩。

[ˌfɪlə'delfɪr] :
PHILADELPHIA **:**
费城 :

费城:

[pres] [ʌv; əv][dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
PRESS **OF** **GEO** **.**
按 的 地理 .

乔治出版社

[ef] . ['læʃər] . - .
F **.** **LASHER** **.** **1900** **.**
F . 鞭打者 . - .

F. LASHER.1900。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
COPYRIGHTED **BY**
版权所有 经过

版权所有

['estər] ['nelsn] ['kɑ:n] . - .
ESTHER **NELSON** **KARN** **.** **1900** **.**
埃丝特 纳尔逊 卡恩 . - .

埃丝特·纳尔逊·卡恩，1900 年。

[tu:; tə][maɪ] ['hʌzbənd] ,
TO **MY** **HUSBAND** **,**
到 我的 丈夫 ,

致我的丈夫:

[es] . [ə; eɪ] . ['kɑ:n] ,
S **.** **A** **.** **KARN** **,**
S . 一个 . 卡恩 ,

SA KARN,

[hu:z] [kaɪnd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [hæz; həz] [ɪneɪbld]
WHOSE **KIND** **ENCOURAGEMENT** **HAS** **ENABLED**
谁 种类 鼓励 有 已启用

正是由于他们的善意鼓励才使得

[ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ðə; ði]
ME **TO** **WRITE** **THIS** **LITTLE** **BOOK** **,** **THE**
我 到 写 这 小的 书 , 这

我写了这本小书，

[seɪm] [ɪz] ['lʌvɪŋli] [ɪn'skraɪbd] .
SAME **IS** **LOVINGLY** **INSCRIBED** **.**
相同的 是 深情地 铭文 .

上面刻着爱的铭文。

[ðə; ði] ['ɔːθər] .
The **Author** **.**
这 作者 .

作者。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

[dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['snəufleiks] .
DANCE **OF** **THE** **SNOWFLAKES** **.**
舞蹈 的 这 雪花 .

雪花之舞。

[æn; ən][ɑːk'toʊbər] [deɪ] .
AN **OCTOBER** **DAY** **.**
一个 十月 天 .

十月的一天。

['welkəm] , [swiːt] [meɪ] .
WELCOME **,** **SWEET** **MAY** **.**
欢迎 , 甜的 可能 .

欢迎，甜美的五月。

['leɪksaɪd] .
LAKESIDE **.**
湖边 .

湖边。

['ɔːtəm] .
AUTUMN **.**
秋天 .

秋天。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtər] - ['lɪli] .
TO **A** **WATER** **-** **LILY** **.**
到 一个 水 - 百合 .

致睡莲。

[ðə; ði] ['saɪkloʊn] .
THE **CYCLONE** **.**
这 气旋 .

旋风。

['sʌnset]
SUNSET
日落

日落

[ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
ON **THE** **LAKE** **.**
在 这 湖 .

在湖边。

[tuː; tə][maɪ] [wiːl] .
TO **MY** **WHEEL** **.**
到 我的 车轮 .

回到我的轮子上。

[dɪˈspɑːndənsi] .
DESPONDENCY **.**
沮丧 .

沮丧。

[æn; ən][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈgɑːrdn] .
AN **OLD** **-** **FASHIONED** **GARDEN** **.**
一个 老的 - 造型 花园 .

一座古色古香的花园。

[dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪpəlz] .
DANCE **OF** **THE** **RIPPLES** **.**
舞蹈 的 这 涟漪 .

涟漪之舞。

[ðə; ði] [ˈpesɪmɪst] .
THE **PESSIMIST** **.**
这 悲观主义者 .

悲观主义者。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈiːstər] [dɑːn] .
THE **FIRST** **EASTER** **DAWN** **.**
这 第一的 复活节 黎明 .

第一个复活节黎明。

[ˈɪndiə] .
INDIA **.**
印度 .

印度。

[ˈwɪri] .
WEARY **.**
厌倦 .

厌倦。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvaɪələt] .
TO **A** **VIOLET** **.**
到 一个 紫色 .

致紫罗兰。

[ˈgoʊldən] [deɪz] .
GOLDEN **DAYS** **.**
金的 天 .

黄金时代。

[ˈbeɪbi] [maɪn] .
BABY **MINE** **.**
婴儿 矿 .

我的宝贝。

[ˈlʌləbaɪ] .
LULLABY **.**
催眠曲 .

催眠曲。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [dʒuːn] .
A **DAY** **IN** **JUNE** **.**
一个 天 在 六月 .

六月的一天。

['krɪsməs] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm] .
CHRISTMAS ON THE FARM .
圣诞节 在 这 农场 .

农场里的圣诞节。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] ['swiːthɑːrt] .
MY LITTLE BROWN - EYED SWEETHEART .
我的 小的 棕色的 - 眼睛 亲爱的 .

我那棕色眼睛的小甜心。

[aɪ] [noʊ] [tuː] [aɪz] .
I KNOW TWO EYES .
我 知道 二 眼睛 .

我知道两只眼睛。

['kjuːpɪdz] [mis'teik] .
CUPID'S MISTAKE .
丘比特的 错误 .

丘比特的错误。

['duːiːz] ['vɪktəri] .
DEWEY'S VICTORY .
杜威 胜利 .

杜威的胜利。

['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ˌsæntiː'eigəu] [beɪ] .
BATTLE OF SANTIAGO BAY .
战斗 的 圣地亚哥 湾 .

圣地亚哥湾海战。

[ðə; ði][oʊld] ['mænz] ['stɔːri] .
THE OLD MAN'S STORY .
这 老的 男人的 故事 .

老人的故事。

[tuː; tə][maɪ] [dɔːg] .
TO MY DOG .
到 我的 狗 .

致我的狗狗。

['sʌmbɑːdi] .
SOMEBODY .
某人 .

某人。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .
THE HERO OF EVERY - DAY LIFE .
这 英雄 的 每一个 - 天 生活 .

日常生活中的英雄。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
THE CHILD'S INQUIRY .
这 孩子的 询问 .

儿童探究。

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [klɑːk] .
TO THE OLD TOWN CLOCK .
到 这 老的 镇 钟 .

前往老城钟楼。

['æftərˌwaɪl] , ['sʌmwer] .
AFTERWHILE , SOMEWHERE .
之后 , 某处 .

过了一段时间，在某个地方。

[dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['snəufleiks] .
DANCE OF THE SNOWFLAKES .
舞蹈 的 这 雪花 .

雪花之舞。

" [lets] [dæns] [tu:; tə][ðə; ði] [braʊn] [oʊld] [ɜ:rθ] [tu:; tə] - [naɪt] !
" Let's dance to the brown old earth to - night !
" 我们来吧 舞蹈 到 这 棕色的 老的 地球 到 - 夜晚 !

今晚让我们为这片棕色的古老土地起舞吧!

" [kraɪd] [wʌn]['lɪt(ə)l] [fleɪk] [ʌv; əv] [snoʊ] ;
" Cried one little flake of snow ;
" 哭 一 小的 薄片 的 雪 ;

"一片小小的雪花落下;

" [ðə; ði] ['ɔ:təm] [deɪz] [hæv; həv][ɔ:l] [pæst] [baɪ] , —
" The autumn days have all passed by , —
" 这 秋天 天 有 全部 通过了 经过 , —

秋日已逝, ——

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv][maɪ] [hoʊm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
I'm tired of my home here in the sky .
我是 疲劳的 的 我的 家 这里 在 这 天空 .

我厌倦了这天空中的家。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [tu:; tə][goʊ] .
" So they all agreed to go .
" 所以 他们 全部 同意 到 去 .

所以他们都同意去了。

[ðeɪ] [drest] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪsti] [fɪlm]
They dressed themselves in a misty film
他们 穿着 他们自己 在 一个 蒙蒙 电影

他们把自己包裹在一层朦胧的薄膜中。

[ʌv; əv] ['pjʊrɪst] ['pɜ:rli] [waɪt] ;
Of purest pearly white ;
的 最纯净的 珍珠般的 白色的 ;

纯净的珍珠白;

[ðer; ðər] [fi:t] [wɜ:r; wər][klæd][ɪn] ['velvɪt] [daʊn] ,
Their feet were clad in velvet down ,
他们的 脚 是 覆膜 在 天鹅绒 向下 ,

他们的脚上穿着天鹅绒绒的衣服,

[æz; əz][sɔ:ft][ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪlmi] [gaʊn]
As soft and white as the filmy gown
作为 柔软的 和 白色的 作为 这 电影 袍

像那件薄纱长袍一样柔软洁白

[ðeɪ] [wɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [dæns] [ðæt] [naɪt] .
They wore to the dance that night .
他们 穿着 到 这 舞蹈 那 夜晚 .

当晚他们穿着这身衣服去参加了舞会。

[ræpt] - [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dreɪp] [ʌv; əv] ['rævəld] [gɔ:z]
Wrapped ' round with a drape of raveled gauze
包装 - 圆形的 和 一个 垂帘 的 解开 纱布

用一层散乱的纱布包裹着

[wɜ:r; wər] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [feɪz] [soʊ] [fer] .
Were these little fays so fair .
是 这些 小的 费伊斯 所以 公平的 .

这些小仙女们真漂亮。

[wen] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klaʊd] [ə; eɪ] [peɪl] [stɑ:r] [bi:md] ,

When	out	from	a	cloud	a	pale	star	beamed	,
什么时候	出去	从	一个	云	一个	苍白	星星	光束	,

这时，一颗苍白的星星从云层中闪耀而出。

[braɪt] ['daiəmənds] ['spɑ:kld] , [læft] , [ænd; ənd] [gli:md]

Bright	diamonds	sparkled	,	laughed	,	and	gleamed
明亮的	钻石	闪闪发光	,	笑了	,	和	闪闪发光

闪亮的钻石闪耀着光芒，欢笑着，熠熠生辉。

[ɪn] [ðer; ðər] ['fli:si] , ['tæŋg(ə)ld] [her] .

In	their	fleecy	,	tangled	hair	.
在	他们的	羊毛	,	纠缠不清	头发	.

在它们蓬松、缠绕的毛发中。

[ɔ:l] ['redi] , [soʊ] ['prɪti] [ə; eɪ] [kraʊd] [wɜ:r; wər] [ðeɪ]

All	ready	,	so	pretty	a	crowd	were	they
全部	准备好	,	所以	漂亮的	一个	人群	是	他们

一切就绪，人群真漂亮。

[ðæt] [nɔ:t] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] [tʃɑ:rmz] [ɪn'hæns] ;

That	naught	could	their	charms	enhance	;
那	零	可以	他们的	魅力	提高	;

他们的魅力丝毫不能增添任何光彩；

[ðen] ['sɔ:ftli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] ,

Then	softly	and	quickly	they	sped	away	,
然后	轻轻	和	迅速地	他们	加速	离开	,

然后他们轻柔而迅速地飞驰而去。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] - [wɪnd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kæb] [ðæt] [ðeɪ]

For	the	whisp'ring	wind	was	the	cab	that	they
为了	这	-	风	曾是	这	出租车	那	他们

因为那轻柔的风就是他们的出租车

[roʊd] [ɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['snəufleiks] - [dæns] .

Rode	in	to	the	snowflakes	'	dance	.
罗德	在	到	这	雪花	-	舞蹈	.

乘着雪的舞步而来。

[ðeɪ] [flu:] ['oʊvər] ['haustɔp] , ['hɪltɑ:p] , [del] ,

They	flew	over	housetop	,	hilltop	,	dell	,
他们	飞翔	超过	屋顶	,	山顶	,	戴尔	,

他们飞越了屋顶、山顶和山谷，

[wɪð; wɪθ] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

With	dances	and	with	delight	.
和	舞蹈	和	和	喜	.

载歌载舞，欢欣雀跃。

[ðoʊ] [nɛə] [dɪd] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [tel] ;

Though	ne'er	did	sound	of	their	presence	tell	;
尽管	从未	做过	声音	的	他们的	在场	告诉	;

虽然从未听到过他们的身影；

[wer'evər] [ðer; ðər] ['feri] ['futsteps] [fel] ,

Wherever	their	fairy	footsteps	fell	,
无论	他们的	仙女	脚步声	跌倒	,

无论她们仙女般的足迹落在哪里，

[ɔ:l] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [waɪt] .

All	turned	to	a	crystal	white	.
全部	转向	到	一个	水晶	白色的	.

全部都变成了晶莹剔透的白色。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪntiɪst] [roʊbz][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [drest] ,
In the daintiest robes the trees were dressed ,
在 这 最精致的 长袍 这 树木 是 穿着 ,

树木穿上了最精致的礼服，

[ðæt] ['evər] [juːd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ;
That ever you'd wish to see ;
那 曾经 你会 希望 到 看 ;

你想看的任何景象；

[ðə; ði]['weɪˌwɔːrn]['trævələr] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['blesɪd; blest] ,
The wayworn traveler , he was blessed ,
这 破旧的 游客 , 他 曾是 蒙福 ,

这位饱经风霜的旅人，却蒙受了祝福。

[ænd; ənd] [stroʊkt] , [ænd; ənd] [kɪst] , [ænd; ənd][sɔːft] - [kə'rest] ,
And stroked , and kissed , and soft - caressed ,
和 抚摸 , 和 亲吻 , 和 柔软的 - 被爱抚 ,

抚摸，亲吻，轻柔地爱抚，

[baɪ] [ðiːz] [feɪz] [ɪn] ['ræptʃərəs] [gliː] .
By these fays in rapturous glee .
经过 这些 费伊斯 在 欣喜若狂 高兴 .

这些仙子们欣喜若狂。

['ɪntuː] ['evri] ['krevɪs] [ænd; ənd] [kræk] [ðeɪ] [piːpt] ,
Into every crevice and crack they peeped ,
进入 每一个 裂缝 和 裂缝 他们 偷窥 ,

他们窥视着每一个缝隙和裂缝，

[ðeɪ] [dɑːnst] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ;
They danced till the morning light ;
他们 跳舞 直到 这 早晨 光 ;

他们跳舞跳到晨光熹微；

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['taɪni] [fiːt]
They left the print of their tiny feet
他们 左边 这 打印 的 他们的 微小的 脚

他们留下了小脚印。

[ɔː(r)] ['kʌntri] [roʊd] [ænd; ənd] ['sɪti] [striːt] ,
O'er country road and city street ,
超过 国家 路 和 城市 街道 ,

越过乡村公路和城市街道，

[ɪn] ['frɑːlɪksəm] [fʌn] [ðæt] [naɪt] .
In frolicsome fun that night .
在 嬉戏的 乐趣 那 夜晚 .

当晚他们玩得非常开心。

[wen] [ðə; ði]['roʊzi] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn]
When the rosy face of the morning sun
什么时候 这 红润 脸 的 这 早晨 太阳

当晨曦洒下玫瑰色的光芒

[piːpt] ['tɪmɪdli] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː] ,
Peeped timidly out to view ,
偷窥 胆怯地 出去 到 看法 ,

怯生生地探出头去看，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [læst] [naɪt] [soʊ] [braʊn] ,
He beheld the earth , last night so brown ,
他 观看 这 地球 , 最后的 夜晚 所以 棕色的 ,

他望着大地，昨夜还是一片褐色，

[ə'reɪd] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] ['velvɪt] [gaʊn]
Arrayed in a snow - white velvet gown
排列 在 一个 雪 - 白色的 天鹅绒 袍

身着雪白天鹅绒礼服

[ðæt] ['spɑ:kld] [laɪk] ['dænsɪŋ] [du:] .
That sparkled like dancing dew .
那 闪闪发光 喜欢 跳舞 露 .

那光芒闪烁，如同舞动的露珠。

[æn; ən][ɑ:k'toʊbər] [deɪ] .
AN OCTOBER DAY .
一个 十月 天 .

十月的一天。

- [tɪz] ['sʌnraɪz] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['i:stərn] [hɪlz] .
' Tis sunrise o'er the eastern hills .
- 的 日出 超过 这 东 丘陵 .

东边的山丘上，日出了。

[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[ðaʊ] ['lʌvli] [mɔ:rn] !
thou lovely morn !
你 迷人的 早晨 !

多么美好的早晨！

[ðaɪ] ['tendər] [blʌʃ] , [ðaɪ] ['meloʊ] [laɪt]
Thy tender blush , thy mellow light
你的 投标 脸红 , 你的 醇厚 光

你柔和的红晕，你柔和的光芒

[prə'kleɪm] " [ðə; ði] ['ɔtəmz] [bɔ:rn] .
Proclaim " The autumn's born .
宣布 " 这 秋天的 出生 .

宣告"秋天诞生了。"

" [ɔ:l] ['neɪtʃər] [ɪz][soʊ] ['wʌndrəs] [fer] ,
" All nature is so wondrous fair ,
" 全部 自然 是 所以 奇妙的 公平的 ,

"大自然的一切都是如此奇妙美好，

[bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [ʃi:n] —
Bedecked with golden sheen —
装饰 和 金的 光泽 —

闪耀着金色的光芒——

[ə; eɪ] ['fli:si] ['klaʊdlɪt] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
A fleecy cloudlet , here and there ,
一个 羊毛 云团 , 这里 和 那里 ,

零星散落着几朵毛茸茸的小云。

[ɪn] ['æʒər] [skaɪ][ɪz] [si:n] .
In azure sky is seen .
在 蔚蓝 天空 是 已见 .

可以看到蔚蓝的天空。

[ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [li:vz] [ðæt] [gɪv]
The gold and crimson leaves that give
这 金子 和 赤红 树叶 那 给

金色和深红色的叶子赋予

[ðə; ði] [triːz] [ðer; ðər] ['ɔːtəm] [gaʊn] ,

The	trees	their	autumn	gown	,
这	树木	他们的	秋天	袍	,

树木披上了秋装，

[ɑːr; ər] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz]

Are	scattered	by	the	gentle	breeze
是	疏散	经过	这	温和的	微风

被微风吹散

[ə'pɑːn][ðə; ði] [medəuz] [braʊn] .

Upon	the	meadows	brown	.
之上	这	草地	棕色的	.

草地一片棕色。

[ðoʊ] - ['sʌmər] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] [fer]

Tho	'	summer	flow'rs	that	were	so	fair
虽然	-	夏天	花朵	那	是	所以	公平的

虽然夏日的花朵如此美丽

[hæv; həv]['feɪdɪd] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Have	faded	,	one	by	one	,
有	褪色	,	一	经过	一	,

一个接一个地消失了。

[ðə; ði]['goʊldənrɑːd] , [ɪn] ['bjuːti] [rer] ,

The	goldenrod	,	in	beauty	rare	,
这	金鸡菊	,	在	美丽	稀有的	,

金鸡菊，美丽罕见。

[hɜːr; hər] [reɪn] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

Her	reign	has	just	begun	.
她	在位	有	只是	开始	.

她的统治才刚刚开始。

[ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [naʊ] [ɑːr; ər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]

The	grapevines	now	are	laden	with
这	葡萄藤	现在	是	满载	和

葡萄藤上现在挂满了果实

[swiːt] ['klʌstərz] , [oʊ] , [soʊ] [bluː] !

Sweet	clusters	,	oh	,	so	blue	!
甜的	集群	,	哦	,	所以	蓝色的	!

甜美的簇簇，哦，多么湛蓝!

[ænd; ənd] ['skætərd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [graʊnd]

And	scattered	o'er	the	orchard	ground
和	疏散	超过	这	果园	地面

散落在果园各处

[ɑːr; ər]['roʊzi] ['æplz] , [tuː] .

Are	rosy	apples	,	too	.
是	红润	苹果	,	也	.

也是粉红色的苹果。

[oʊ] , [huː] [kʊd; kəd] [saɪ] [fɔːr; fər] ['sʌmər] [skaɪz] ,

Oh	,	who	could	sigh	for	summer	skies	,
哦	,	WHO	可以	叹	为了	夏天	天空	,

啊，谁会怀念夏日的天空呢?

[fɔːr; fər] ['sʌmər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] ,

For	summer	flowers	and	trees	,
为了	夏天	花朵	和	树木	,

夏季花卉和树木，

[fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['reɪnboʊ] ['ʃaʊɝz] ,
For **singing** **birds** **and** **rainbow** **showers** **,**
为了 歌唱 鸟类 和 彩虹 淋浴 ,

为了鸟儿的歌唱和彩虹的倾盆而下，

- [mɪd] ['ɔːtəm] [siːnz] [laɪk] [ðiːz] ?
' **Mid** **autumn** **scenes** **like** **these** **?**
- 中 秋天 场景 喜欢 这些 ?

"像这样的仲秋景色？"

[æz; əz][sɪŋks][ðə; ði] ['glɔːriəs] " [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ]
As **sinks** **the** **glorious** **"** **King** **of** **Day**
作为 水槽 这 辉煌 " 国王 的 天

随着荣耀的"白昼之王"沉没

" [ə'daʊn] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ,
" **Adown** **the** **western** **sky** **,**
" 向下 这 西 天空 ,

"沿着西方的天空，

[hiː; hi] [beiðz] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['hɪltɑːp] [ɪn]
He **bathes** **the** **trees** **and** **hilltops** **in**
他 沐浴 这 树木 和 山顶 在

他用.....沐浴树木和山顶

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] [daɪ] .
A **flood** **of** **crimson** **dye** **.**
一个 洪水 的 赤红 染料 .

一片绯红的染料洪流。

[hiː; hi][sets][ðə; ði] ['westlənd] [ɔːl] [ə'gloʊ]
He **sets** **the** **westland** **all** **aglow**
他 套 这 西地 全部 闪耀

他让整个西部大陆都熠熠生辉。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][sɪŋks] [ə'weɪ] ;
Before **he** **sinks** **away** **;**
前 他 水槽 离开 ;

在他沉没之前；

[soʊ] ['ɛndɛθ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtiəs] [driːm] ,
So **endeth** **,** **as** **a** **beauteous** **dream** **,**
所以 结束 , 作为 一个 美丽的 梦 ,

就这样，如同一场美丽的梦境般结束了。

[ðɪs] ['lʌvli] ['ɔːtəm] [deɪ] .
This **lovely** **autumn** **day** **.**
这 迷人的 秋天 天 .

这是一个美好的秋日。

['welkəm] , [swiːt] [meɪ] .
WELCOME **,** **SWEET** **MAY** **.**
欢迎 , 甜的 可能 .

欢迎，甜美的五月。

['welkəm] , [swiːt] [meɪ] !
Welcome **,** **sweet** **May** **!**
欢迎 , 甜的 可能 !

欢迎你，甜美的五月！

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃaʊɝz]
With **thy** **sunshine** **and** **showers**
和 你的 阳光 和 淋浴

伴着你的阳光和雨露

[ðaʊst] ['drɪvn] [ə'weɪ]
Thou'st driven away
汝 驱动 离开

你被驱逐了

[oʊld] ['wɪntɚz] [dɑːrk]['aʊərz] .
Old winter's dark hours .
老的 冬天的 黑暗的 小时 .

旧冬日的黑暗时光。

[pʊr] ['feloʊ] !
Poor fellow !
贫穷的 同伴 !

可怜的家伙!

[hiː; hi] [siːmd] ['ræðər] [loʊθ][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,
he seemed rather loth to depart ,
他 似乎 相当 洛斯 到 离开 ,

他似乎很不情愿离开。

[tɪl] [ðaʊ] , [wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['sʌnʃaɪn] , [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːrt] .
Till thou , with thy sunshine , compelled him to start .
直到 你 , 和 你的 阳光 , 被迫 他 到 开始 .

直到你用你的阳光迫使他启程。

['welkəm] , [swiːt] [meɪ] !
Welcome , sweet May !
欢迎 , 甜的 可能 !

欢迎你，甜美的五月!

['welkəm] , [swiːt] [meɪ] !
Welcome , sweet May !
欢迎 , 甜的 可能 !

欢迎你，甜美的五月!

[ðæt] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
That bringest to me ,
那 最 到 我 ,

这让我感到.....

[wer'evər] [aɪ] [streɪ] ,
Wherever I stray ,
无论 我 流浪 ,

无论我走到哪里，

[ə; eɪ] [swiːt] ['meməri] ,
A sweet memory ,
一个 甜的 记忆 ,

一段美好的回忆

[wen] ['freɪgrənt][pɪŋk] ['blɔsəmz] [hʌŋ] [θɪk] [ˌoʊvər'hed] ,
When fragrant pink blossoms hung thick overhead ,
什么时候 香 粉色的 花朵 悬挂 厚的 开销 ,

当芬芳的粉红色花朵密密麻麻地垂挂在头顶时，

[ænd; ənd] [lʌv] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələt][bed] .
And love lay asleep in a violet bed .
和 爱 躺 睡着了 在 一个 紫色 床 .

而爱情则沉睡在紫罗兰色的床上。

['welkəm] , [swiːt] [meɪ] !
Welcome , sweet May !
欢迎 , 甜的 可能 !

欢迎你，甜美的五月!

['welkəm] , [swi:t] [meɪ] !
Welcome , sweet May !
欢迎 , 甜的 可能 !

欢迎你，甜美的五月！

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃaʊɚz] ,
With thy sunshine and showers ,
和 你的 阳光 和 淋浴 ,

伴着你的阳光和雨露，

[wen] [jʌŋ] [lʌv] [ə'woʊk]
When young love awoke
什么时候 年轻的 爱 醒来

当年轻的爱情苏醒

[frʌm; frəm] [sli:p] - [mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
From sleep ' mong the flowers .
从 睡觉 - 蒙 这 花朵 .

从花丛中沉睡。

[i:tʃ] [jɪr] , [ɪn][ðaɪ] ['sʌnʃaɪn] , - [ni:θ] ['hevəns][ʌv; əv] [blu:] ,
Each year , in thy sunshine , ' neath heavens of blue ,
每个 年 , 在 你的 阳光 , - 下方 天 的 蓝色的 ,

每年，在你的阳光下，在蔚蓝的天空下，

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] [swi:t] , ['freɪgrənt] ['blɔsəmz] ['hi:z] ['weikənd] [ə'nu:] .
With thy sweet , fragrant blossoms he's wakened anew .
和 你的 甜的 , 香 花朵 他是 醒来 重新 .

你芬芳甜美的花朵唤醒了他。

['welkəm] , [swi:t] [meɪ] !
Welcome , sweet May !
欢迎 , 甜的 可能 !

欢迎你，甜美的五月！

['leɪksaɪd] . [[wʌn]]
LAKESIDE . [1]
湖边 . [1]

湖畔。[1]

- [tɪz][ðə; ði] ['dɪrɪst] , [ku:lɪst] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ;
' Tis the dearest , coolest place I can find ;
- 的 这 亲爱的 , 最酷 地方 我 能 寻找 ;

这是我所能找到的最亲切、最凉爽的地方；

[ðer; ðər][ðə; ði]['loʊkəst][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [greɪp] [in'twain]
There the locust and the wild grape entwined
那里 这 刺槐 和 这 荒野 葡萄 交织

那里，蝗虫和野葡萄缠绕在一起。

[floʊt] [ðer; ðər] ['du:i] ['freɪgrəns] ['evər]
Float their dewy fragrance ever
漂浮 他们的 露水 香味 曾经

永远漂浮着它们露珠般的香气

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ˌes 'ti:] . [dʒoʊ]['rɪvər]
O'er the dancing St . Joe river
超过 这 跳舞 英石 . 乔 河

在跳舞的圣乔河上

[ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft] ['draʊzi] [wɪnd] .
On the wings of the soft drowsy wind .
在 这 翅膀 的 这 柔软的 昏昏欲睡 风 .

乘着轻柔微风的翅膀。

[ɪn][ðə; ði] ['kəʊzi] [ʌv; əv]['hoʊmz] , [niːt] [ænd; ənd] [nuː] ,
In the coziest of homes , neat and new ,
在 这 最舒适的 的 房屋 , 整洁的 和 新的 ,

在最舒适、整洁、崭新的家中，

[dwel] [ɪts]['piːp(ə)l][soʊ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [truː] .
Dwell its people so kind - hearted and true .
住 它是 人们 所以 种类 - 心地 和 真的 .

那里的人们心地善良，为人真诚。

[nɑːt][ə; eɪ][wɔːl][ɔːr] ['taʊər] [haɪ]
Not a wall or tower high
不是 一个 墙 或者 塔 高的

不是一堵墙或一座塔那么高

[mɑːrz][ðə; ði]['tendər] , ['sʌnlaɪt] [skaɪ] ,
Mars the tender , sunlight sky ,
火星 这 投标 , 阳光 天空 ,

火星，温柔的阳光天空，

[ɔːr] [ʃʌts] [aʊt][ðə; ði][glæd] ['reɪnboʊ] [frʌm; frəm] [vjuː] .
Or shuts out the glad rainbow from view .
或者 关闭 出去 这 高兴的 彩虹 从 看法 .

或者遮蔽了美丽的彩虹。

[wen] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [meit] [ɪz][ɪn][kwest] ,
When a dwelling for his mate is in quest ,
什么时候 一个 住宅 为了 他的 伴侣 是 在 寻求 ,

当他为伴侣寻找住所时，

[dʌz] [ðə; ði]['rɑːbɪn][faɪnd][ɪts] ['ʃeltər] [ðə; ði][best] .
Does the robin find its shelter the best .
做 这 罗宾 寻找 它是 庇护所 这 最好的 .

知更鸟能找到最好的栖身之处吗?

[ðer; ðər][hɪz; ɪz] [swiːtəst] [noʊts][hiː; hi] [brɪŋz] ,
There his sweetest notes he brings ,
那里 他的 最甜美的 笔记 他 带来 ,

他带来了他最甜蜜的音符，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [fliŋz]
And a flood of music flings
和 一个 洪水 的 音乐 投掷

以及铺天盖地的音乐盛宴

[ɔː(r)] [jʊr; jər] [hed] [æz; əz][juː; jʊ] [pæs] - [niːθ] [hɪz; ɪz][nest] .
O'er your head as you pass ' neath his nest .
超过 你的 头 作为 你 经过 - 下方 他的 巢 .

当你从他的巢穴下方经过时，请抬头看看。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [duː] ,
There are morning - glories dripping with dew ,
那里 是 早晨 - 荣耀 滴落 和 露 ,

牵牛花上挂满了露珠，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːgwʊd] ['blɔsəmz] [hæŋ] ['oʊvər][juː; jʊ] .
And the dogwood blossoms hang over you .
和 这 茛 花朵 悬挂 超过 你 .

山茱萸花垂挂在你头顶。

[ɪn][ə; eɪ] [draʊz] [ʌv; əv] ['ræptʃər] [swiːt]
In a drowse of rapture sweet
在 一个 困倦 的 狂喜 甜的

在极乐的甜蜜中昏昏欲睡

[dʌz] [ðɪs] [veɪl] [lʊk] [ʌp][tuː; tə] [miːt] ,
Does this vale look up to meet ,
做 这 谷 看 向上 到 见面 ,

这个山谷看起来是否适合见面?

[ænd; ənd][tuː; tə][bæsk][ɪn][ðə; ði][smaɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ?
And to bask in the smile of the blue ?
和 到 晒 在 这 微笑 的 这 蓝色的 ?

沉浸在蓝色的微笑中?

[wʊd] [jʊr; jər][soʊl] [friː] [frʌm; frəm] ['trʌblz] [biː; bi] [meɪd] ?
Would your soul free from troubles be made ?
会 你的 灵魂 自由的 从 麻烦 是 制成 ?

你的灵魂能否摆脱烦恼?

[ɔːl][ɪts] ['wʌrɪs] [ænd; ənd][ɪts] ['bəːdənz] [ʌn'leɪd] ?
All its worries and its burdens unlade ?
全部 它是 担忧 和 它是 负担 卸货 ?

卸下所有忧虑和重担了吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði]['tuːmʌlt][ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt]
From the tumult and the heat
从 这 骚乱 和 这 热

从喧嚣和炎热中

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['sɪti] [striːt] ,
Of the noisy city street ,
的 这 嘈杂 城市 街道 ,

在喧闹的城市街道上,

[teɪk] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv][ɪts] [ʃeɪd] .
Take yourself to the bliss of its shade .
拿 你自己 到 这 极乐 的 它是 阴影 .

去享受它荫凉下的宁静吧。

[ðer; ðər] [juːl] [drɪŋk] [tɪl] [juː; jʊ] ['stægər] [æz; əz][juː; jʊ] [plɑːd] ,
There you'll drink till you stagger as you plod ,
那里 你会 喝 直到 你 错开 作为 你 缓慢行进 ,

在那里,你会一边蹒跚而行一边喝酒,直到步履蹒跚为止。

[ʌv; əv][ðə; ði] [swiːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɑːsəm] - ['spæŋgld] [sɑːd] ,
Of the sweets from the blossom - spangled sod ,
的 这 糖果 从 这 开花 - 闪闪发光的 草皮 ,

从繁花似锦的草地上长出的甜美果实中,

[waɪl] [jʊr; jər] ['wɪri] [freɪm] [ɪz] [drentʃt] ,
While your weary frame is drenched ,
尽管 你的 厌倦 框架 是 湿透了 ,

当你疲惫的身体被雨水浸透时,

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['θɜːrsti] [soʊl][ɪz] [kwentʃt] ,
And your thirsty soul is quenched ,
和 你的 渴 灵魂 是 淬火 ,

你干渴的灵魂得到了滋润。

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] . [[wʌn]]
In a shower of the great love of God . [1]
在 一个 淋浴 的 这 伟大的 爱 的 上帝 . [1]

在上帝伟大的爱的沐浴中。[1]

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪksaɪd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɛf tiː] . [weɪn] , [ɪnd] .
The above is a description of the Lakeside addition to Ft . Wayne , Ind .
这 多于 是 一个 描述 的 这 湖边 添加 到 福特 . 韦恩 , 印度 .

以上是对印第安纳州韦恩堡湖畔扩建部分的描述。

['ɔ:təm] .
AUTUMN .
秋天 .

秋天。

[ɪn'tʃæntɪŋ] [dɑ:n] [ʌv; əv] ['ɔ:təm] [deɪz] ,
Enchanting dawn of autumn days ,
妖娆 黎明 的 秋天 天 ,

秋日清晨的迷人景象

[soʊ] [klɪr] , [soʊ] [ku:l] , [soʊ][kɑ:m] ,
So clear , so cool , so calm ,
所以 清除 , 所以 凉爽的 , 所以 冷静的 ,

如此清澈，如此凉爽，如此平静。

[ɔ:(r)] [ɔ:l] [kri'eɪʃ(ə)n] ['bri:ðɪŋ] [fɔ:rθ]
O'er all creation breathing forth
超过 全部 创建 呼吸 前进

整个宇宙都在呼吸

[ðaɪ] [swi:t] [rɪ'freʃɪŋ] [bɑ:m] !
Thy sweet refreshing balm !
你的 甜的 令人耳目一新 香脂 !

你那甜蜜清爽的膏药!

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [dɔnz] [ɪts] ['braɪtəst] [hju:] ,
The woodland dons its brightest hue ,
这 林地 唐斯 它是 最亮的 色调 ,

林地披上了最鲜艳的色彩,

[ɪts] ['reɪnboʊ] - ['tɪntɪd] [gaʊn] ;
Its rainbow - tinted gown ;
它是 彩虹 - 有色 袍 ;

它那件彩虹色的礼服;

[i:tʃ] [sɔ:ft] [ænd; ənd] ['dri:mi] [bri:z] [ðæt] [bloʊz]
Each soft and dreamy breeze that blows
每个 柔软的 和 梦幻般的 微风 那 打击

每一阵轻柔梦幻的微风吹拂

[brɪŋz] ['ʃaʊɜ-z] [ʌv; əv] ['krɪmz(ə)n] [daʊn] .
Brings showers of crimson down .
带来 淋浴 的 赤红 向下 .

带来如雨般的鲜血。

[oʊld] [ɜ:rθ] [naʊ] [grəunz] [bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər] [loʊd]
Old earth now groans beneath her load
老的 地球 现在 呻吟 下面 她 加载

古老的土地在她重负之下呻吟。

[ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] ['fru:tɪd] [vaɪn] ,
Of grain and fruited vine ,
的 粮食 和 果实 藤 ,

谷物和结果的葡萄藤,

[ðæt] ['θɪkli] [hæŋz] [ɔ:(r)] ['ɔ:rtʃərd] [wɔ:l] ,
That thickly hangs o'er orchard wall ,
那 浓密 悬挂 超过 果园 墙 ,

那枝叶浓密地垂挂在果园的围墙上,

[ænd; ənd] [drips] [wɪð; wɪθ] ['meloʊ] [waɪn] .
And drips with mellow wine .
和 滴 和 醇厚 葡萄酒 .

滴落着醇厚的葡萄酒。

[ðə; ði][bɜːrdz][flai]['leɪzɪli] [ə'bʌv] ,
The birds fly lazily above ,
这 鸟类 飞 懒洋洋 多于 ,

鸟儿懒洋洋地飞在空中，

[beɪðd] [ɪn][ðaɪ] ['mɪsti] [laɪt] ,
Bathed in thy misty light ,
洗澡 在 你的 蒙蒙 光 ,

沐浴在你朦胧的光芒中，

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [lɑːl][ðə; ði][kaɪn]
While on the hillside loll the kine
尽管 在 这 山坡 哈哈 这 牛

牛在山坡上懒洋洋地躺着

[ɪn] ['mɔrnɪŋz] [goʊld] [dɪ'laɪt] .
In morning's gold delight .
在 早晨 金子 喜 .

清晨的金色喜悦。

[ræpt] [ɪn][ðaɪ][foʊldz][ʌv; əv]['goʊldən][mɪst] ,
Wrapped in thy folds of golden mist ,
包装 在 你的 折叠 的 金的 薄雾 ,

被你金色的薄雾包裹着，

[ðɪs] ['restləs] [soʊl][ʌv; əv][maɪn]
This restless soul of mine
这 不安 灵魂 的 矿

我这颗躁动不安的灵魂

[ɪz] ['lʌld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['blɪsf(ə)l] [driːm]
Is lulled into a blissful dream
是 昏昏欲睡 进入 一个 幸福的 梦

沉浸在美梦之中

[ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] [dɪ'vaɪn] .
Of peace and love divine .
的 和平 和 爱 神圣的 .

神圣的和平与爱。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtər] - ['lɪli] .
TO A WATER - LILY .
到 一个 水 - 百合 .

致睡莲。

[swiːt] ['flaʊər] , [wʌt] [koʊld] , [ʌn'fiːlɪŋ] [hænd]
Sweet flower , what cold , unfeeling hand
甜的 花 , 什么 寒冷的 , 冷漠无情 手

甜美的花朵，多么冰冷无情的手

[hæθ] [plʌkt] [ðiː] [frʌm; frəm][ðæt] ['ʃeɪdi] [lænd]
Hath plucked thee from that shady land
有 拨弦 你 从 那 阴凉 土地

他已将你从那片阴凉之地掳掠而出

[wer] [klɪr] , [kuːl] ['wɔːtərz][laɪ] ,
Where clear , cool waters lie ,
在哪里 清除 , 凉爽的 水 说谎 ,

清澈凉爽的水域所在之处，

[ænd; ənd] ['velvɪt] [mɔːsɪz] [kɪst] [ðaɪ] [fiːt] ?
And velvet mosses kissed thy feet ?
和 天鹅绒 苔藓 亲吻 你的 脚 ?

天鹅绒般的苔藓亲吻过你的脚吗?

[huː] [tʊk] [ðiː] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [lʌvd] [rɪˈtriːt] ,
Who took thee from thy loved retreat ,
WHO 采取 你 从 你的 喜爱 撤退 ,

谁将你从你挚爱的避难所带走?

[ænd; ənd] [left] [ðiː] [hɪr] [tuː; tə] [daɪ] ?
And left thee here to die ?
和 左边 你 这里 到 死 ?

然后把你丢在这里等死?

[ðaʊ] [ˈfɛrɪst] [dʒem] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] —
Thou fairest gem of all the earth —
你 最公平 宝石 的 全部 这 地球 —

你是世上最美丽的宝石——

[iːn] [ˈbɑːni] [waɪldz] [ðæt] [geɪv] [ðiː] [bɜːrθ]
E'en bonnie wilds that gave thee birth
e'en 邦妮 荒野 那 给予 你 出生

孕育你的那片美丽的荒野

[ðaɪ] [petlz] - [ˈswiːtnəs] [hoʊld] .
Thy petals ' sweetness hold .
你的 花瓣 - 甜味 抓住 .

你的花瓣依然芬芳。

[aɪ] [drɪŋk] [ðaɪ] [breθ] [ɪn] [ˈfreɪgrənt] [drɑːft] ,
I drink thy breath in fragrant draught ,
我 喝 你的 气息 在 香 草稿 ,

我贪婪地吸入你芬芳的气息,

[swiːtər] [ðæn; ðən] [ˈrɔɪəl] [lɪps] [ɛə] [kwɔft]
Sweeter than royal lips e'er quaffed
更甜 比 皇家 嘴唇 曾经 畅饮

比皇家的嘴唇更甜美

[frʌm; frəm] [kʌps] [ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪʃt] [goʊld] .
From cups of burnished gold .
从 杯子 的 抛光 金子 .

从闪亮的金杯中。

[huː] [tʊk] [ðiː] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [ˈkrɪst(ə)l] [hoʊm] ,
Who took thee from thy crystal home ,
WHO 采取 你 从 你的 水晶 家 ,

谁将你从水晶般的家中带走?

[wer] [ˈfɪni] [traɪbz] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [roʊm]
Where finny tribes delight to roam
在哪里 芬尼 部落 喜 到 漫游

鳍状生物部落喜欢漫游的地方

[ænd; ənd] [frɪsk] [ɪn] [ˈmɔːrnɪŋ] [pleɪ] ;
And frisk in morning play ;
和 搜身 在 早晨 玩 ;

并在早晨玩耍时嬉戏;

[wer] [ˈnevər] [ˈhɑːrʃər] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd]
Where never harsher sound was heard
在哪里 绝不 更严厉 声音 曾是 听到

从未听过如此刺耳的声音。

[ðæn; ðən] [fɔːl] [ʌv; əv] [liːf] [ɔːr] [trɪl] [ʌv; əv] [bɜːrd] ,
Than fall of leaf or trill of bird ,
比 落下 的 叶子 或者 颤音 的 鸟 ,

比落叶声或鸟鸣声更甚,

[ɔːr]['waɪndz] [ðæt] ['sɔːftli] [sweɪ]
Or winds that softly sway
或者 风 那 轻轻 摇摆

或是轻柔摇曳的微风

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [bend] [ðaɪ] [nʊk] [ə'bʌv] ,
The trees that bend thy nook above ,
这 树木 那 弯曲 你的 角落 多于 ,

遮蔽你上方角落的树木，

[ænd; ənd] , ['bendɪŋ] , ['wɪspəd] [loʊ] [ʌv; əv] [lʌv]
And , bending , whispered low of love
和 , 弯曲 , 低声说道 低的 的 爱

然后，弯下腰，低声呢喃着爱语。

[tuː; tə] [ðiː] , [maɪ] ['bɑːni] ['flaʊər] ,
To thee , my bonnie flower ,
到 你 , 我的 邦妮 花 ,

致我美丽的花朵，

[ɔːr] [wɜːr] [ʌv; əv] ['swɔləuz] - ['sɪlkən] [flaɪt]
Or whir of swallows ' silken flight
或者 嗡嗡 的 燕子 - 丝 航班

或是燕子丝绸般飞翔的嗡鸣声

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪvz] , [ðə; ði][kɑːm] [dɪ'laɪt]
Across the waves , the calm delight
穿过 这 波浪 , 这 冷静的 喜

波涛之上，平静的喜悦

[ʌv; əv] ['iːvnɪŋz] ['dæp(ə)l] ['ʃaʊər] ?
Of evening's dappling shower ?
的 晚上 斑驳的 淋浴 ?

是傍晚斑驳的细雨吗?

[ɔːl'ðoʊ] [ðaʊɹt] [krʌʃt] [bɪ'niːθ] [maɪ] [fiːt] ,
Although thou'rt crushed beneath my feet ,
虽然 你 碎 下面 我的 脚 ,

即便你已被我踩在脚下，

[ðaɪ] ['duːi] ['freɪgrəns] [ɪz] [mɔːr] [swiːt]
Thy dewy fragrance is more sweet
你的 露水 香味 是 更多的 甜的

你身上那露珠般的香气更加甜美

[ðæn; ðən][æt; ət][ðaɪ] [freɪl] ['laɪfs] [dɑːn] .
Than at thy frail life's dawn .
比 在 你的 脆弱 生活的 黎明 .

胜过你脆弱生命的黎明。

[ðʌs] , ['flaʊər][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['pjʊrəti] ,
Thus , flow'r of love and purity ,
因此 , 花朵 的 爱 和 纯度 ,

因此，爱与纯洁之花，

[ðɪs] ['les(ə)n][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðiː] :
This lesson I have learned of thee :
这 课 我 有 学习 的 你 :

我从你身上学到了这一点:

[ðæt] [wen] [maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,
That when my friends are gone ,
那 什么时候 我的 朋友们 是 已消失 ,

当我的朋友们都离开之后，

[ænd; ənd] [feɪts] [ruːd] [tred] [hæz; həz] [krʌʃt] [maɪ] [hɑːrt] ,

And	fate's	rude	tread	has	crushed	my	heart	,
和	命运的	粗鲁的	踏	有	碎	我的	心	,

命运的无情践踏，令我心碎。

[ɪts] ['blɔsəmz] [ʃæl; ʃəl] [mɔːr] [swiːts] [ɪm'pɑːrt]

Its	blossoms	shall	more	sweets	impart
它是	花朵	将	更多的	糖果	传授

它的花朵将带来更多甜蜜。

[ðæn; ðən][æt; ət][ɪts][fɜːrst] ['lʌvz] [dɑːn] .

Than	at	its	first	love's	dawn	.
比	在	它是	第一的	爱的	黎明	.

比它初恋的黎明还要美好。

[ðə; ði] ['saɪkloʊn] .

THE	CYCLONE	.
这	气旋	.

旋风。

[haʊ] [stɪl] [ðə; ði][mɔːrn] !

How	still	the	morn	!
如何	仍然	这	早晨	!

清晨多么宁静!

[noʊ] [liːf] [ɪz] [stɜːrd] ,

no	leaf	is	stirred	,
不	叶子	是	搅拌	,

没有拨动任何叶片，

[nɔːr] ['fruːtɪd] ['bræntʃɪz] [sweɪ] ,

Nor	fruited	branches	sway	,
也不	果实	分支	摇摆	,

结满果实的枝条也不摇曳，

[seɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm] ['duːi] [glen] ,

Save	now	and	then	,	from	dewy	glen	,
节省	现在	和	然后	,	从	露水	格伦	,

时不时地从露水谷存点钱，

[ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [nuː] - [moʊn] [heɪ] ,

A	breath	of	new	-	mown	hay	,
一个	气息	的	新的	-	修剪过的	干草	,

一股新割干草的清香，

[ɔːr] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmətaid] ,

Or	blossoms	of	the	summertide	,
或者	花朵	的	这	夏潮	,

或夏日盛开的花朵，

[ɪz] [wɑːftid] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] .

Is	wafted	up	the	mountain	side	.
是	飘散	向上	这	山	边	.

被风吹上了山坡。

[haʊ] ['sɔːftli] [floʊts] [ðə; ði] ['kuːkuːz] [sɔːŋ]

How	softly	floats	the	cuckoo's	song
如何	轻轻	浮标	这	杜鹃鸟	歌曲

杜鹃的歌声多么轻柔飘荡

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [veɪl] ;

Across	the	sleeping	vale	;
穿过	这	睡眠	谷	;

穿过沉睡的山谷；

[ɪn] ['mɪstɪk] [gliː] [ðə; ði]['ekoʊ] [friː]
In mystic glee the echo free
在 神秘 高兴 这 回声 自由的

在神秘的喜悦中，回声自由

['gɪvz] [bæk] [ðə; ði] ['feri] [teɪl] .
Gives back the fairy tale .
给予 后退 这 仙女 故事 .

重现童话故事。

[ðə; ði] [striːm] , [ɪn] ['draʊzi] ['ekstəsi] ,
The stream , in drowsy ecstasy ,
这 溪流 , 在 昏昏欲睡 狂喜 ,

溪流，在昏昏欲睡的狂喜中，

[ɪz] ['gəːgliŋ] ['ɑːnwərd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
Is gurgling onward to the sea .
是 淙淙 向前 到 这 海 .

汩汩地流向大海。

[ðə; ði][lɑːrk] [swɪmz] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ,
The lark swims slowly in the blue ,
这 云雀 游泳 缓慢地 在 这 蓝色的 ,

云雀在蓝色的海水中缓缓游动。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][oʊks][soʊ] [haɪ] ,
The giant oaks so high ,
这 巨大的 橡树 所以 高的 ,

那些高耸入云的巨型橡树，

[ɪn] ['sʌnlɪt] [heɪz] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [reɪz] ,
In sunlit haze their branches raise ,
在 阳光照射 阴霾 他们的 分支 增加 ,

在阳光照射的薄雾中，它们的枝条高高抬起。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][skaɪ] .
As if to kiss the sky .
作为 如果 到 吻 这 天空 .

仿佛要亲吻天空。

[wiː; wi] [hɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [bɜːrdz] ,
We hear above the twittering birds ,
我们 听到 多于 这 推特 鸟类 ,

我们听到的声音盖过了鸟儿的鸣叫声，

[ðə; ði]['plæsɪd] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] .
The placid lowing of the herds .
这 平静 低 的 这 畜群 .

牛群平静的哞叫声。

[ðə; ði] ['sɪlvəri] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps]
The silvery laughter from the lips
这 银色 笑声 从 这 嘴唇

唇间传来银铃般的笑声

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] ;
Of children at their play ;
的 孩子们 在 他们的 玩 ;

孩子们玩耍的场景；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [mɪl]
And in the rill below the mill
和 在 这 溪流 以下 这 磨

在磨坊下方的溪流里

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [neɪ] ;

The	horses	paw	and	neigh	;
这	马匹	爪子	和	嘶	;

马儿刨地嘶鸣;

[waɪl] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meidnz] [plaɪt] [ðer; ðər] [vaʊz] ,

While	youths	and	maidens	plight	their	vows	,
尽管	青年	和	少女们	困境	他们的	誓言	,

当青年男女许下誓言时,

[ænd; ənd] ['wɜkmən] [sɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [plauz] .

And	workmen	sing	behind	the	plows	.
和	工人	唱歌	在后面	这	犁	.

工人们在犁后唱歌。

[ðə; ði] [nuːn] [ɪz] [hɪr] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr]

The	noon	is	here	,	the	sky	is	clear
这	中午	是	这里	,	这	天空	是	清除

正午已至，天空晴朗。

[ænd; ənd] ['tendər] [æz; əz][ðə; ði][mɔːrn] ;

And	tender	as	the	morn	;
和	投标	作为	这	早晨	;

温柔如晨曦;

[ðə; ði] ['plaʊmənz] [blest] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [rest] ,

The	ploughman's	blest	with	perfect	rest	,
这	农夫的	祝福	和	完美的	休息	,

农夫得到了完美的休息，真是太幸福了。

[wer] ['nʊnˌtaɪm] [ʃeɪd] [ɪz][bɔːrn] .

Where	noontime	shade	is	born	.
在哪里	中午	阴影	是	出生	.

正午阴凉的诞生地。

[ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz] ['siːst] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [tuː; tə] [trɪl] ;

The	bird	has	ceased	his	song	to	trill	;
这	鸟	有	停止	他的	歌曲	到	颤音	;

鸟儿停止了鸣唱;

[ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ɪz] [stɪl] .

The	lowing	of	the	herd	is	still	.
这	低	的	这	一群	是	仍然	.

羊群的哞叫声已然停止。

[ˌʌn'noʊtɪst] , [ə; eɪ][dɑːrk] [spek] [ə'pɪrz]

Unnoticed	,	a	dark	speck	appears
未被察觉	,	一个	黑暗的	斑点	出现

一个黑点悄然出现

[ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] ! — [ɑːn] [haɪ]

Above	the	trees	!	—	on	high
多于	这	树木	!	—	在	高的

树梢之上！——高处

[æt; ət]['ræpɪd] [peɪs] [ænd; ənd][fæst] [ɪn'kriːs]

At	rapid	pace	and	fast	increase
在	迅速的	步伐	和	快速地	增加

以快速的速度和快速增长

[ˌaɪ 'tiː] [skʌdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] !

It	scuds	across	the	sky	!
它	飞毛腿	穿过	这	天空	!

它划过天空!

[nɔ:r]['stɑ:ps][tu:; tə][rest][ɔ:(r)] [si:] [ɔ:r][lændz] ,

Nor	stops	to	rest	o'er	sea	or	lands	,
也不	停止	到	休息	超过	海	或者	土地	,

既不停留歇息于海陆之间，

[tɪl] [ɔ:(r)] [ðɪs] ['lʌvli] [veɪl] [ˌaɪ 'ti:][stændz]

Till	o'er	this	lovely	vale	it	stands
直到	超过	这	迷人的	谷	它	站立

它屹立在这美丽的山谷之上

[æn; ən]['ɪnstənt] , [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [pə'zest]

An	instant	,	then	,	as	if	possessed
一个	立即的	,	然后	,	作为	如果	拥有

那一刻，仿佛被某种力量控制。

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['eriəl] [di:l] ,

Of	some	aerial	deil	,
的	一些	天线	魔鬼	,

一些空中恶魔，

[wɪð; wɪθ] [ʃri:k] [ænd; ənd] [jel] [ðɪs] [ɪmp][ʌv; əv] [hel]

With	shriek	and	yell	this	imp	of	hell
和	尖叫	和	叫喊	这	重要	的	地狱

地狱恶魔发出尖叫和怒吼

[swu:p] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [veɪl] !

Swoops	down	upon	the	vale	!
俯冲	向下	之上	这	谷	!

俯冲而下，笼罩山谷！

['snætʃɪz] [ðə; ði]['dʒaɪənt][oʊks][frʌm; frəm] [ɜ:rθ]

Snatches	the	giant	oaks	from	earth
抢夺	这	巨大的	橡树	从	地球

从地底下夺走巨橡树

[ðæt] ['nʌrɪʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][bɜ:rθ] ,

That	nourished	them	and	gave	them	birth	,
那	营养	他们	和	给予	他们	出生	,

那东西滋养了它们，使它们得以繁衍。

[ænd; ənd] [hɜ:rl] [ðem; ðəm] - [genst] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd] ! —

And	hurls	them	-	gainst	the	mountain	side	!	—
和	投掷	他们	-	对抗	这	山	边	!	—

然后将它们扔向山腰！

[wʌn] [swi:p] [ʌv; əv][ɪts] [blæk] [wɪŋz] ,

One	sweep	of	its	black	wings	,
一	扫	的	它是	黑色的	翅膀	,

它黑色的翅膀轻轻一扫，

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪz][ɔ:(r)] !

And	all	is	o'er	!
和	全部	是	超过	!

一切都结束了！

[ænd; ənd][æz; əz] [bɪ'fɔ:r]

And	as	before
和	作为	前

和以前一样

[ðə; ði] ['stri:mlit] [lɑ:fs] [ænd; ənd] [sɪŋz] ;

The	streamlet	laughs	and	sings	;
这	流子	笑声	和	唱歌	;

小溪欢笑歌唱；

[bʌt; bət] ['kæriz] [ɑːn][ɪts] ['sʌni] [taɪd]
But carries on its sunny tide
但 携带 在 它是阳光明媚 潮

但它依然乘着阳光灿烂的浪潮前行。

['frægmənts] [ʌv; əv] [də'briː] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd]
Fragments of debris to the wide
片段 的 碎片 到 这 宽的

碎片散落到广阔的区域

[ænd; ənd]['sɜːrdʒɪŋ] [siː] ， — [ðə; ði] ['ʃætərd] [baʊz]
And surging sea , — the shattered boughs
和 滔滔 海 ， — 这 破碎 树枝

汹涌的海浪，——断裂的树枝

[ʌv; əv] [oʊks] [ðæt] ['praʊdli] [gruː]
Of oaks that proudly grew
的 橡树 那 自豪地 生长

骄傲地生长着的橡树

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [striːm] ， — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] ?
Beside the stream , — is it a dream ?
旁 这 溪流 ， — 是 它 一个 梦 ?

溪边，——这是梦吗?

[noʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['beɪbiːz] [ʃuː] !
No , there's a baby's shoe !
不 ， 有 一个 婴儿的 鞋 !

不，那是婴儿鞋!

[ðə; ði] ['sʌnˌsɛts] ['krɪmz(ə)n] ['reɪz] [ɑːr; ər] [ʃed]
The sunset's crimson rays are shed
这 日落 赤红 射线 是 棚

夕阳的绯红光芒洒落

[sɔːft] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] .
Soft o'er the dying and the dead .
柔软的 超过 这 垂死 和 这 死的 .

温柔地对待垂死之人和逝者。

[waɪl] ['eɪndʒəlz] ['hʌvər] [nɪr] [ænd; ənd] [spred]
While angels hover near and spread
尽管 天使 徘徊 靠近 和 传播

天使们在附近盘旋并散播

[ðer; ðər] ['duːi] ['ʃæˌdoʊz] [ɔː(r)]
Their dewy shadows o'er
他们的 露水 阴影 超过

它们沾满露水的影子

[ðə; ði] [veɪl] [wer] [mɔːrn][ɪn][dʒɔɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] —
The vale where morn in joy was born —
这 谷 在哪里 早晨 在 喜悦 曾是 出生 —

晨曦喜悦诞生的山谷——

[ə; eɪ] ['blækənd] [paɪl] !
A blackened pile !
一个 变黑 桩 !

一堆烧焦的废铁!

[bʌt; bət][fɔːr; fər]
But for
但 为了

但是.....

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][wʌn][loʊn] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] ,
The song of one lone whip - poor - will ,
这 歌曲 的 一 孤独 鞭 - 贫穷的 - 将要 ,

一只孤零零的夜鹰的歌声

[laɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɔ:l][ɪz] [stɪl] !
Like to the morning , all is still !
喜欢 到 这 早晨 , 全部 是 仍然 !

就像清晨一样，一切都静悄悄的!

['sʌnset]
SUNSET
日落

日落

[ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .
ON THE LAKE .
在 这 湖 .

在湖边。

- [tɪz] ['i:vnɪŋ] ; [ɑ:n][wi'nəunə] [leɪk]
' Tis evening ; on Winona Lake
- 的 晚上 ; 在 威诺娜 湖

夜幕降临，在威诺纳湖畔

[ðə; ði][læst][glæd] ['sʌnbi:mz] [rest] ,
The last glad sunbeams rest ,
这 最后的 高兴的 阳光 休息 ,

最后几缕明媚的阳光渐渐消逝。

['ʃedɪŋ] [ðer; ðər]['goʊldən] ['glɔ:riz] [ɔ:(r)]
Shedding their golden glories o'er
脱落 他们的 金的 荣耀 超过

褪去了它们金色的荣光

[hɜ:r; hər][sɔ:ft][ænd; ənd]['sɪlkən] [brest] .
Her soft and silken breast .
她 柔软的 和 丝 胸部 .

她柔软丝滑的乳房。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ]['lɪt(ə)l][boʊt] [glaidz] [fɔ:rθ]
And as my little boat glides forth
和 作为 我的 小的 船 滑翔 前进

当我的小船滑行而去

['ɪntu:][ðer; ðər] [laɪt] , [bɪ'hoʊld] !
Into their light , behold !
进入 他们的 光 , 看哪 !

看哪，沐浴在他们的光芒之中!

[ðə; ði] ['splæʃiz] [frʌm; frəm][maɪ][ɔ:rz; oʊrz][ɑ:r; ər][laɪk]
The splashes from my oars are like
这 水花 从 我的 桨 是 喜欢

我的船桨溅起的水花就像

[greɪt] [drɑ:ps][ʌv; əv]['lɪkwɪd][goʊld] .
Great drops of liquid gold .
伟大的 滴 的 液体 金子 .

晶莹剔透的液态黄金。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ]['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ] , ['rɪtʃər] [hju:]
And now a softer , richer hue
和 现在 一个 更柔和 , 更富有 色调

现在呈现出一种更柔和、更浓郁的色调

- [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ;
O'erspreads the western sky ;
- 这 西 天空 ;

覆盖西方的天空;

[triːz] , ['hɪltɑːp] , ['wɔːtər] — ['evriθɪŋ]
Trees , hilltops , water — everything
树木 , 山顶 , 水 — 一切

树木、山顶、水——一切的一切

[siːmz] [beɪðd] [ɪn]['krɪmz(ə)n] [daɪ] .
Seems bathed in crimson dye .
似乎 洗澡 在 赤红 染料 .

仿佛浸染了深红色染料。

[ænd; ənd][ɔː(r)][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
And o'er the bosom of the lake
和 超过 这 怀 的 这 湖

在湖的怀抱中

[sɔːft] ['sʌmər] ['briːzɪz] [glaɪd] ,
Soft summer breezes glide ,
柔软的 夏天 微风 滑行 ,

轻柔的夏日微风拂过,

['brɪŋɪŋ] ['ɪnsens] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['liliz]
Bringing incense from the lilies
带来 香 从 这 百合花

从百合花中取香

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
On the other side .
在 这 其他 边 .

另一边。

[aɪ] ['wʌndər] , [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [soʊ] ,
I wonder , oh , I wonder so ,
我 想知道 , 哦 , 我 想知道 所以 ,

我很好奇，哦，我真的很好奇。

[ɪf] [ɪn] [ðæt] [wɜːrld][ʌv; əv] [blɪs]
If in that world of bliss
如果 在 那 世界 的 极乐

如果在那幸福的世界里

[wer] ['sʌnsets] ['nevər] [kʌm] , [ðeəz; ðəz] [ɔːt]
Where sunsets never come , there's aught
在哪里 日落 绝不 来 , 有 零

日落永不降临的地方，就没有任何东西。

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
More beautiful than this .
更多的 美丽的 比 这 .

比这更美。

[oʊ] , ['fɑːðər] [taɪm] , [ɪf] [ðaʊ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]
Oh , Father Time , if thou from me
哦 , 父亲 时间 , 如果 你 从 我

哦，时间之父，如果你离开我

[ɔːl] [els] [ðæts] ['lʌvli] [teɪk] ,
All else that's lovely take ,
全部 别的 那就是 迷人的 拿 ,

其他方面都很棒，

[liːv] ['oʊnli][ɪn][maɪ] ['meməri]
Leave only in my memory
离开 仅有的 在 我的 记忆

只留下我的记忆

[ðɪs] ['sʌnset] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
This sunset on the lake .
这 日落 在 这 湖 .

湖上的日落。

[tuː; tə][maɪ] [wiːl] .
TO MY WHEEL .
到 我的 车轮 .

回到我的轮子上。

[ðaʊɹt] ['bɑːni] , [maɪ] [stiːd] , [ðoʊ] [ə; eɪ][bɪt] [aʊt][ʌv; əv] [staɪl] ,
Thou'rt bonnie , my steed , though a bit out of style ,
你 邦妮 , 我的 骏马 , 尽管 一个 少量 出去 的 风格 ,

我的骏马，你虽有些过时，但依然美丽动人。

[wiːv] ['trævld] [tə'geðər] [fʊl] ['meni] [ə; eɪ][maɪl] ;
We've traveled together full many a mile ;
我们已经 旅行 一起 满的 许多 一个 英里 ;

我们一起走过了许多路;

[jet] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] [dɪ'laɪt]
Yet nothing can give me such perfect delight
然而 没有什么 能 给 我 这样的 完美的 喜

然而，没有什么能给我带来如此完美的喜悦。

[æz; əz][tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd][spɪn][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
As to spring to thy saddle and spin out of sight ,
作为 到 春天 到 你的 鞍 和 旋转 出去 的 视线 ,

至于跃上马鞍，飞奔而去，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['tɜːrmɔɪl][ænd; ənd] [straɪf] ,
Away from the city of turmoil and strife ,
离开 从 这 城市 的 动荡 和 冲突 ,

远离那座动荡不安的城市，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɛrz] [ðæt] [bɪ'set] ['bɪznəs] [laɪf] ,
Away from the cares that beset business life ,
离开 从 这 关心 那 围困 商业 生活 ,

远离困扰商业生活的种种烦恼，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] , [griːn] - ['kɑːrpətɪd] ['kʌntri] [rɪ'triːt] ,
To a shady , green - carpeted country retreat ,
到 一个 阴凉 , 绿色的 - 铺地毯的 国家 撤退 ,

前往绿树成荫、铺着绿毯的乡村度假胜地，

[wer] ['hɑːrts] ['evər] ['lʌvɪŋ] [meɪ] ['plæsɪdli] [biːt] .
Where hearts ever loving may placidly beat .
在哪里 心 曾经 爱 可能 平静地 打 .

那里，充满爱意的心可以平静地跳动。

[ə'weɪ] ['oʊvər] ['pɑːθweiz] [wɪð; wɪθ] ['duːdrɑːp] ['bɪspæŋgld] ,
Away over pathways with dewdrops bespangled ,
离开 超过 路径 和 露珠 闪闪发光的 ,

沿着缀满露珠的小路远去，

[wer] ['mɜːrtl] [ænd; ənd][waɪld] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri][ɑːr; ər]['tæŋg(ə)ld] ,
Where myrtle and wild morning - glory are tangled ,
在哪里 桃金娘 和 荒野 早晨 - 荣耀 是 纠缠不清 ,

在桃金娘和野生牵牛花交织的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələt] ['bɔrəuz] [ɪts] ['velvəti] [hjuː]
And **the** **violet** **borrows** **its** **velvety** **hue**
和 这 紫色 借款 它是天鹅绒般的 色调

紫罗兰借用了它天鹅绒般的色调

[frʌm; frəm][ðə; ði][gɑːd] - ['gɪv(ə)n] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] ['hɛvənz] [oʊn] [bluː] .
From **the** **God** **-** **given** **radiance** **of** **heaven's** **own** **blue** **.**
从 这 上帝 - 给定 辐射 的 天 自己的 蓝色的 .

来自上帝赐予的、天国特有的蔚蓝光芒。

[ænd; ənd] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] [groʊ] [wer] [wiː; wi] [tred] ,
And **cowslips** **and** **buttercups** **grow** **where** **we** **tread** **,**
和 报春花 和 毛茛 生长 在哪里 我们 踏 ,

在我们踏足的地方，报春花和毛茛花竞相生长。

[ðə; ði] [briːz] ['hwispəz] [sɔːft] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ˌoʊvər'hed] ,
The **breeze** **whispers** **soft** **through** **the** **trees** **overhead** **,**
这 微风 低语 柔软的 通过 这 树木 开销 ,

微风轻拂过头顶的树梢，发出低低的呢喃。

[æz; əz] ['ʃaʊɜz] [ʌv; əv][pɪŋk] ['blɔsəmz] , [wɪð; wɪθ] ['freɪgrəns] [soʊ] [rer] ,
As **showers** **of** **pink** **blossoms** **,** **with** **fragrance** **so** **rare** **,**
作为 淋浴 的 粉色的 花朵 , 和 香味 所以 稀有的 ,

如同粉红色的花朵如雨般落下，散发着罕见的芬芳，

[ðeɪ] [ʃed] [ɔː(r)][ðə; ði] [graʊnd] , ['oʊvər][ˌjuː 'es] , — ['evriwer] .
They **shed** **o'er** **the** **ground** **,** **over** **us** **,** **—** **everywhere** **.**
他们 棚 超过 这 地面 , 超过 我们 , — 到处 .

它们散落在地上，散落在我们身上——到处都是。

[ðaʊ] ['feɪθf(ə)l][oʊld] [frend] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ;
Thou **faithful** **old** **friend** **,** **always** **ready** **to** **go** **;**
你 忠实 老的 朋友 , 总是 准备好 到 去 ;

你这忠实的老朋友，总是随时准备出发；

[nɛə] [faʊnd] [aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər][laɪk] ['ʌðər] [aɪ] [noʊ] ;
Ne'er **found** **out** **of** **order** **like** **others** **I** **know** **;**
从未 成立 出去 的 命令 喜欢 其他的 我 知道 ;

从未像我认识的其他人那样被发现有异常；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːf][wiː; wi][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][spɪn] ,
And **when** **off** **we** **go** **for** **a** **nice** **little** **spin** **,**
和 什么时候 离开 我们 去 为了 一个 好的 小的 旋转 ,

然后我们就出发去兜风了，

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] , [ðaʊst] ['nevər] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] " [wɔːk] [ɪn] .
Unlike **others** **,** **thou'st** **never** **left** **me** **to** **"** **walk** **in** **.**
与此不同 其他的 , 你 绝不 左边 我 到 " 走 在 .

与其他人不同，你从未让我“走进去”。

" [ɪks'tʃeɪndʒ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ðæts] ['hænsəm] [ænd; ənd] [nuː] !
" **Exchange** **for** **another** **that's** **handsome** **and** **new** **!**
" 交换 为了 其他 那就是 英俊的 和 新的 !

“换一个又帅又新的！”

[noʊ] , [noʊ] , ['bɑːni] [stiːd] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
No **,** **no** **,** **bonnie** **steed** **,** **I** **will** **not** **part** **with** **you** **.**
不 , 不 , 邦妮 骏马 , 我 将要 不是 部分 和 你 .

不，不，我的骏马，我不会和你分开的。

[bʌt; bət] [wen] [ðaʊ] [ɑːrt][oʊld][ænd; ənd][ðaɪ] ['juːsflnəs] [ɔː(r)] ,
But **when** **thou** **art** **old** **and** **thy** **usefulness** **o'er** **,**
但 什么时候 你 艺术 老的 和 你的 用处 超过 ,

但当你年老体衰，失去作用时，

[ɪn][ə; eɪ][naɪs] , ['koʊzi]['ætɪk][ðaɪ] [freɪm] [aɪ] [wɪl] [stɔːr] ,
In a nice , cozy attic thy frame I will store ,
在 一个 好的 , 舒适 阁楼 你的 框架 我 将要 店铺 ,

我会把你的画框存放在一个舒适温馨的阁楼里。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['sʌnʃaɪn] [ɔːr][reɪn] ,
And every day , be it sunshine or rain ,
和 每一个 天 , 是 它 阳光 或者 雨 ,

每一天，无论晴天还是雨天，

[aɪl] [stiːl] [tuː; tə][ðaɪ][saɪd][ænd; ənd][ɪn]['fænsi] [ə'gen]
I'll steal to thy side and in fancy again
患病的 偷 到 你的 边 和 在 想要 再次

我会偷偷溜到你身边，再次幻想。

[wiːl] [skɪm][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [maɪ] [stiːd] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ,
We'll skim the green meadows , my steed , you and I ,
出色地 撇去 这 绿色的 草地 , 我的 骏马 , 你 和 我 ,

我们将骑着我的骏马，你和我，掠过绿色的草地。

- [mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [groʊ] - [niːθ] [ðə; ði][sɔːft] , ['tendər][skaɪ] .
' Mong the flowers that grow ' neath the soft , tender sky .
- 蒙 这 花朵 那 生长 - 下方 这 柔软的 , 投标 天空 .

在柔和的天空下盛开的花朵之中。

[ðen] [kʌm] , [let][ˌjuː 'es][bæsk][ɪn][ðə; ði] ['duːi] [dɪ'laɪt]
Then come , let us bask in the dewy delight
然后 来 , 让 我们 晒 在 这 露水 喜

来吧，让我们沉浸在这露珠般的喜悦中。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [haɪ] ! [hoʊ] !
Of the country — hi ! ho !
的 这 国家 — 你好 ! 何 !

国家的——嗨！吼！

[wiː; wi][ɑːr; ər] [suːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
we are soon out of sight .
我们 是 很快 出去 的 视线 .

我们很快就消失在视线之外了。

[ðoʊ] [ə; eɪ][bɪt][aʊt][ʌv; əv] [staɪl] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðaɪ] [spiːd] .
Though a bit out of style , just the same is thy speed .
尽管 一个 少量 出去 的 风格 , 只是 这 相同的 是 你的 速度 .

虽然有点过时，但你的速度依然很快。

[aɪ] [lʌv] [ðiː] !
I love thee !
我 爱 你 !

我爱你!

[aɪ] [lʌv] [ðiː] !
I love thee !
我 爱 你 !

我爱你!

[maɪ] ['bɑːni] [braɪt] [stiːd] .
my bonnie bright steed .
我的 邦妮 明亮的 骏马 .

我那匹漂亮的骏马。

[dɪ'spɑːndənsi] .
DESPONDENCY .
沮丧 .

沮丧。

[oʊ] , ['bɑːmi] [naɪt] — [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][dʒuːn] —
Oh , balmy night — a night in June —
哦 , 芳香 夜晚 — 一个 夜晚 在 六月 —

哦，温暖的夜晚——六月的一个夜晚——

[wʌt] ['endləs] ['bjuːtiːz] [ðaɪn] !
What endless beauties thine !
什么 无尽的 美女 你的 !

你拥有多么无穷无尽的美貌啊!

[hæst] [ðaʊ] [ə; eɪ][bɑːm] [ðaʊlt]
Hast thou a balm thou'lt
哈斯特 你 一个 香脂 你将

你是否有膏药?

['dʒentli] [briːð]
gently breathe
轻轻地 呼吸

轻轻呼吸

[ɔː(r)] ['taɪərd] [soʊlz] [laɪk] [maɪn] ?
O'er tired souls like mine ?
超过 疲劳的 灵魂 喜欢 矿 ?

像我这样疲惫的灵魂?

[ðə; ði] ['krɪkɪt] - [niːθ] [ðə; ði][oʊld] [pɔːrtʃ] [flɔːr]
The cricket ' neath the old porch floor
这 蟋蟀 - 下方 这 老的 门廊 地面

老门廊地板下的蟋蟀

['tʃɝːps] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['meri] [leɪ] ;
Chirps forth a merry lay ;
啁啾声 前进 一个 欢乐 躺 ;

啁啾着唱起欢快的歌谣;

[ðə; ði]['roʊziz][nɑːd][ænd; ənd][smaɪl][æt; ət][ˌem 'iː] —
The roses nod and smile at me —
这 玫瑰 点头 和 微笑 在 我 —

玫瑰花向我点头微笑——

" [ə; eɪ] [swiːt] [gʊd] - [naɪt] , " [ðeɪ] [seɪ] .
" A sweet good - night , " they say .
" 一个 甜的 好的 - 夜晚 , " 他们 说 .

"祝你晚安,"他们说。

[oʊ] , ['krɪkɪt] , [hʌʃ] [jʊr; jər] ['meri] [sɔːŋ] ;
Oh , cricket , hush your merry song ;
哦 , 蟋蟀 , 嘘 你的 欢乐 歌曲 ;

哦，蟋蟀，请停止你欢快的歌声;

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [geɪ] ?
How can you be so gay ?
如何 能 你 是 所以 同性恋 ?

你怎么能这么gay?

[jiː; ji]['roʊziz][baʊ; boʊ][jʊr; jər]['krɪmz(ə)n] ['hedz] ,
Ye roses bow your crimson heads ,
叶 玫瑰 弓 你的 赤红 头部 ,

玫瑰啊，低下你们绯红的头颅吧,

[ænd; ənd] [mɔːrn] [maɪ] ['vænɪʃt] [deɪ] .
And mourn my vanished day .
和 哀悼 我的 消失了 天 .

并为我逝去的时光而哀悼。

[æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['gɑːrdn] .

AN	OLD	-	FASHIONED	GARDEN	.
一个	老的	-	造型	花园	.

一座古色古香的花园。

[haʊ] [ɔːft][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd]['sɪti] [striːt] ,

How	oft	from	the	din	of	the	hard	city	street	,
如何	经常	从	这	din	的	这	难的	城市	街道	,

常常从喧嚣嘈杂的城市街道中，

[ðə; ði] [ʃoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['splendər] , [ɪn]['fænsi] , [maɪ] [fiːt]

The	show	and	the	splendor	,	in	fancy	,	my	feet
这	展示	和	这	辉煌	,	在	想要	,	我的	脚

表演和辉煌，在幻想中，我的脚

[streɪ] ['bækwərd] [θruː] [pæðz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [duː] ,

Stray	backward	through	paths	that	are	dripping	with	dew	,
流浪	落后	通过	路径	那	是	滴落	和	露	,

沿着露水滴落的小路往回走，

[tuː; tə][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['gɑːrdn] [maɪ] ['beɪbihʊd] [nuː] .

To	an	old	-	fashioned	garden	my	babyhood	knew	.
到	一个	老的	-	造型	花园	我的	婴儿期	知道	.

回到我童年记忆中那个古老的花园。

[ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [red] ['roʊziz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] ,

A	wealth	of	red	roses	hung	over	the	wall	,
一个	财富	的	红色的	玫瑰	悬挂	超过	这	墙	,

墙上悬挂着大量红玫瑰，

[ænd; ənd] , ['leɪdn][wɪð; wɪθ][pɪŋk] , ['daʊni] ['piːtʃɪz] , [ə; eɪ][tɔːl]

And	,	laden	with	pink	,	downy	peaches	,	a	tall
和	,	满载	和	粉色的	,	绒毛状	桃子	,	一个	高的

而且，高高的树上挂满了粉红色、毛茸茸的桃子。

[ænd; ənd] ['wɪloʊi] [triː] [dɪd][ɪts] [lɔːŋ] ['bræntʃɪz] [sweɪ]

And	willowy	tree	did	its	long	branches	sway
和	纤细的	树	做过	它是	长的	分支	摇摆

那棵柳树，长长的枝条随风摇曳。

, [æz; əz][juː; jʊ] [pæst] , [ɪn][æn; ən][ɪn'vaɪtɪŋ] [weɪ] ;

O'erhead	,	as	you	passed	,	in	an	inviting	way	;
头顶	,	作为	你	通过了	,	在	一个	邀请	方式	;

经过时，O'erhead 以一种令人愉悦的方式；

[waɪl] [frʌm; frəm][ɪts] [griːn] ['ʃeltər] [ðə; ði] [-] [sɔːŋ]

While	from	its	green	shelter	the	oriole's	song
尽管	从	它是	绿色的	庇护所	这	黄鹂的	歌曲

从它绿色的庇护所里，黄鹂鸟唱起了歌

[roʊd] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] ['briːzɪz] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ] [lɔːŋ] .

Rode	on	the	soft	breezes	the	summer	day	long	.
罗德	在	这	柔软的	微风	这	夏天	天	长的	.

整整一天，乘着夏日微风骑行。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] - [bʊʃ] ['flʌrɪʃt] [ɪn]['roʊz; 'raʊz] [nɪr] [ðə; ði][wɔːl] ,

The	currant	-	bush	flourished	in	rows	near	the	wall	,
这	黑醋栗	-	衬套	繁荣	在	行	靠近	这	墙	,

墙边成排的醋栗灌木长势茂盛。

[ðə; ði]['ʃʊgər][kɔːrn] [weɪvd] [ɪts][sɔːft] [liːvz] ['oʊvər][ɔːl] ;

The	sugar	corn	waved	its	soft	leaves	over	all	;
这	糖	玉米	挥手	它是柔软的		树叶	超过	全部	;

糖玉米摇曳着柔软的叶子，笼罩着一切；

[ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] , ['deɪziz] [ænd; ənd] ['piːəniːz] [gruː] ,

And	buttercups	,	daisies	and	peonies	grew	,
和	毛茛	,	雏菊	和	牡丹	生长	,

于是，毛茛、雏菊和牡丹都开了。

[ðə; ði]['freɪgrənt][dʒuːn][pɪŋks][ænd; ənd][ðə; ði] [wiː] ['belz][ʌv; əv] [bluː] ;

The	fragrant	June	pinks	and	the	wee	bells	of	blue	;
这	香	六月	粉色	和	这	哇	铃铛	的	蓝色的	;

六月里芬芳的石竹和蓝色的小铃铛花；

[ðə; ði]['mærɪgoʊld] , ['pɔpiːz] , [ænd; ənd] ['pænziz] [soʊ] [swiːt]

The	marigolds	,	poppies	,	and	pansies	so	sweet
这	万寿菊	,	罂粟花	,	和	三色堇	所以	甜的

万寿菊、罂粟花和三色堇真甜美

['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['duːi] ['feɪsɪz] [tɔːrdz] ['hev(ə)n][tuː; tə] [miːt]

Lifted	their	dewy	faces	towards	heaven	to	meet
抬起	他们的	露水	面孔	向	天堂	到	见面

他们抬起沾满露水的脸庞，仰望苍穹，相遇。

[ðə; ði][fɜːrst][smaɪl][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðə; ði]['freɪgrənt] [swiːt] [piː]

The	first	smile	of	morning	;	the	fragrant	sweet	pea
这	第一的	微笑	的	早晨	;	这	香	甜的	豌豆

清晨的第一缕微笑；芬芳的香豌豆

[wuːnd] [ɪts] ['delɪkət] ['tendrəlz] [raʊnd] ['pikits] , [ænd; ənd][wiː; wi]

Wound	its	delicate	tendrils	round	pickets	,	and	we
伤口	它是	精美的	卷须	圆形的	纠察队	,	和	我们

它纤细的卷须缠绕在栅栏上，而我们

[tuː; tə] ['draʊzinəs] [dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊdər][ˌaɪ 'tiː] [spɪld] ,

To	drowsiness	drank	of	the	odor	it	spilled	,
到	睡意	喝	的	这	气味	它	洒了	,

昏昏欲睡地喝着它洒出的气味，

[waɪl] ['sʌnˌflauəz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [fɪld]

While	sunflowers	nodded	to	us	as	we	filled
尽管	向日葵	点头	到	我们	作为	我们	已填

当我们填满花盆时，向日葵仿佛也在向我们点头致意。

['aʊər; ɑːr]['bæskəts][wɪð; wɪθ] ['blɔsəmz] [fɔːr; fər] ['teɪbl] ['bukeiz] ,

Our	baskets	with	blossoms	for	table	bouquets	,
我们的	篮子	和	花朵	为了	桌子	花束	,

我们的花篮里装满了鲜花，可用于制作餐桌花束。

[ɔːr] [lɔld] [ɪn][ðə; ði] [blɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] ['mɔːrnɪŋ] [heɪz] ;

Or	lolled	in	the	bliss	of	the	soft	morning	haze	;
或者	懒散地	在	这	极乐	的	这	柔软的	早晨	阴霾	;

或者慵懒地躺在柔和的晨雾中；

[ɔːr] , [wɪð; wɪθ]['eiprənz] [ˌaʊt'spred] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'laɪt] ,

Or	,	with	aprons	outspread	,	in	our	childish	delight	,
或者	,	和	围裙	扩张	,	在	我们的	幼稚	喜	,

或者，我们摊开围裙，像孩子一样欣喜若狂，

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [tʃeɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [flaɪt]

The	butterfly	chased	in	his	foraging	flight
这	蝴蝶	追逐	在	他的	觅食	航班

蝴蝶在他的觅食飞行中追逐

- [mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] ; [ɔːr][ðə; ði] ['hʌmər] , [ðæt] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [θiːf] ,

'	Mong	the	flowers	;	or	the	hummer	,	that	gay	little	thief	,
-	蒙	这	花朵	;	或者	这	悍马	,	那	同性恋	小的	贼	,

“在花丛中；或者蜂鸟，那快乐的小偷，

[ðæt] ['pɪlfərd] [ðə; ði] [swiːts] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pet(ə)l][ænd; ənd] [liːf] .

That	pilfered	the	sweets	from	each	petal	and	leaf	.
那	偷窃	这	糖果	从	每个	花瓣	和	叶子	.

它偷走了每片花瓣和叶子上的甜蜜。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][oʊld] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][soʊld] !

But	long	years	ago	the	old	garden	was	sold	!
但	长的	年	前	这	老的	花园	曾是	卖	!

但很久以前，那座老花园就被卖掉了!

[ɪts] [wɔːlz] , ['rʌstɪk] [geɪts] , [ɑːr; ər][ɔːl] ['krʌmbld] [tuː; tə][moʊld] ;

Its	walls	,	rustic	gates	,	are	all	crumbled	to	mold	;
它是	墙壁	,	乡村	大门	,	是	全部	崩溃了	到	模具	;

它的墙壁和简陋的大门都已坍塌发霉;

[ɪts] [bedz] [ænd; ənd] [smuːð] ['pɑːθweiz] - [niːθ] [græs] - ['tæŋglz] [hɪd] ,

Its	beds	and	smooth	pathways	'	neath	grass	-	tangles	hid	,
它是	床	和	光滑的	路径	-	下方	草	-	缠结	隐藏	,

它的床铺和平坦的小路隐藏在茂密的草丛下,

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['briːzɪz] [ʌv; əv][dʒuːn] - [taɪm][ɑːr; ər] ['wɪspərɪŋ] - [mɪd]

For	the	breezes	of	June	-	time	are	whispering	'	mid
为了	这	微风	的	六月	-	时间	是	耳语	-	中

六月的微风在低语

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] ['blɑːsəm] [hɜːr; hər]['pælət] [ə'bʌv] ,

The	flowers	that	blossom	her	pallet	above	,
这	花朵	那	开花	她	托盘	多于	,

她调色板上方盛开的花朵,

[huː] [tendid] [ðæt] [oʊld] - ['fæʃnd] ['gɑːrdn] [aɪ] [lʌv] ;

Who	tended	that	old	-	fashioned	garden	I	love	;
WHO	倾向于	那	老的	-	造型	花园	我	爱	;

谁照料了我所钟爱的那座古朴花园?

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌləbaɪ] [swiːtəst] [wer] [laɪz]

And	singing	their	lullaby	sweetest	where	lies
和	歌唱	他们的	催眠曲	最甜美的	在哪里	谎言

他们唱着最甜美的摇篮曲，躺在那里

[maɪ] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd]['sɪstər][wɪð; wɪθ] ['bɑːni] [bluː] [aɪz] .

My	playmate	and	sister	with	bonnie	blue	eyes	.
我的	玩伴	和	姐姐	和	邦妮	蓝色的	眼睛	.

我的玩伴兼妹妹，有着漂亮的蓝眼睛。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wen] [maɪ]['soʊdʒɜːrn][ʌv; əv] ['juːsflnəs] [hɪr]

And	I	hope	when	my	sojourn	of	usefulness	here
和	我	希望	什么时候	我的	旅居	的	用处	这里

我希望我在这里的这段时光能够发挥我的作用。

[ɪz][pæst] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [maɪ]['bʊzəm][hoʊldz] [dɪr]

Is	past	,	to	the	place	that	my	bosom	holds	dear
是	过去的	,	到	这	地方	那	我的	怀	持有	亲爱的

已成往事，回到我心中最珍爱的地方

[aɪ] [meɪ] [goʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɪloʊ] [maɪ] [hed] - [niːθ] [ðə; ði] [triː]

I	may	go	,	and	there	pillow	my	head	'	neath	the	tree
我	可能	去	,	和	那里	枕头	我的	头	-	下方	这	树

我或许会去，把头枕在树下。

[wer] ['rɑːbɪn][ænd; ənd]['ɔːrioʊl] ['tʃɪrəp] [ɪn] [gliː] ,

Where	robin	and	oriole	chirrup	in	glee	,
在哪里	罗宾	和	黄鹂	叽叽喳喳	在	高兴	,

知更鸟和黄鹂欢快地鸣叫着,

[waɪl] [maɪ][soʊl] [slɪps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ,

While	my	soul	slips	away	from	the	spot	that	I	love	,
尽管	我的	灵魂	滑倒	离开	从	这	点	那	我	爱	,

当我的灵魂渐渐远离我所爱的地方时，

[tu:; tə][oʊld] - ['fæʃnd] ['ga:dnz] [ðæt] [groʊ] [ʌp] [ə'bʌv] .

To	old	-	fashioned	gardens	that	grow	up	above	.
到	老的	-	造型	花园	那	生长	向上	多于	.

到那些生长在高处的古老花园。

[dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪpəlz] .

DANCE	OF	THE	RIPPLES	.
舞蹈	的	这	涟漪	.

涟漪之舞。

[aɪ] [stʊd] , [wʌn] [naɪt] , [baɪ][ðə; ði][oʊld][ˌes 'ti:] . [dʒoʊ] ,

I	stood	,	one	night	,	by	the	old	St	.	Joe	,
我	站立	,	一	夜晚	,	经过	这	老的	英石	.	乔	,

一天晚上，我站在老圣乔教堂旁，

[wer] [ðə; ði] ['mu:nbi:mz] [lʌv] [tu:; tə] ['lɔɪtər] ;

Where	the	moonbeams	love	to	loiter	;
在哪里	这	月光	爱	到	游荡	;

月光喜欢在某处徘徊；

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪpəlz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ]

Watching	the	ripples	come	and	go
观看	这	涟漪	来	和	去

看着涟漪来来去去

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪloʊ] [tri:z] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [θroʊ]

And	the	willow	trees	their	shadows	throw
和	这	柳	树木	他们的	阴影	扔

柳树投下的影子

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɪstɪk] , - ['wɔ:tər] .

On	the	mystic	,	murm'ring	water	.
在	这	神秘	,	-	水	.

在神秘的、潺潺流水之上。

[æz; əz][aɪ] ['liŋgə] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][vaɪn] - [klæd][bæŋk] ,

As	I	lingered	there	on	the	vine	-	clad	bank	,
作为	我	徘徊不去	那里	在	这	藤	-	覆膜	银行	,

我当时在爬满藤蔓的河岸上逗留了一会儿，

[wer] [ðə; ði] [peɪl] ['reɪz] [glɪnt] [ænd; ənd]['kwɪvər]

Where	the	pale	rays	glint	and	quiver
在哪里	这	苍白	射线	闪烁	和	颤动

苍白的光线闪烁颤动的地方

[θru:] [ðə; ði] ['silvəd] [li:vz] , [ə; eɪ]['pɜ:rfju:md] [bri:z]

Through	the	silvered	leaves	,	a	perfumed	breeze
通过	这	银色	树叶	,	一个	香	微风

透过银叶，一阵芬芳的微风吹过。

[soʊ] ['sɔ:ftli] [swei] [ðə; ði] ['wɪloʊ] [tri:z] ,

So	softly	swayed	the	willow	trees	,
所以	轻轻	摇摆	这	柳	树木	,

柳树轻轻摇曳，

[ænd; ənd]['dæp(ə)ld][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['rɪvər] .

And	dappled	the	laughing	river	.
和	斑驳的	这	笑	河	.

并给欢笑的河流洒下斑驳的光影。

[ðə; ði]['wɔ:tərz] ['mɜ˞:mɜ˞d] [soʊ][loʊ][ænd; ənd] [swi:t] ,

The	waters	murmured	so	low	and	sweet	,
这	水	低声说道	所以	低的	和	甜的	,

水流轻柔甜美地潺潺流淌。

[ðen] [æn; ən]['ekoʊ] , [sɔ:ft][ænd; ənd] [klɪr] , —

Then	an	echo	,	soft	and	clear	,	—
然后	一个	回声	,	柔软的	和	清除	,	—

然后传来一声轻柔而清晰的回声——

[nɑ:t][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [lu:t] [ɔ:r] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][bɜ:rd] ,

Not	the	sound	of	lute	or	song	of	bird	,
不是	这	声音	的	琵琶	或者	歌曲	的	鸟	,

不是鲁特琴的声音，也不是鸟儿的鸣叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swi:təst] ['mju:zɪk]['evər] [hɜ:rd] ,

But	the	sweetest	music	ever	heard	,
但	这	最甜美的	音乐	曾经	听到	,

但这是听过最美妙的音乐，

[fel] [ɑ:n][maɪ] [ɪn'tʃæntɪd] [ɪr] .

Fell	on	my	enchanted	ear	.
费尔	在	我的	迷人的	耳朵	.

落在了我那双迷人的耳朵上。

[ðə; ði] ['silvəd] ['rɪpəlz] [ɔ:l] [li:pt] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] !

The	silvered	ripples	all	leaped	for	joy	!
这	银色	涟漪	全部	跳跃	为了	喜悦	!

银色的涟漪都欢快地跃动起来!

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tərz] ['glænsɪŋ]

And	over	the	waters	glancing
和	超过	这	水	瞥了一眼

眺望水面

[aɪ] [sɔ:] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] ;

I	saw	,	in	the	light	,	a	pretty	sight	;
我	锯	,	在	这	光	,	一个	漂亮的	视线	;

在光线下，我看到了美丽的景象;

[ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv][glæd] [dɪ'laɪt] ,

In	an	ecstasy	of	glad	delight	,
在	一个	狂喜	的	高兴的	喜	,

在欣喜若狂的极度喜悦中，

[ðə; ði] ['rɪpəlz] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['dænsɪŋ] .

The	ripples	all	were	dancing	.
这	涟漪	全部	是	跳舞	.

水波荡漾，翩翩起舞。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [wer] [ðə; ði][stɑ:rz] [lʊk] [daʊn] —

They	danced	in	the	midst	where	the	stars	look	down	—
他们	跳舞	在	这	中间	在哪里	这	明星	看	向下	—

他们在繁星点点的天空下翩翩起舞——

[noʊ] ['ʃædoʊi] [brænʧ] [tu:; tə][haɪd][ðem; ðəm] ;

No	shadowy	branch	to	hide	them	;
不	阴暗的	分支	到	隐藏	他们	;

没有阴凉的树枝可以遮蔽它们;

[ðeɪ] [dɑ:nst] [wer] [ðə; ði] ['wiləuz] [kɪs] [ðə; ði] [stri:m] ,

They	danced	where	the	willows	kiss	the	stream	,
他们	跳舞	在哪里	这	柳树	吻	这	溪流	,

他们在柳树亲吻溪流的地方跳舞，

[ðen] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['muːnˌlaɪts] [gliːm] ,
Then back again in the moonlight's gleam ,
然后 后退 再次 在 这 月光 闪耀 ,

然后又回到月光下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [piːpt] [aʊt][ænd; ənd] [aɪd] [ðem; ðəm] .
And the fish peeped out and eyed them .
和 这 鱼 偷窥 出去 和 眼睛 他们 .

鱼儿探出头来，打量着它们。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] [brɪdʒ] ,
They danced in the shade of the iron bridge ,
他们 跳舞 在 这 阴影 的 这 铁 桥 ,

他们在铁桥的阴凉处跳舞，

[wer] [ðə; ði]['æspənz] ['ʃæˌdoʊz] [pleɪ] ;
Where the aspen's shadows play ;
在哪里 这 白杨树 阴影 玩 ;

白杨树的影子在何处游荡；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [muːn] [smaɪld][æz; əz][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [fled] ,
And the great moon smiled as the dancers fled ,
和 这 伟大的 月亮 微笑 作为 这 舞者 逃亡 ,

舞者们逃走时，皎洁的月亮露出了微笑。

[ænd; ənd] ['spæŋglz] [drɑːpt] [ɑːn] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [hed] ,
And spangles dropped on each little head ,
和 亮片 掉落 在 每个 小的 头 ,

亮片落在每个小脑袋上，

[æz; əz] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'weɪ] .
As they laughed and danced away .
作为 他们 笑了 和 跳舞 离开 .

他们欢笑着跳着舞离开了。

[ðə; ði] ['pesɪmɪst] .
THE PESSIMIST .
这 悲观主义者 .

悲观主义者。

[ə'reɪd] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːrmənt][ʌv; əv] ['fliːsi] [daʊn] ,
Arrayed in a garment of fleeciest down ,
排列 在 一个 服装 的 最羊毛 向下 ,

身着最柔软的羽绒服，

[ðə; ði] ['wɪntər] - [kɪŋ] [raɪdz]['oʊvər] [medəuz] [soʊ] [braʊn] ;
The Winter - king rides over meadows so brown ;
这 冬天 - 国王 骑行 超过 草地 所以 棕色的 ;

冬日之王驰骋在一片褐色的草地上；

[θruː] [waɪld] ['weɪlɪŋ] ['wʊdləndz] [soʊ][stɑːrk][ænd; ənd][soʊ] [ber] ,
Through wild wailing woodlands so stark and so bare ,
通过 荒野 哀嚎 林地 所以 斯塔克 和 所以 裸 ,

穿过荒凉凄厉的林地，

[hiː; hi][raɪdz][ɑːn][ðə; ði][wɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['evriwer] .
He rides on the wind to the great everywhere .
他 骑行 在 这 风 到 这 伟大的 到处 .

他乘风而行，去往广阔无垠的地方。

[hiː; hi] ['dresɪz] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪntɪɪst] [gaʊn] ;
He dresses the trees in the daintiest gown ;
他 连衣裙 这 树木 在 这 最精致的 袍 ;

他给树木穿上最精致的礼服；

[ænd; ənd]['oʊvər] [iːtʃ] ['wɪndoʊ] [ɪn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [taʊn] ,

And	over	each	window	in	country	and	town	,
和	超过	每个	窗户	在	国家	和	镇	,

在乡村和城镇的每一扇窗户上方，

[wɪð; wɪθ] ['feri] - [laɪk] ['fɪŋgərz] , [ʌn'hɜːrd] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] ,

With	fairy	-	like	fingers	,	unheard	and	unseen	,
和	仙女	-	喜欢	手指	,	闻所未闻	和	看不见	,

用仙女般的手指，无声无息，无人看见，

[hiː; hi] ['pɪktʃərz] , [ɪn]['krɪst(ə)l][ænd; ənd] ['sɪlvəri] [ʃiːn] ,

He	pictures	,	in	crystal	and	silvery	sheen	,
他	图片	,	在	水晶	和	银色	光泽	,

他描绘出一幅晶莹剔透、银光闪闪的画面，

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪtiz] [wɪð; wɪθ] ['stiːpl] [ænd; ənd] ['taʊərz] ,

Most	beautiful	cities	with	steeples	and	towers	,
最多	美丽的	城市	和	尖顶	和	塔楼	,

拥有尖塔和高楼的最美丽城市，

[ænd; ənd][waɪld]['tæŋg(ə)ld] [meɪz] ['bɪspæŋgld] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

And	wild	tangled	mazes	bespangled	with	flowers	.
和	荒野	纠缠不清	迷宫	闪闪发光的	和	花朵	.

还有点缀着鲜花的茂密迷宫。

[bʌt; bət] - [mɪd][ðə; ði] [swiːt] ['mjuːzɪk][ʌv; əv]['dʒɪŋglɪŋ] ['belz]

But	'	mid	the	sweet	music	of	jingling	bells
但	-	中	这	甜的	音乐	的	叮当	铃铛

但在悦耳的铃铛声中

[juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][oʊld] ['pesɪmɪst] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪlz] .

You	hear	the	old	pessimist	counting	his	ills	.
你	听到	这	老的	悲观主义者	计数	他的	疾病	.

你听见那个悲观的老家伙在数着自己的不幸。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ['məːməz] [hiː; hi] ,

With	a	sorrowful	shake	of	the	head	murmurs	he	,
和	一个	悲伤	摇	的	这	头	低语	他	,

他悲伤地摇了摇头，低声说道：

" [sʌtʃ] ['næsti][koʊld] ['weðər] [aɪ]['nevər][dɪd] [siː] ;

"	Such	nasty	cold	weather	I	never	did	see	;
"	这样的	可恶的	寒冷的	天气	我	绝不	做过	看	;

“我从未见过如此恶劣的寒冷天气；

[ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər][soʊ] - [wʌn][kɑːnt] [wɔːk] [æt; ət][ɔːl] ,

The	streets	are	so	slip'ry	one	can't	walk	at	all	,
这	街道	是	所以	-	一	不能	走	在	全部	,

街道非常滑，根本无法行走。

[fɔːr; fər]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ][leg][baɪ][ə; eɪ][fɔːl] ;

For	danger	of	breaking	a	leg	by	a	fall	;
为了	危险	的	打破	一个	腿	经过	一个	落下	;

避免因跌倒而摔断腿；

[ən'les] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] ,

Unless	a	few	days	bring	a	great	change	about	,
除非	一个	很少	天	带来	一个	伟大的	改变	关于	,

除非几天之内情况发生重大变化，

[ðə; ði] [wiːt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]['froʊz(ə)n][aʊt] .

The	wheat	in	the	ground	will	be	all	frozen	out	.
这	小麦	在	这	地面	将要	是	全部	冷冻	出去	.

地里的麦子都会被冻死。

" [bʌt; bət] ['roʊgɪʃ] [oʊld] ['wɪntər] [su:n] ['bʌndlz] [hɪz; ɪz] [pæk]

"	But	roguish	old	Winter	soon	bundles	his	pack
"	但	调皮	老的	冬天	很快	捆绑	他的	盒

但狡猾的老温特很快就收拾好了他的行囊

[ʌv; əv][aɪs] , [frɔ:st] , [ænd; ənd] [snoʊ] , [ɑ:n][hɪz; ɪz]['dʒɑ:li][oʊld] [bæk] ,

Of	ice	,	frost	,	and	snow	,	on	his	jolly	old	back	,
的	冰	,	霜	,	和	雪	,	在	他的	快乐的	老的	后退	,

冰、霜和雪，覆盖在他那快乐的老背上，

[ænd; ənd] [haɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [bʌt; bət] [li:vz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted]

And	hies	to	the	mountain	,	but	leaves	in	his	stead
和	希斯	到	这	山	,	但	树叶	在	他的	坚定

于是他逃往山上，但却代替他离开了。

[ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [lʌv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blɑ:səm] - [kraʊnd] [hed] ;

The	Goddess	of	Love	,	with	the	blossom	-	crowned	head	;
这	女神	的	爱	,	和	这	开花	-	加冕	头	;

爱神，头戴花冠；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breθ] [ðæt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nektər][ænd; ənd] [du:] ,

And	a	breath	that	is	filled	with	the	nectar	and	dew	,
和	一个	气息	那	是	已填	和	这	花蜜	和	露	,

呼吸间充满了花蜜和露珠，

[ʃi:; ʃi] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələt] [blu:] ;

She	stole	from	the	heart	of	the	violet	blue	;
她	偷窃	从	这	心	的	这	紫色	蓝色的	;

她从紫罗兰蓝的心脏偷走了什么；

[ə; eɪ] [vɔɪs] — [oʊ] , [ðə; ði]['mju:zɪk] [ðæt] [swelz] [ɑ:n][ðə; ði] [er]

A	voice	—	O	,	the	music	that	swells	on	the	air
一个	嗓音	—	哦	,	这	音乐	那	涌浪	在	这	空气

一个声音——哦，那在空气中回荡的音乐

[frʌm; frəm] [freʃ] - ['bʌdɪŋ] ['wʊdlənd] , [frʌm; frəm] [hedʒ] , — ['evriwer] ,

From	fresh	-	budding	woodland	,	from	hedge	,	—	everywhere	,
从	新鲜的	-	萌芽	林地	,	从	对冲	,	—	到处	,

从新芽萌发的林地，从树篱，——到处都是，

[kə'rest] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [beɪðd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊɝz] ,

Caressed	by	the	sunlight	and	bathed	by	the	showers	,
被爱抚	经过	这	阳光	和	洗澡	经过	这	淋浴	,

阳光轻抚，雨露滋润，

[ʃi:; ʃi] [wɔ:ks] [ɑ:n][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt][ʌv; əv] [mɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

She	walks	on	a	carpet	of	mosses	and	flowers	.
她	散步	在	一个	地毯	的	苔藓	和	花朵	.

她走在铺满苔藓和鲜花的地毯上。

[ə'gen] [kʌmz] [ðə; ði] ['pesɪmɪst] , ['grʌmpi] [ænd; ənd][grɪm] ,

Again	comes	the	pessimist	,	grumpy	and	grim	,
再次	来	这	悲观主义者	,	脾气暴躁	和	严峻	,

悲观主义者又来了，脾气暴躁，面无表情。

[ænd; ənd] [sez] [ðə; ði] [fer] ['gɑ:dəs] [hæz; həz][noʊ] [tʃɑ:rmz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

And	says	the	fair	goddess	has	no	charms	for	him	.
和	说道	这	公平的	女神	有	不	魅力	为了	他	.

他说，这位美丽的女神对他没有任何吸引力。

" - [tɪz] ['reɪnɪŋ] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] , [ðə; ði][kɔ:rn][ænd; ənd][ðə; ði] [wi:t]

"	'	Tis	raining	too	often	,	the	corn	and	the	wheat
"	-	的	下雨	也	经常	,	这	玉米	和	这	小麦

雨下得太频繁了，玉米和小麦都遭殃了。

[wɪl] [rɑːt][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ; ['ðɛrəl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;

Will	rot	in	the	ground	;	there'll	be	nothing	to	eat	;
将要	腐烂	在	这	地面	;	将会	是	没有什么	到	吃	;

会烂在地里；没有东西可吃；

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][oʊld] [kroʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['griːdi] [dɪ'laɪt] ,

Besides	,	the	old	crow	,	in	his	greedy	delight	,
除了	,	这	老的	乌鸦	,	在	他的	贪婪的	喜	,

此外，那只老乌鸦贪婪地享受着，

[naʊ] - [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

Now	raideth	the	cornfields	from	morning	till	night	.
现在	-	这	玉米地	从	早晨	直到	夜晚	.

现在它从早到晚都在侵占玉米地。

[ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] !

A	famine	is	certain	!
一个	饥荒	是	肯定	!

饥荒势必发生！

- [tɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] !

'	Tis	sure	to	prevail	!
-	的	当然	到	占上风	!

它一定会成功！

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][oʊld] ['pesɪmɪst] [kiːps] [ʌp][hɪz; ɪz][weɪl] .

"	And	thus	the	old	pessimist	keeps	up	his	wail	.
"	和	因此	这	老的	悲观主义者	保持	向上	他的	哀号	.

于是，这位老悲观主义者继续哀叹。

[æt; ət][læst] [ðɪs] [fer] ['gɑːdəs] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] ,

At	last	this	fair	goddess	descends	from	the	throne	,
在	最后的	这	公平的	女神	下降	从	这	王座	,

这位美丽的女神终于从王座上走下来了。

['gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wiːv] [ɔːl] [lʌvd] [ænd; ənd] [noʊn] .

Gives	place	to	another	we've	all	loved	and	known	.
给予	地方	到	其他	我们已经全部	喜爱	和	已知	.

为另一位我们都喜爱和认识的人让路。

[hɜːr; hər] [kraʊn] [ɪz][ʌv; əv]['roʊziz] , [hɜːr; hər]['gɑːrmənt][ʌv; əv][greɪn] ,

Her	crown	is	of	roses	,	her	garment	of	grain	,
她	王冠	是	的	玫瑰	,	她	服装	的	粮食	,

她的王冠是玫瑰花编成的，她的衣袍是谷物织成的。

[wɪð; wɪθ]['sɪlkən][foʊldz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ə'gen] ,

With	silken	folds	falling	and	rising	again	,
和	丝	折叠	坠落	和	上升	再次	,

丝绸般的褶皱缓缓落下又升起，

[æz; əz] [sent] - ['leɪdn] [wɪnd] [ɔː(r)][ðer; ðər][sɔːft] ['biləuz] [pleɪz] ;

As	scent	-	laden	wind	o'er	their	soft	billows	plays	;
作为	香味	-	满载	风	超过	他们的	柔软的	波澜	演出	;

带着芬芳的微风轻拂过它们柔软的波浪；

[ɪn'ræptʃərd] , [ʃiː; ʃi][bæsks][ɪn][ðə; ði] [bluː] ['sʌmər] [heɪz] ,

Enraptured	,	she	basks	in	the	blue	summer	haze	,
眉飞色舞	,	她	沐浴	在	这	蓝色的	夏天	阴霾	,

她陶醉其中，沉浸在夏日的蓝色薄雾中。

[tɪl] [blɪs] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][ter; tɪ(ə)r] - ['leɪdn] ['ʃaʊɜ-z] ,

Till	bliss	is	dissolved	into	tear	-	laden	showers	,
直到	极乐	是	溶解	进入	撕	-	满载	淋浴	,

直到幸福化作泪水，

[ðæt] [drentʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊərz] .

That	drench	all	the	trees	and	refresh	all	the	flowers	.
那	淋	全部	这	树木	和	刷新	全部	这	花朵	.

那甘霖滋润了所有的树木，使所有的花朵都焕然一新。

[æz; əz] ['sɔ:ftli] [ðeɪ] [fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ɔ:(r)]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] ,

As	softly	they	fall	on	the	roof	o'er	our	heads	,
作为	轻轻	他们	落下	在	这	屋顶	超过	我们的	头部	,

它们轻轻地落在我们头顶的屋顶上，

[oʊ] , [ðə; ði] [sli:p] - ['hɔ:ntɪd] ['ræptʃər] [ðer; ðər] ['lʌləbaɪ] [ʃedz] !

O	,	the	sleep	-	haunted	rapture	their	lullaby	sheds	!
哦	,	这	睡觉	-	闹鬼的	狂喜	他们的	催眠曲	棚屋	!

哦，那些被睡眠困扰的人们，在他们的摇篮曲小屋里尽情欢欣雀跃吧!

[ðoʊ] ['hɑ:rvɪst] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [hɪz; ɪz] - [hæθ] [fɪld] ,

Though	harvest	with	plenty	his	gran'ries	hath	filled	,
尽管	收成	和	很多	他的	-	有	已填	,

虽然他的粮仓已经装满了丰收的粮食，

[ðə; ði] ['mɜ:rmərɪŋ] ['pesɪmɪst] ['nevər][ɪz] ['stɪld] .

The	murmuring	pessimist	never	is	stilled	.
这	淙淙	悲观主义者	绝不	是	静止	.

悲观主义者的低语从未停止。

[hi:; hi] [sez] , [æz; əz][hi:; hi] ['brʌʃɪz] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

He	says	,	as	he	brushes	the	sweat	from	his	brow	,
他	说道	,	作为	他	刷子	这	汗	从	他的	眉头	,

他一边擦着额头的汗水一边说：

" [aɪ][dəunt] [si:] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [sʌtʃ] [hɑ:t] ['weðər] [naʊ] ;

"	I	don't	see	the	use	of	such	hot	weather	now	;
"	我	不	看	这	使用	的	这样的	热的	天气	现在	;

“我觉得现在这种炎热的天气没什么用；

- [twɪl] [draɪ][ʌp][ðə; ði][fru:t] , [ðə; ði] [greɪps] [ɑ:n][ðə; ði][vaɪn] —

'	Twill	dry	up	the	fruit	,	the	grapes	on	the	vine	—
-	斜纹布	干燥	向上	这	水果	,	这	葡萄	在	这	藤	—

会使果实干枯，使藤上的葡萄干枯——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雪花(Snowflakes)
第2/4页

[ənˈles] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ， [ðeɪ] [wɪl] [jiːld] [ˌjuː ˈes][noʊ][waɪn] .

Unless	**there's**	**a**	**change**	**,**	**they**	**will**	**yield**	**us**	**no**	**wine**	**.**
除非	有	一个	改变	，	他们	将要	屈服	我们	不	葡萄酒	.

除非情况有所改变，否则他们不会给我们提供任何葡萄酒。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][oʊld] ['pesɪmɪst] ['grʌmblz] [ə'weɪ]

"	**And**	**thus**	**the**	**old**	**pessimist**	**grumbles**	**away**
"	和	因此	这	老的	悲观主义者	抱怨	离开

于是，那位老悲观主义者便开始抱怨起来。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪ] .

The	**brightness**	**and**	**joy**	**of**	**the**	**long**	**summer**	**day**	**.**
这	亮度	和	喜悦	的	这	长的	夏天	天	.

漫长夏日的明媚与喜悦。

[hiː; hi] [tiːz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [tiːz] [ðə; ði][mɔːrn] ,

He	**teases**	**the**	**evening**	**,**	**he**	**teases**	**the**	**morn**	**,**
他	预告	这	晚上	，	他	预告	这	早晨	，

他戏弄夜晚，也戏弄清晨。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [fer] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [ɪz][bɔːrn] .

Until	**the**	**fair**	**Goddess**	**of**	**Autumn**	**is**	**born**	**.**
直到	这	公平的	女神	的	秋天	是	出生	.

直到美丽的秋季女神降生。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] ['hevi] - ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][vaɪn] ,

She	**comes**	**heavy**	**-**	**laden**	**with**	**fruit**	**from**	**the**	**vine**	**,**
她	来	重的	-	满载	和	水果	从	这	藤	，

她带着满满的葡萄藤上的果实而来，

[swiːt] ['klʌstərz] [ðæt] [drɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɛloʊɪst] [waɪn] ;

Sweet	**clusters**	**that**	**drip**	**with**	**the**	**mellowest**	**wine**	**;**
甜的	集群	那	滴	和	这	最温和	葡萄酒	；

甜美的葡萄串，滴落着醇厚的葡萄酒；

[ænd; ənd]['roʊzi] - ['tʃiːkt] [fruːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] - [triː] ,

And	**rosy**	**-**	**cheeked**	**fruit**	**from**	**the**	**old**	**apple**	**-**	**tree**	**,**
和	红润	-	脸颊	水果	从	这	老的	苹果	-	树	，

还有老苹果树上结出的红润果实，

[ænd; ənd] [ɪrz] [ðæt] [ɑːr; ər]['goʊldən][æz; əz]['goʊldən][kæn; kən][biː; bi] .

And	**ears**	**that**	**are**	**golden**	**as**	**golden**	**can**	**be**	**.**
和	耳朵	那	是	金的	作为	金的	能	是	.

还有那金灿灿的耳朵。

[ɛnˈroʊbd] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːrmənt][ʌv; əv]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] [braʊn] ,

Enrobed	**in**	**a**	**garment**	**of**	**crimson**	**and**	**brown**	**,**
披肩	在	一个	服装	的	赤红	和	棕色的	，

身披深红色和棕色相间的长袍，

[ə; eɪ]['gɑːrlənd][ʌv; əv]['goʊldənrɑːd] ['fɔːmiŋ] [hɜːr; hər] [kraʊn] ,

A	**garland**	**of**	**goldenrod**	**forming**	**her**	**crown**	**,**
一个	花环	的	金鸡菊	成型	她	王冠	，

她头戴一顶金黄色的花冠，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪk] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʃi:; ʃi][stændz] ,

In	the	mystic	delight	of	the	autumn	she	stands	,
在	这	神秘	喜	的	这	秋天	她	站立	,

她伫立在秋日神秘的喜悦之中，

[ænd; ənd] ['ʃaʊɜ-z] [hɜ:r; hər][gɪfts][ɔ:(r)][ðə; ði] [-] [lændz] ;

And	showers	her	gifts	o'er	the	pessimist's	lands	;
和	淋浴	她	礼物	超过	这	悲观主义者的	土地	;

并将她的恩赐洒向悲观者的土地；

[waɪl] [hi:; hi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔ:rtʃərd] - [lænd][tɜ:rnz][ɪn][dɪs'gʌst] ,

While	he	from	his	orchard	-	land	turns	in	disgust	,
尽管	他	从	他的	果园	-	土地	转弯	在	厌恶	,

他厌恶地从果园里转过身来，

['seɪɪŋ] , " ['leɪbər][ə'veɪls][ˌem 'i:][bʌt; bət][dʌst] , [moʊld] , [ænd; ənd][rʌst] ;

Saying	,	"	Labor	avails	me	but	dust	,	mould	,	and	rust	;
说	,	"	劳动	可用性	我	但	灰尘	,	模具	,	和	锈	;

他说："劳作对我而言，不过是尘土、霉菌和锈迹；

[ðə; ði]['wɪntər] [kʌmz] [ɑ:n] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] [fæst] ,

The	winter	comes	on	altogether	too	fast	,
这	冬天	来	在	共	也	快速地	,

冬天来得太快了。

[ðə; ði][kɔ:rn] [ðæts] [ʌn'hʌskt] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][blæst] ;

The	corn	that's	unhusked	will	be	caught	in	the	blast	;
这	玉米	那就是	未去壳的	将要	是	捕捉	在	这	爆炸	;

未剥壳的玉米会被爆炸波及；

[maɪ] [bɪlz] , [ðeɪ] [ɪn'kri:s] , [waɪl] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [sloʊ] ;

My	bills	,	they	increase	,	while	my	business	is	slow	;
我的	账单	,	他们	增加	,	尽管	我的	商业	是	慢的	;

我的账单越来越多，而我的生意却很冷清；

[aɪ] [su:n] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['broʊkən][ænd; ənd]['bæŋkrʌpt] , [aɪ] [noʊ] !

I	soon	shall	be	broken	and	bankrupt	,	I	know	!
我	很快	将	是	破碎的	和	破产	,	我	知道	!

我知道，我很快就会破产！

[ðeəz; ðəz][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑ:n][lænd][ɔ:r][ɑ:n] [si:] ,

There's	no	satisfaction	on	land	or	on	sea	,
有	不	满意	在	土地	或者	在	海	,

无论在陆地上还是海上，都无法获得满足感。

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [wʌt] [aɪ][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] .

For	nothing	is	what	I	desire	it	to	be	.
为了	没有什么	是	什么	我	欲望	它	到	是	.

因为一切都不如我所愿。

" [seɪ] , ['pesɪmɪst] , [seɪ] , [waɪl] [ju:; jʊ]['grʌmb(ə)l][ænd; ənd][fret] ,

"	Say	,	Pessimist	,	say	,	while	you	grumble	and	fret	,
"	说	,	悲观主义者	,	说	,	尽管	你	叽	和	烦恼	,

"悲观主义者啊，一边抱怨忧虑，一边说：

[noʊ] [ji:; ji][nɑ:t][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:] [jʊr; jər] [ni:dz] [wəʊnt][fər'get] ?

Know	ye	not	there	is	One	who	your	needs	won't	forget	?
知道	是的	不是	那里	是	一	WHO	你的	需求	惯于	忘记	?

难道你们不知道有一位永远不会忘记你们需求的神吗？

[θɪŋk] [ji:; ji][ðə; ði][kaɪnd] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [soʊ] [greɪt]

Think	ye	the	kind	Father	of	wisdom	so	great
思考	是的	这	种类	父亲	的	智慧	所以	伟大的

想想那位仁慈的智慧之父吧！

[fɝgɛtɛθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][hændz][dɪd] [kri'eɪt] ?
Forgetteth **the** **things** **which** **His** **hands** **did** **create** **?**
忘记 这 事物 哪个 他的 双手 做过 创造 ?

祂会忘记祂亲手创造的一切吗?

[ðə; ði] ['spæroʊ] [sɪŋz] ['niːðər] [baɪ] [deɪ] [nɔːr][baɪ] [naɪt] ,
The **sparrow** **sings** **neither** **by** **day** **nor** **by** **night** **,**
这 麻雀 唱歌 两者都不 经过 天 也不 经过 夜晚 ,

麻雀白天不鸣叫，夜晚也不鸣叫。

[jet] [hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['tendərnəs] , [gaɪdɪθ] [ɪts] [flaɪt] .
Yet **He** **,** **in** **His** **tenderness** **,** **guideth** **its** **flight** **.**
然而 他 , 在 他的 压痛 , 指南 它是 航班 .

然而，祂以祂的温柔引导它的飞翔。

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] ['lɪli] [ʌv; əv]['wæksn] - [waɪt] [hjuː] ,
He **maketh** **the** **lily** **of** **waxen** **-** **white** **hue** **,**
他 制造 这 百合 的 蜡质 - 白色的 色调 ,

他使百合花呈现蜡白的颜色，

[ænd; ənd] ['fiːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['ʃaʊɝz] , [ɑːn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [duː] ;
And **feeds** **it** **on** **showers** **,** **on** **sunshine** **and** **dew** **;**
和 饲料 它 在 淋浴 , 在 阳光 和 露 ;

它以雨水、阳光和露水为养分;

[jet] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['gɑːrmənts] [ə'reɪd] ?
Yet **lives** **there** **a** **king** **in** **such** **garments** **arrayed** **?**
然而 生活 那里 一个 国王 在 这样的 服装 排列 ?

那里竟住着一位身着如此华服的国王?

[sʌtʃ] ['bjuːti] [æz; əz] [roʊbz] [ðɪs] [swiːt] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ?
Such **beauty** **as** **robes** **this** **sweet** **flower** **of** **the** **glade** **?**
这样的 美丽 作为 长袍 这 甜的 花 的 这 林间空地 ?

如此美丽的衣袍，宛如林间空地上这朵甜美的花朵?

[ɪn] ['ræptʃərəs] [reɪn] , [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtərz] [bɪ'saɪd] ,
In **rapturous** **reign** **,** **the** **cool** **waters** **beside** **,**
在 欣喜若狂 在位 , 这 凉爽的 水 旁 ,

在狂喜的统治下，旁边的清凉水域，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ʌp][ænd; ənd] [trʌsts] , [ænd; ənd][ɪts] [niːdz] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] .
It **looks** **up** **and** **trusts** **,** **and** **its** **needs** **are** **supplied** **.**
它 看起来 向上 和 信托 , 和 它是 需求 是 供应 .

它仰望天空，信赖上帝，它的需求就会得到满足。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv] ['treʒərz] [tuː; tə] [ðiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
The **richest** **of** **treasures** **to** **thee** **will** **be** **given** **,**
这 最富有的 的 宝藏 到 你 将要 是 给定 ,

你将获得最珍贵的宝藏，

[ɪf] [ðaʊ] , [laɪk][ðə; ði]['lɪli] , [wɪlt] [lʊk] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] .
If **thou** **,** **like** **the** **lily** **,** **wilt** **look** **up** **to** **heaven** **.**
如果 你 , 喜欢 这 百合 , 枯萎 看 向上 到 天堂 .

如果你像百合花一样，仰望苍穹。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['iːstər] [dɑːn] .
THE **FIRST** **EASTER** **DAWN** **.**
这 第一的 复活节 黎明 .

第一个复活节黎明。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][pæst] , [ðə; ði] ['θʌndərz] [rɔːr]
The **night** **is** **past** **,** **the** **thunder's** **roar**
这 夜晚 是 过去的 , 这 雷声 吼

夜已逝，雷声隆隆

[ɪn] ['dɪstəns] [daɪz] [ə'weɪ] ;
In distance dies away ;
在 距离 死亡 离开 ;

远处渐渐消失;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt]
And in the east , a gleam of light
和 在 这 东方 , 一个 闪耀 的 光

东方，一道光芒闪耀

[fɔː'telz] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ;
Foretells the coming day ;
预言 这 未来 天 ;

预言未来之日;

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['berɪŋ] ['spaɪsɪz] [swiːt] ,
And women , bearing spices sweet ,
和 女性 , 轴承 香料 甜的 ,

还有那些带着甜蜜香料的妇女们，

[ɑːr; ər] - [ɑːn][ðer; ðər] [wei]
Are hast'ning on their way
是 - 在 他们的 方式

他们正匆匆赶路

[tɔːrd] [ðæt] [tuːm] , [soʊ][dɑːrk][ænd; ənd] [diːp] ,
Toward that tomb , so dark and deep ,
朝向 那 墓 , 所以 黑暗的 和 深的 ,

朝着那座黑暗而深邃的坟墓走去，

[wer] ['dʒiːzəs] - ['bɑːdi] [leɪ] .
Where Jesus ' body lay .
在哪里 耶稣 - 身体 躺 .

耶稣遗体安放的地方。

" [bʌt; bət] [huː] , " [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] ['wɪmɪn] [æsk] ,
" But who , " these faithful women ask ,
" 但 WHO , " 这些 忠实 女性 问 ,

“但是，谁呢？”这些虔诚的妇女们问道。

[ænd; ənd] [pɔːz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [wei] , —
And pause upon their way , —
和 暂停 之上 他们的 方式 , —

途中稍作停留——

" [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] [tuːm] ,
" When we have reached our Master's tomb ,
" 什么时候 我们 有 达到 我们的 硕士学位 墓 ,

“当我们到达我们主的陵墓时，

[huːl] [roʊl][ðə; ði][stoʊn] [ə'weɪ] ?
Who'll roll the stone away ?
谁会 卷 这 石头 离开 ?

谁来把石头挪开?

" [æt; ət][læst] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hæloʊd] [spɑːt] , —
" At last they reach the hallowed spot , —
" 在 最后的 他们 抵达 这 神圣的 点 , —

“他们终于到达了圣地，——

[ðə; ði] [tuːm] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [meɪd] ,
The tomb that Joseph made ,
这 墓 那 约瑟夫 制成 ,

约瑟所建的坟墓，

[wer'ɪn] , [θri:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] , [ðer; ðər] [lʌvd]
Wherein , three days before , their loved
其中 , 三 天 前 , 他们的 喜爱

其中，三天前，他们所爱的人

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [lɔ:rd] [wʌz; wəz] [leɪd] .
And loving Lord was laid .
和 爱 主 曾是 铺设 .

慈爱的主安息了。

[ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [sʌn]
The glory of the golden sun
这 荣耀 的 这 金的 太阳

金色太阳的光辉

[fɪlz] ['bʌdɪŋ] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,
Fills budding woods with light ,
填充 萌芽 树林 和 光 ,

为萌芽的树林带来光明，

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['du:drɑ:p] ['spɑ:rk(ə)l] [ɑ:n]
The morning dewdrops sparkle on
这 早晨 露珠 火花 在

清晨的露珠闪闪发光

[ðə; ði] ['i:stər] ['liliz] [waɪt] .
The Easter lilies white .
这 复活节 百合花 白色的 .

复活节百合花是白色的。

[swi:t] ['oʊdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['haɪəsɪnθ]
Sweet odor from the hyacinth
甜的 气味 从 这 风信子

风信子散发着甜美的香气

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bri:z] [ɪz] [bɔ:rn] ;
Upon the breeze is borne ;
之上 这 微风 是 出生 ;

随风飘扬；

[ɔ:l] ['neɪtʃər] [naʊ] [prə'kleimz] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,
All nature now proclaims with joy ,
全部 自然 现在 宣称 和 喜悦 ,

大自然此刻欢欣雀跃地宣告：

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [fɜ:rst] [mɔ:rn] !
" It is the world's first morn !
" 它 是 这 世界的 第一的 早晨 !

这是世界上第一个早晨！

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tu:m]
" The women stand beside the tomb
" 这 女性 站立 旁 这 墓

女人们站在墓旁。

[ɪn] [di:p] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [fɪr] ;
In deep surprise and fear ;
在 深的 惊喜 和 害怕 ;

深感惊讶和恐惧；

[fɔ:r; fər] [loʊ] !
For lo !
为了 洛 !

看！

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] [roʊld] [ə'weɪ] —
the **stone** **is** **rolled** **away** **—**
这 石头 是 滚动 离开 —

石头被挪开了——

[ðer; ðər] ['mæstər] [ɪz] [nɑːt] [ðer; ðər] .
Their **Master** **is** **not** **there** **.**
他们的 掌握 是 不是 那里 .

他们的主人不在那里。

[ɪm'pʌlsɪv] ['meri] ['mægdəliːn]
Impulsive **Mary** **Magdalene**
冲动 玛丽 抹大拉的玛格达琳

冲动的抹大拉的玛利亚

[steɪz] [nɑːt] , [bʌt; bət] ['heɪsənz] [ɑːn]
Stays **not** **,** **but** **hastens** **on**
住宿 不是 , 但 加快 在

不停留，而是加速前进

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [tel] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [nuːz]
That **she** **may** **tell** **the** **wondrous** **news**
那 她 可能 告诉 这 奇妙的 消息

让她把这奇妙的消息告诉大家。

[tuː; tə] ['piːtər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dʒɑːn] .
To **Peter** **and** **to** **John** **.**
到 彼得 和 到 约翰 .

致彼得和约翰。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
She **tells** **them** **and** **they** **come** **with** **her**
她 讲述 他们 和 他们 来 和 她

她告诉了他们，他们就跟她走了。

['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['hæloʊd] [pleɪs] ,
Unto **the** **hallowed** **place** **,**
到 这 神圣的 地方 ,

前往圣地，

[ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sed] —
And **find** **it** **just** **as** **she** **has** **said** **—**
和 寻找 它 只是 作为 她 有 说 —

果然如她所说——

[ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [treɪs] .
Of **Jesus** **there's** **no** **trace** **.**
的 耶稣 有 不 痕迹 .

耶稣的踪迹全无。

[ðen] ['saɪləntli] [ðeɪ] [tɜːrn] [ænd; ənd] [goʊ]
Then **silently** **they** **turn** **and** **go**
然后 默默 他们 转动 和 去

然后他们默默地转身离开了。

[iːtʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] — [seɪv] [wʌn] ;
Each **on** **his** **way** **—** **save** **one** **;**
每个 在 他的 方式 — 节省 一 ;

除了一个人之外，其他人都各自踏上了旅程；

- [tɪz] ['lʌvɪŋ] ['meri] ['mægdəliːn]
' **Tis** **loving** **Mary** **Magdalene**
- 的 爱 玛丽 抹大拉的玛格达琳

是爱着抹大拉的玛利亚

[huː] [steɪz] [ænd; ənd] [wiːps] [əˈloʊn] .
Who stays and weeps alone .
WHO 停留 和 哭泣 独自的 .

谁会独自留下哭泣?

[ʃiːz] [ˈθɪŋkɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv] [deɪz] [wen] [frendz]
She's thinking now of days when friends
她是 思维 现在 的 天 什么时候 朋友们

她现在想起了朋友们的那些日子。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɔːl] [tɜːrnd] ,
Away from her all turned ,
离开 从 她 全部 转向 ,

所有人都背对着她,

[wen] [ˈθɔːtləs] [ˈmeri] [ˈmægdəliːn]
When thoughtless Mary Magdalene
什么时候 轻率 玛丽 抹大拉的玛格达琳

粗心的抹大拉的玛利亚

[baɪ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [spɜːnd] .
By all the world was spurned .
经过 全部 这 世界 曾是 被拒绝 .

被全世界所唾弃。

[haʊ] [ˈdʒiːzəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwʌndrəs] [lʌv] ,
How Jesus , in His wondrous love ,
如何 耶稣 , 在 他的 奇妙的 爱 ,

耶稣以祂奇妙的爱,

[hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wɪˈðɪn] ,
Had touched her heart within ,
有 感动 她 心 之内 ,

触动了她的内心,

[ænd; ənd][led][hɜːr; hər][ˈɪntuː] [ˈraɪtʃəs] [pæðz]
And led her into righteous paths
和 引领 她 进入 正义 路径

并引导她走上正义之路

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈvaɪlɪst][sɪn] .
From those of vilest sin .
从 那些 的 最卑鄙的 罪 .

从那些犯下最卑劣罪行的人身上。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wiːps] , [ʃiː; ʃi] [stuːps] [ænd; ənd] [lʊks]
And as she weeps , she stoops and looks
和 作为 她 哭泣 , 她 门廊 和 看起来

她一边哭泣,一边弯下腰,望着.....

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈseplkər] ,
Into the sepulcher ,
进入 这 坟墓 ,

进入墓穴,

[ænd; ənd] [siːz] [tuː] [ˈeɪndʒəlz] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər]
And sees two angels sitting there
和 看到 二 天使 坐着 那里

然后看到两个天使坐在那里。

[huː] [ˈkaɪndli] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
Who kindly say to her :
WHO 亲切地 说 到 她 :

谁好心地对她说:

" [waɪ] [wiːp] [ðaʊ] , [oʊ] , ['wʊmən] ?
" **Why** **weepest** **thou** **,** **oh** **,** **woman** **?**
" 为什么 最悲伤的 你 , 哦 , 女士 ?

女人啊，你为何哭泣?

" [ænd; ənd] ['mægdəliːn] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,
" **And** **Magdalene** **replies** **,**
" 和 抹大拉的玛格达琳 回复 ,

抹大拉的玛利亚回答说：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] ['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ] [lɔːrd] ;
" **Because** **they've** **taken** **away** **my** **Lord** **;**
" 因为 他们有 已采取 离开 我的 主 ;

因为他们夺走了我的主;

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [hiː; hi] [laɪz] .
I **know** **not** **where** **He** **lies** **.**
我 知道 不是 在哪里 他 谎言 .

我不知道祂安息在哪里。

" [æz; əz] ['meri] [spiːks] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] [ə'raʊnd] —
" **As** **Mary** **speaks** **she** **turns** **around** **—**
" 作为 玛丽 说话 她 转弯 大约 —

玛丽说话时转过身去——

[ə'nʌðər] [fɔːrm] [ɪz] [ðer; ðər] !
Another **form** **is** **there** **!**
其他 形式 是 那里 !

还有另一种形式!

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,
She **thinks** **it** **is** **the** **gardener** **,**
她 思考 它 是 这 园丁 ,

她认为那是园丁。

[huː] ['kaɪndli] [sez] [tuː; tə] [hɜːr; hər] :
Who **kindly** **says** **to** **her** **:**
WHO 亲切地 说道 到 她 :

谁好心地对她说：

" [huːm] [siːkəst] [ðaʊ] , [oʊ] , ['wʊmən] ?
" **Whom** **seekest** **thou** **,** **oh** **,** **woman** **?**
" 谁 寻找 你 , 哦 , 女士 ?

女人啊，你在寻找谁?

[waɪ] [stænd] [jiː; ji] ['wiːpɪŋ] [ðer; ðər] ?
Why **stand** **ye** **weeping** **there** **?**
为什么 站立 是的 哭泣 那里 ?

你们为何站在那里哭泣?

" [sez] ['meri] , " [ɪf] [juːv] [bɔːrn] [hɪm; ɪm] [hens] ,
" **Says** **Mary** **,** " **If** **you've** **borne** **Him** **hence** **,**
" 说道 玛丽 , " 如果 你已经 出生 他 因此 ,

玛丽说："如果你把他生下来，

[oʊ] , [pliːz] , [sɜːr] , [tel] [ˌem 'iː] [wer] .
Oh **,** **please** **,** **sir** **,** **tell** **me** **where** **.**
哦 , 请 , 先生 , 告诉 我 在哪里 .

哦，先生，请告诉我地点。

" [ðə; ði] ['seɪvjərz] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [ɪz] [tʌtʃt] ;
" **The** **Saviour's** **loving** **heart** **is** **touched** **;**
" 这 救世主的 爱 心 是 感动 ;

"救主的慈爱之心被感动了;

([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [spiːks] —
(For it is He who speaks —
(为了 它 是 他 WHO 说话 —

（因为是祂在说话——）

[hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [lɔːrd] [ænd; ənd]['mæstər] , [huːm]
Her loving Lord and Master , whom
她 爱 主 和 掌握 , 谁

她慈爱的主人，

[soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ʃiː; ʃi] [siːks]) .
So earnestly she seeks) .
所以 切实 她 寻找) .

她如此热切地寻求）。

[hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] [naʊ] ,
He draws a little closer now ,
他 平局 一个 小的 更近 现在 ,

他现在又靠近了一些。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr; hər] [lɔːrd] [meɪ] [noʊ] ,
That she her Lord may know ,
那 她 她 主 可能 知道 ,

愿她的主知道，

[ænd; ənd] ['ænsər] ['oʊnli] , " ['meri] ,
And answers only , " Mary ,
和 答案 仅有的 , " 玛丽 ,

回答只有："玛丽，

" [ɪn]['æksənts][sɔːft][ænd; ənd] [loʊ] .
" In accents soft and low .
" 在 口音 柔软的 和 低的 .

"用柔和低沉的口音。

[ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz] [naʊ] [hɜːr; hər] ['tɪrfl] [aɪz] ,
She raises now her tearful eyes ,
她 提高 现在 她 内牛满面 眼睛 ,

她抬起泪眼，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][blaɪnd] ;
They are no longer blind ;
他们 是 不 更长 瞎的 ;

他们不再是盲人了；

[fɔːr; fər] [nʌn] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [hɜːr; hər] [neɪm]
For none but He could speak her name
为了 没有任何 但 他 可以 说话 她 姓名

只有祂才能说出她的名字

[soʊ] ['tendərli] [ænd; ənd][kaɪnd] .
So tenderly and kind .
所以 温柔地 和 种类 .

如此温柔体贴。

[fə'getiŋ] , [ɪn][hɜːr; hər] [lʌv] [soʊ][blaɪnd]
Forgetting , in her love so blind
遗忘 , 在 她 爱 所以 瞎的

在盲目的爱中，她忘记了一切。

[ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['hiːd] [daɪd] , —
The cause for which He'd died , —
这 原因 为了 哪个 他会 死亡 , —

他为之献身的事业，——

[fə'getiŋ] [ɔ:l] [seɪv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t]
Forgetting all save at His feet
遗忘 全部 节省 在 他的 脚

除了祂的脚下，他忘记了一切。

[noʊ][hɑ:rm][kæn; kən][hɜ:r; hər] [bɪ'taɪd] ,
No harm can her betide ,
不 伤害 能 她 贝特迪 ,

她不会遭遇任何伤害，

[wɪð; wɪθ] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:rmz]
With beating heart and outstretched arms
和 殴打 心 和 伸展 武器

心跳加速，双臂伸展

[ʃi:; ʃi] [flaɪz] [hɜ:r; hər] [lɔ:rd] [tu:; tə] [gri:t] .
She flies her Lord to greet .
她 苍蝇 她 主 到 迎接 .

她飞向她的主人，向他致敬。

" [rɑ:'bəjnai, -ni] !
" Rabboni !
" 拉比 !

“拉波尼！”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [ni:l] [ə'mʌŋ]
" then she kneels among
" 然后 她 跪着 之中

然后她跪在

[ðə; ði] ['liliz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
The lilies at His feet .
这 百合花 在 他的 脚 .

祂脚下的百合花。

[hi:; hi] [lʊks] [wɪð; wɪθ] - ['pɪti] [ɑ:n]
He looks with tend'rest pity on
他 看起来 和 - 遗憾 在

他带着怜悯的目光看着

[ðæt] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [terz] [stɪl] [wet] ,
That face with tears still wet ,
那 脸 和 眼泪 仍然 湿的 ,

那张泪痕未干的脸

[ænd; ənd] [sez] " [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] [naʊ] ;
And says " You must not touch me now ;
和 说道 " 你 必须 不是 触碰 我 现在 ;

他说：“你现在不能碰我；

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ju:; jʊ] [jet] .
I will not leave you yet .
我 将要 不是 离开 你 然而 .

我不会就此离开你。

" [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [wɪl] [ə'send]
" But by and by I will ascend
" 但 经过 和 经过 我 将要 上升

但不久之后，我将升天

['ʌntə,ʌntu][maɪ][gɑ:d][ænd; ənd] [ðaɪn] ;
Unto my God and thine ;
到 我的 上帝 和 你的 ;

献给我的上帝和你的上帝；

[goʊ] [ðaʊ] [ænd; ənd] [tel] , [wen] [ðaʊ] [dʌst] [faɪnd]
Go **thou** **and** **tell** **,** **when** **thou** **dost** **find**
去 你 和 告诉 , 什么时候 你 朋友 寻找

你去告诉别人，当你发现

[ðoʊz] [truː] [dɪ'saɪplz] [maɪn] .
Those **true** **disciples** **mine** **.**
那些 真的 门徒 矿 .

那些是我的真门徒。

" [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [spent] , [ðə; ði] ['lɪli] [foʊldz]
" **The** **day** **is** **spent** **,** **the** **lily** **folds**
" 这 天 是 花费 , 这 百合 折叠

〝一日已逝，百合花凋零。〞

[hɜːr; hər] [liːvz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [brest] ;
Her **leaves** **upon** **her** **breast** **;**
她 树叶 之上 她 胸部 ;

她胸前的树叶;

[ðə; ði] ['vaiəlits] [kloʊz] [ðer; ðər] ['duːi] [aɪz]
The **violets** **close** **their** **dewy** **eyes**
这 紫罗兰 关闭 他们的 露水 眼睛

紫罗兰闭上了它们湿润的眼睛

[ænd; ənd] ['swiːtli] [sɪŋk] [tuː; tə] [rest] .
And **sweetly** **sink** **to** **rest** **.**
和 甜蜜地 下沉 到 休息 .

然后安然沉入梦乡。

[ðə; ði] ['westlənd] ['krɪmz(ə)n] ['glɔːri] [feɪdz]
The **westland** **crimson** **glory** **fades**
这 西地 赤红 荣耀 淡出

西境的深红色荣光渐渐消逝

[frʌm; frəm] ['hɪltɑːp] , [wʊd] , [ænd; ənd] [lɔːn] ,
From **hilltop** **,** **wood** **,** **and** **lawn** **,**
从 山顶 , 木头 , 和 草地 ,

从山顶、树林和草坪，

['naɪts] ['tendər] ['duːz] [fɔːl] ['sɔːftli] [ɔː(r)]
Night's **tender** **dews** **fall** **softly** **o'er**
夜晚 投标 露水 落下 轻轻 超过

夜露轻轻落下

[ðə; ði] ['wɝːldz] [fɜːrst] ['iːstər] [dɑːn] .
The **world's** **First** **Easter** **Dawn** **.**
这 世界的 第一的 复活节 黎明 .

世界首个复活节黎明。

['ɪndiə] .
INDIA **.**
印度 .

印度。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['biləuz] [diːp] ,
There's **a** **country** **o'er** **the** **billows** **deep** **,**
有 一个 国家 超过 这 波澜 深的 ,

在波涛汹涌的深处，有一个国家，

[æz; əz] [fer] [æz; əz] [fer] [kæn; kən] [biː; bi] ;
As **fair** **as** **fair** **can** **be** **;**
作为 公平的 作为 公平的 能 是 ;

尽可能公平;

[ɪts] [nɔːrθ] [ɪz] [baʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [haɪ] ,
Its north is bounded by mountains high ,
它是 北 是 有界 经过 山脉 高的 ,

它的北部与高耸的山脉接壤，

[wɪð; wɪθ] ['sʌnlɪt] ['sʌmits] [ðæt] [kɪs] [ðə; ði][skaɪ] ,
With sunlit summits that kiss the sky ,
和 阳光照射 峰会 那 吻 这 天空 ,

阳光照耀下的山峰直插云霄，

[ɪts] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði] ['baʊndləs] [siː] .
Its south by the boundless sea .
它是 南 经过 这 无边无际 海 .

它南临无垠的大海。

[ə; eɪ] [striːm] [floʊz] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] ,
A stream flows down the mountain side ,
一个 溪流 流量 向下 这 山 边 ,

一条溪流从山坡上流下，

[ænd; ənd] [swelz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['gændʒiːz] ;
And swells to the great Ganges ;
和 涌浪 到 这 伟大的 恒河 ;

并汇入恒河；

[ɪts]['plæsɪd] [depθs] , [ˌʌn'noʊn] , [ˌʌn'toʊld] ,
Its placid depths , unknown , untold ,
它是 平静 深度 , 未知 , 不明 ,

它平静的深处，未知，未被诉说。

[rɪ'flekt] [ðə; ði] ['sʌnˌlaɪts] ['ɔːrient][goʊld] ,
Reflect the sunlight's orient gold ,
反映 这 阳光 东方 金子 ,

反射阳光的东方金光，

[ðen] [rest][ɪn] ['sʌðərn] ['siːz] .
Then rest in southern seas .
然后 休息 在 南部 海域 .

然后前往南方海域休憩。

[ðə; ði]['sɪlkən][pɑːmz][ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [weɪv]
The silken palms their branches wave
这 丝 棕榈树 他们的 分支 海浪

丝滑的棕榈树摇曳着枝条

[æz; əz][sɔːft][æz; əz] ['sʌmər] [seɪlz] ;
As soft as summer sails ;
作为 柔软的 作为 夏天 帆 ;

柔软如夏日的帆；

[ænd; ənd] ['draʊzi] ['waɪndz] , [soʊ] ['pæsɪŋ] [fer] ,
And drowsy winds , so passing fair ,
和 昏昏欲睡 风 , 所以 通过 公平的 ,

还有昏昏欲睡的风，就这样缓缓吹过。

[wɪð; wɪθ]['əudəz] ['leɪdn] , [streɪndʒ][ænd; ənd] [rer] ,
With odors laden , strange and rare ,
和 气味 满载 , 奇怪的 和 稀有的 ,

散发着奇异、罕见的气味，

[bloʊ] [sɔːft][ɔː(r)] ['sʌnbrait] [veɪlz] .
Blow soft o'er sunbright vales .
吹 柔软的 超过 阳光明媚 山谷 .

轻柔地吹过阳光明媚的山谷。

[ænd; ənd] ['nestlɪŋ] [kloʊz] - [mʌŋ] - [hɪlz]
And **nestling** **close** **'** **mong** **shelt'ring** **hills**
和 雏鸟 关闭 - 蒙 - 丘陵

依偎在庇护的山丘之间

[ðə; ði][ˌbæm'buː] [hʌt] [ɑːr; ər] [siːn] ;
The **bamboo** **huts** **are** **seen** **;**
这 竹子 小屋 是 已见 ;

可以看到竹屋;

[laɪk] ['goʊldən] ['biləuz] [fɔːl][ænd; ənd][raɪz]
Like **golden** **billows** **fall** **and** **rise**
喜欢 金的 波澜 落下 和 上升

如同金色的波浪，起伏跌宕

[ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv][greɪn] - [niːθ] ['ɪndiən] [skaɪz] ,
The **seas** **of** **grain** **'** **neath** **Indian** **skies** **,**
这 海域 的 粮食 - 下方 印度 天空 ,

印度天空下的麦浪，

[baɪ] [wʊdz] [ʌv; əv] ['silvəd] [griːn] .
By **woods** **of** **silvered** **green** **.**
经过 树林 的 银色 绿色的 .

在银绿色的树林旁。

[ðə; ði] [deɪt] , [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , [ðə; ði][fɪg] [groʊ] [raɪp]
The **date** **,** **the** **orange** **,** **the** **fig** **grow** **ripe**
这 日期 , 这 橙子 , 这 如图 生长 成熟

枣子、橙子、无花果都成熟了。

[ɪn] [ðæt] ['goʊldən] ['kʌntri] , [wer]
In **that** **golden** **country** **,** **where**
在 那 金的 国家 , 在哪里

在那片黄金之国，

[θruː] ['freɪgrənt] ['miːdz] [ðə; ði] ['pɑːθweiz] [liːd] .
Through **fragrant** **meads** **the** **pathways** **lead** **.**
通过 香 蜂蜜酒 这 路径 带领 .

小径通往芬芳的蜜酒。

[wʊdst] [siː] ['gɑːdz]['hændiwɜːrk] [ɪn'diːd] ?
Wouldst **see** **God's** **handiwork** **indeed** **?**
会 看 神的 手工制品 的确 ?

真想亲眼看看上帝的杰作吗?

[goʊ] [vjuː] [ðə; ði] ['sʌnset] [ðer; ðər] !
Go **view** **the** **sunset** **there** **!**
去 看法 这 日落 那里 !

去那里看日落吧!

- [tɪz] [veɪld] [ɪn] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['splendɪd] [hjuː] ,
' **Tis** **veiled** **in** **clouds** **of** **splendid** **hue** **,**
- 的 含蓄 在 云 的 灿烂 色调 ,

它笼罩在绚丽色彩的云雾之中，

[ɪn] ['meltɪŋ] ['kʌlɚz] [rer] :
In **melting** **colors** **rare** **:**
在 融化 颜色 稀有的 :

罕见的融化色彩:

[tʃɜːrtʃ] [doʊmz] [ɪn]['krɪmz(ə)n] [weɪvz] [ɑːr; ər] [daɪd] ,
Church **domes** **in** **crimson** **waves** **are** **dyed** **,**
教会 穹顶 在 赤红 波浪 是 染色 ,

教堂圆顶被染成深红色波浪状，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [si:mz] ['glɔ:rɪfaɪd] —
And everything seems glorified —
和 一切 似乎 光荣的 —

一切都被美化了——

[θæŋk] [gɑ:d][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tʃɜ:rtʃɪz] [ðer; ðər] !
Thank God there are churches there !
感谢 上帝 那里 是 教堂 那里 !

感谢上帝，那里还有教堂!

[wer] [wʌns][ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hevəns] [lʊkt] [daʊn] ,
Where once the starry heavens looked down ,
在哪里 一次 这 繁星 天 看起来 向下 ,

曾经繁星点点的天空俯瞰着大地，

[ænd; ənd] [wept] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['blaɪndnəs] ,
And wept a nation's blindness ,
和 哭泣 一个 国家的 失明 ,

并为国家的盲目而哭泣，

[wɪtʃ] [nu:] [noʊ][gɑ:d][tu:; tə] [su:ð] [ɪts] [gri:f] ,
Which knew no God to soothe its grief ,
哪个 知道 不 上帝 到 舒缓 它是 悲伤 ,

它不认识任何神明来抚慰它的悲痛，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [sleɪvz] ! [faʊnd] [noʊ] [rɪ'li:f]
And women — slaves ! found no relief
和 女性 — 奴隶 ! 成立 不 宽慰

而妇女——奴隶！却得不到任何解脱。

[ɪn] [lʌv] [ɔ:r]['hju:mən]['kaɪndnəs] ,
In love or human kindness ,
在 爱 或者 人类 仁慈 ,

在爱或人类的善意中，

['mɪljənz] [ʌv; əv]['hoʊmz][tu:; tə] - [deɪ] [rɪ'dʒɔɪs]
Millions of homes to - day rejoice
百万 的 房屋 到 - 天 麾

今天，数百万家庭欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] [preɪz] ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [ə'bʌv] ;
And praise our God above ;
和 称赞 我们的 上帝 多于 ;

赞美我们至高无上的神;

['mɪljənz] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [hɪm] [tu:; tə] [swel] ,
Millions have learned the hymn to swell ,
百万 有 学习 这 圣歌 到 膨胀 ,

数以百万计的人学会了这首赞美诗，

[θru:] ['miʃənəriz] , [sent] [tu:; tə] [tel]
Through missionaries , sent to tell
通过 传教士 , 发送 到 告诉

通过传教士，被派去讲述

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:z] [neɪm] [ɪz] [lʌv] .
Of Him whose name is Love .
的 他 谁 姓名 是 爱 .

祂的名字是爱。

[bʌt; bət] ['mɪljənz] [stɪl] [ɑ:r; ər] [left] [ɪn] [daʊt] ,
But millions still are left in doubt ,
但 百万 仍然 是 左边 在 怀疑 ,

但仍有数百万人心存疑虑。

[ɪn] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ə'loʊn] ;
In darkness and alone ;
在 黑暗 和 独自的 ;

在黑暗中独自一人;

[ðer; ðər] ['restləs] [soʊlz] [ɑ:r; ər] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ] [gri:f] ,
Their restless souls are wrung with grief ,
他们的 不安 灵魂 是 拧干 和 悲伤 ,

他们不安的灵魂被悲痛折磨着,

[ðeɪ] [faɪnd][noʊ] ['respɪt] [ɔ:r] [rɪ'li:f]
They find no respite or relief
他们 寻找 不 喘息 或者 宽慰

他们得不到任何喘息或解脱。

[ɪn] ['hi:ðn] [gɔdz][ʌv; əv] [stoʊn] .
In heathen gods of stone .
在 异教徒 神 的 石头 .

在异教徒的石头神像中。

[ðeɪv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [geɪv]
They've never heard of Him who gave
他们有 绝不 听到 的 他 WHO 给予

他们从未听说过那位赐予者。

[ðer; ðər] ['glɔ:riəs] [sʌn] - [kɪst] [ʃɔ:z] ;
Their glorious sun - kissed shores ;
他们的 辉煌 太阳 - 亲吻 海岸 ;

他们阳光普照、景色迷人的海岸;

[gɑ:d][grænt] [ðæt] [wi:; wi]['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [lend]
God grant that we our efforts lend
上帝 授予 那 我们 我们的 努力 借

愿上帝保佑我们的努力有所贡献

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend]
To teach them of a loving Friend
到 教 他们 的 一个 爱 朋友

教导他们认识一位充满爱的朋友

[hu:m] ['fri:dəmz] [lænd] [ə'dɔ:z] .
Whom Freedom's land adores .
谁 自由的 土地 喜爱 .

自由之地所敬仰的人。

['prɑ:spər] , [oʊ] [lɔ:rd] , [ðɪs] [lænd][ʌv; əv]['aʊərz] ,
Prosper , O Lord , this land of ours ,
繁荣 , 哦 主 , 这 土地 的 我们的 ,

主啊，求你使我们这片土地繁荣昌盛。

[soʊ][glæd] , [soʊ] [praʊd] , [soʊ] [fri:] ,
So glad , so proud , so free ,
所以 高兴的 , 所以 自豪的 , 所以 自由的 ,

太高兴了，太自豪了，太自由了!

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['miʃənəriz] [send]
That we may missionaries send
那 我们 可能 传教士 发送

愿我们能派遣传教士。

[tɪl] [ɔ:l] [ðæt] ['bju:tiəs] ['ɪndiə] [lænd]
Till all that beauteous India land
直到 全部 那 美丽的 印度 土地

直到那片美丽的印度土地

[hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ði:] .

Has	learned	to	worship	Thee	.
有	学习	到	崇拜	汝	.

已经学会敬拜你。

['nʌθɪŋ] [wi:; wi] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðɚz] [kɔ:z]

Nothing	we	give	our	Father's	cause
没有什么	我们	给	我们的	父亲的	原因

我们什么都不献给天父的事业

[is'keips] [hɪz; ɪz] ['wɑ:tʃfl] [aɪz] ;

Escapes	His	watchful	eyes	;
逃脱	他的	警惕	眼睛	;

逃过他警惕的目光;

[i:tʃ] [maɪt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['dʒu:əl] [rer]

Each	mite	will	be	a	jewel	rare
每个	螨虫	将要	是	一个	宝石	稀有的

每只螨虫都是一件稀世珍宝。

[tu:; tə] [dek] [ðə; ði] [kraʊn] [wi:l] ['ʃʊrli] [wer]

To	deck	the	crown	we'll	surely	wear
到	甲板	这	王冠	出色地	一定	穿

为了装饰我们一定会佩戴的皇冠

[sʌm; səm] [deɪ] [ɪn]['pærədaɪs] .

Some	day	in	Paradise	.
一些	天	在	天堂	.

总有一天，我们会去天堂。

['wɪri] .

WEARY	.
厌倦	.

厌倦。

['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði]['tu:mʌlt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Weary	of	the	tumult	of	the	town	,
厌倦	的	这	骚乱	的	这	镇	,

厌倦了小镇的喧嚣，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bə:dənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɛrz] [ðæt] [weɪ] [ˌem 'i:] [daʊn] ,

Of	the	burdens	and	the	cares	that	weigh	me	down	,
的	这	负担	和	这	关心	那	称重	我	向下	,

压在我身上的重担和忧虑，

[ʌv; əv] [ə'preʃn] , [gri:d] , [ænd; ənd] [straɪf] ,

Of	oppression	,	greed	,	and	strife	,
的	压迫	,	贪婪	,	和	冲突	,

充满压迫、贪婪和纷争，

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] ,

Of	the	din	of	city	life	,
的	这	din	的	城市	生活	,

远离城市生活的喧嚣，

[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ðæt] [maɪ]['nəublist] ['efərts] [kraʊn] .

Disappointments	that	my	noblest	efforts	crown	.
失望	那	我的	最高贵	努力	王冠	.

最崇高的努力也终将以失望告终。

['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [veɪn] , ['gɪldɪd] [staɪlz] ,

Weary	of	the	world's	vain	,	gilded	styles	,
厌倦	的	这	世界的	徒劳	,	镀金	风格	,

厌倦了世间虚荣浮华的生活方式，

[ðoʊ] [maɪ]['moʊmənts][hiː; hi][wɪð; wɪθ] ['sɔftəst] [wɜːrdz] [bɪ'gaɪlz] ;

Though	my	moments	he	with	softest	words	beguiles	;
尽管	我的	时刻	他	和	最柔软	字	欺骗	;

虽然他用最温柔的话语迷惑了我;

[ðoʊ] [hiː; hi] ['wɔːrbl] [nɛə] [soʊ] ['blændli] ,

Though	he	warble	ne'er	so	blandly	,
尽管	他	颤声	从未	所以	平淡地	,

虽然他的歌声并不那么平淡,

[hɪz; ɪz][oʊld] [hɑːrt] [ɪz] [fɔːls] [ðoʊ] ['frendli] ,

His	old	heart	is	false	though	friendly	,
他的	老的	心	是	错误的	尽管	友好的	,

他那颗老实巴交的心虽然友善，却虚伪至极。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['liŋgəz] [nɪr] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [wen] ['fɔːrtʃən] [smaɪlz] .

For	he	lingers	near	me	but	when	fortune	smiles	.
为了	他	徘徊不去	靠近	我	但	什么时候	财富	微笑	.

因为他总是在我身边徘徊，但只有当幸运女神眷顾我的时候才会出现。

['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [griːfs] [ænd; ənd] ['empti] [ʃoʊ] ,

Weary	of	his	griefs	and	empty	show	,
厌倦	的	他的	悲伤	和	空的	展示	,

厌倦了他的悲伤和空洞的表演,

[tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] [wʊdz] [ə'loʊn][aɪ] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] ,

To	the	quiet	woods	alone	I	love	to	go	,
到	这	安静的	树林	独自的	我	爱	到	去	,

我喜欢独自一人去幽静的树林里。

[ænd; ənd][ɪn] [swiːt] [rɪ'poʊz] [ə'baɪd]

And	in	sweet	repose	abide
和	在	甜的	休息	遵守

安息吧

[wer] [ðə; ði] ['sɪlvən] ['ekoʊz] [raɪd]

Where	the	sylvan	echoes	ride
在哪里	这	森林	回声	骑

林间回响飘荡之处

[ɑːn][ɑːk'toʊbɝz] ['draʊzi] ['waɪndz] [ðæt] ['wɪspər] [loʊ] .

On	October's	drowsy	winds	that	whisper	low	.
在	十月的	昏昏欲睡	风	那	耳语	低的	.

十月的微风低语，令人昏昏欲睡。

[wer] [ðə; ði] ['bɑːni] ['skwɜːrəl] [flits] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Where	the	bonnie	squirrel	flits	among	the	trees	,
在哪里	这	邦妮	松鼠	飞掠	之中	这	树木	,

在小松鼠穿梭于树林间的地方,

[ænd; ənd][ðə; ði][kweɪl][hɪz; ɪz]['paɪpɪŋ] [fliŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [briːz] ,

And	the	quail	his	piping	flings	upon	the	breeze	,
和	这	鹌鹑	他的	管道	投掷	之上	这	微风	,

他的笛声将鹌鹑抛向微风中,

[wer] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [braʊn] [liːvz] ['kwɪvər]

Where	the	gold	and	brown	leaves	quiver
在哪里	这	金子	和	棕色的	树叶	颤动

金棕色的树叶颤动的地方

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] , ['oʊʒərd] ['rɪvər] ,

O'er	the	winding	,	osiered	river	,
超过	这	绕线	,	柳条	河	,

越过蜿蜒曲折、柳条缠绕的河流,

['berɪŋ] [ɑ:n][ɪts][sɔ:ft] , [loʊ]['mju:zɪk][tu:; tə][ðə; ði]['si:z] .

Bearing	on	its	soft	,	low	music	to	the	seas	.
轴承	在	它是柔软的		,	低的	音乐	到	这	海域	.

伴随着它柔和低沉的音乐，向大海倾诉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rɪst][oʊk] , [soʊ][grænd] , [mə'dʒestɪk] , [haɪ] ,

And	the	forest	oak	,	so	grand	,	majestic	,	high	,
和	这	森林	橡木	,	所以	盛大	,	雄伟	,	高的	,

还有那棵森林橡树，如此雄伟、壮丽、高耸，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['reɪnboʊ] - ['mæntld] ['bræntʃɪz] [wu:] [ðə; ði][skaɪ] ,

With	his	rainbow	-	mantled	branches	woos	the	sky	,
和	他的	彩虹	-	披风	分支	呜呜	这	天空	,

它那披着彩虹般外衣的枝条向天空倾诉，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ə; eɪ] ['feri] ['stɔ:ri]

And	the	wind	a	fairy	story
和	这	风	一个	仙女	故事

风儿，一个童话故事

['bri:ðɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði]['meɪpəlz]['glɔ:ri] ,

Breathing	o'er	the	maple's	glory	,
呼吸	超过	这	枫树的	荣耀	,

呼吸着枫树的芬芳，

[brɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] ['twə:lɪŋ]['krɪmz(ə)n] ['ʃaʊɚz] , [wer] [laɪ]

Brings	it	down	in	twirling	crimson	showers	,	where	lie
带来	它	向下	在	旋转	赤红	淋浴	,	在哪里	说谎

将它化作旋转的深红色雨滴倾泻而下，躺在

['meni] ['sprɪŋtaɪm] ['flaʊərz] , [fæst] [ə'sli:p] ,

Many	springtime	flowers	,	fast	asleep	,
许多	春天	花朵	,	快速地	睡着了	,

许多春花，都沉睡着了。

['spredɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm][ə; eɪ]['kʌvər][wɔ:rm][ænd; ənd] [di:p] ;

Spreading	over	them	a	cover	warm	and	deep	;
传播	超过	他们	一个	覆盖	温暖的	和	深的	;

给他们盖上一层温暖而厚重的毯子;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [glɪnts][ænd; ənd] ['spæŋglz]

And	the	sunlight	glints	and	spangles
和	这	阳光	闪光	和	亮片

阳光闪烁，熠熠生辉。

[θru:] [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['wʊdi] ['tæŋglz] ,

Through	the	wild	and	woody	tangles	,
通过	这	荒野	和	木质的	缠结	,

穿过茂密的灌木丛，

[wer] [ə'loʊn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][gɑ:d][dʌθ; dəθ]['vɪdʒəlz] [ki:p] .

Where	alone	the	eye	of	God	doth	vigils	keep	.
在哪里	独自的	这	眼睛	的	上帝	确实	守夜	保持	.

唯有上帝的目光守护着那里。

['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:n][waɪld] , [li:f] - ['kʌvərd] [sɑ:d] ,

Standing	there	on	wild	,	leaf	-	covered	sod	,
常设	那里	在	荒野	,	叶子	-	涵盖	草皮	,

站在那里，脚下是一片覆盖着落叶的野生草地，

[wer] [pər'hæps][noʊ]['hju:mən] [fʊt] [bɪ'fɔ:r] [hæθ][trɑ:d]

Where	perhaps	no	human	foot	before	hath	trod
在哪里	也许	不	人类	脚	前	有	践踏

或许从未有人踏足之地

[maɪ][stɔːrm] - [tɔːst] [soʊl][ɪz][blest]
My storm - tossed soul is blest
我的 风暴 - 抛掷 灵魂 是 祝福

我饱经风霜的灵魂蒙受祝福

[ɪn][ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv] [swiːt] [rest] ,
In a halo of sweet rest ,
在 一个 光环 的 甜的 休息 ,

在甜蜜宁静的光环中，

[ɔːl] [ə'loʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [wʊd] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
All alone within the crimson wood with God .
全部 独自的 之内 这 赤红 木头 和 上帝 .

独自一人，在绯红的树林中与上帝相伴。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['vaɪələt] .
TO A VIOLET .
到 一个 紫色 .

致紫罗兰。

['vaɪələt] , [swiːt] ['vaɪələt] ,
Violet , sweet violet ,
紫色 , 甜的 紫色 ,

紫罗兰，甜紫罗兰，

[ʌv; əv]['mɑːdɪst] , ['deɪnti] [greɪs] ,
Of modest , dainty grace ,
的 谦虚的 , 纤巧 优雅 ,

谦逊而优雅

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs]
Why dost thou hide among the grass
为什么 朋友 你 隐藏 之中 这 草

你为何藏身于草丛中?

[ðaɪ] ['prɪti] ['velvɪt] [feɪs] ?
Thy pretty velvet face ?
你的 漂亮的 天鹅绒 脸 ?

你那张漂亮的丝绒脸庞?

[ðaɪn] [aɪz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [duː] , [ðaɪ] [breθ]
Thine eyes are filled with dew , thy breath
瘦 眼睛 是 已填 和 露 , 你的 气息

你的双眼盈满露珠，你的气息也如此。

[meɪks] [swiːt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ;
Makes sweet the air of spring ;
制作 甜的 这 空气 的 春天 ;

让春天的空气变得甜美;

[ðaɪ] ['hwispəz] [loʊ] , [swiːt] ['meməriz]
Thy whispers low , sweet memories
你的 低语 低的 , 甜的 回忆

你的低语，甜蜜的回忆

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['sprɪŋ.taɪm] [brɪŋ] .
Of other springtimes bring .
的 其他 春天 带来 .

带来其他的春天。

[swiːt] ['oʊldən] , ['goʊldən] ['sprɪŋ.taɪm] ,
Sweet olden , golden springtimes ,
甜的 古老的 , 金的 春天 ,

甜蜜古老的金色春天，

[wen] ['bluːbɜːrd] [sæŋ] [soʊ] [geɪ] ,
When bluebirds sang so gay ,
什么时候 蓝知更鸟 唱 所以 同性恋 ,

当蓝鸟欢快地歌唱时，

[æz; əz][aɪ] [plʌkt] [ðaɪ] ['sɪstər] ['blɔsəmz]
As I plucked thy sister blossoms
作为 我 拨弦 你的 姐姐 花朵

当我摘下你姐妹的花朵时

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
From a woodland far away ,
从 一个 林地 远的 离开 ,

从遥远的林地里，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [huːz] [aɪz] , [ɪn] ['kʌlər] ,
With her , whose eyes , in color ,
和 她 , 谁 眼睛 , 在 颜色 ,

她，她的眼睛，有颜色，

[swiːt] ['flaʊər] , [wɜːr; wər][dʒʌst][laɪk][juː; jʊ] ,
Sweet flow'r , were just like you ,
甜的 花朵 , 是 只是 喜欢 你 ,

甜美的花朵，就像你一样，

[ænd; ənd][laɪk][juː; jʊ] [gruː] [ɪn] ['reɪdiəns]
And like you grew in radiance
和 喜欢 你 生长 在 辐射

就像你日渐光芒四射一样

[frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] ['hɛvənz] [bluː] .
From drinking heaven's blue .
从 喝 天 蓝色的 .

饮尽天堂的蓝色。

[iːtʃ] [sprɪŋ] , [æz; əz] ['lɪspɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
Each spring , as lisping children ,
每个 春天 , 作为 口齿不清 孩子们 ,

每年春天，当孩子们说话结巴的时候，

[æz; əz] ['rɑːmpɪŋ] [s'kuːlgɜːlz] , [tuː] ,
As romping schoolgirls , too ,
作为 嬉戏 女学生 , 也 ,

就像嬉戏打闹的女学生一样，

['aʊər; ɑːr] [fiːt] [wɜːr; wər] [beɪðd] [ɪn]['vaɪələt][bæŋks]
Our feet were bathed in violet banks
我们的 脚 是 洗澡 在 紫色 银行

我们的双脚浸泡在紫罗兰色的河岸里。

[ðæt] [d'rɪpt] [wɪð; wɪθ] ['meltɪŋ] [duː] ;
That dripped with melting dew ;
那 滴落 和 融化 露 ;

那上面滴着融化的露水；

['aʊər; ɑːr][soʊlz][wɜːr; wər] [beɪðd] [ɪn] [blɪs] [dɪ'vaɪn] ,
Our souls were bathed in bliss divine ,
我们的 灵魂 是 洗澡 在 极乐 神圣的 ,

我们的灵魂沉浸在神圣的极乐之中，

[æz; əz][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [wiː; wi] [bæskt]
As all day long we basked
作为 全部 天 长的 我们 晒太阳

我们整天都在享受日光浴

[ɪn] [swiːt] [ænd; ənd]['freɪgrənt]['waɪndz][wiː; wi] [nuː]

In	sweet	and	fragrant	winds	we	knew
在	甜的	和	香	风	我们	知道

在芬芳甜美的风中，我们知晓

[hæd; həd] [kɪst] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

Had	kissed	them	as	they	passed	.
有	亲吻	他们	作为	他们	通过了	.

他们经过时，我吻了他们。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn] [ʃoʊn] [hɑːt] ,

But	when	the	summer	sun	shone	hot	,
但	什么时候	这	夏天	太阳	闪耀	热的	,

但当夏日的阳光炙烤着大地时，

[ðer; ðər] ['slendər] [stemz] [wɜːr; wər] [draɪd] ;

Their	slender	stems	were	dried	;
他们的	苗条	茎	是	干燥	;

它们的细长茎秆已经干枯;

[ðer; ðər] ['mɑːdɪst] ['hedz] [bent] ['loʊər] , [ænd; ənd]

Their	modest	heads	bent	lower	,	and
他们的	谦虚的	头部	弯曲	降低	,	和

他们谦逊地低下了头，

[ðer; ðər] ['freɪgrənt] ['blɔsəmz] [daɪd] ;

Their	fragrant	blossoms	died	;
他们的	香	花朵	死亡	;

它们芬芳的花朵凋零了;

[ænd; ənd][kʊd; kəd][wiː; wi] [pɪrs] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [bluː]

And	could	we	pierce	to	-	day	the	blue
和	可以	我们	刺穿	到	-	天	这	蓝色的

我们今天能否刺破这片蓝色?

[ʌv; əv] ['hɛvənz] [doʊm] [soʊ] [fer] ,

Of	heaven's	dome	so	fair	,
的	天	穹顶	所以	公平的	,

如此美丽的天堂穹顶，

[mɪ'θɪŋks] [wiːd] [siː] [ðem; ðəm] ['bluːmɪŋ] [ɪn]

Methinks	we'd	see	them	blooming	in
我觉得	我们会	看	他们	盛开	在

我认为我们会看到它们盛开

[sə'lestʃ(ə)l]['glɔːri][ðer; ðər] !

Celestial	glory	there	!
天体	荣耀	那里	!

那里真是天上的荣光!

[kʌld] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['eɪndʒl] ['emə] ,

Culled	by	our	angel	Emma	,
已筛选	经过	我们的	天使	艾玛	,

由我们的天使艾玛精心挑选，

[ɪn][ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [klaɪm] , [ðæt] [laɪz]

In	a	rapturous	clime	,	that	lies
在	一个	欣喜若狂	气候	,	那	谎言

在令人陶醉的气候中，那地方

[ɪn][ðə; ði]['reɪdiənt] , ['sprɪŋtaɪm] ['glɔːri]

In	the	radiant	,	springtime	glory
在	这	辐射状	,	春天	荣耀

在灿烂的春日荣光中

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] !
Of **the** **fields** **of** **Paradise** **!**
的 这 字段 的 天堂 !

天堂的田野!

['goʊldən] [deɪz] .
GOLDEN **DAYS** **.**
金的 天 .

黄金时代。

[sɔːŋ] .
SONG **.**
歌曲 .

歌曲。

([tuː; tə][maɪ]['sɪstər] ['emə] .)
(**To** **my** **sister** **Emma** **.** **)**
(到 我的 姐姐 艾玛 .)

（致我的妹妹艾玛。）

[aɪv] [dʒʌst] [siːn] [ðə; ði][fɜːrst]['rɑːbɪn][ʌv; əv] [sprɪŋ] , ['emə] ,
I've **just** **seen** **the** **first** **robin** **of** **spring** **,** **Emma** **,**
我已经 只是 已见 这 第一的 罗宾 的 春天 , 艾玛 ,

艾玛，我刚刚看到了春天第一只知更鸟。

[ænd; ənd]['hiːz] ['wɔːblɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,
And **he's** **warbling** **a** **sweet** **little** **song** **,**
和 他是 鸣唱 一个 甜的 小的 歌曲 ,

他哼着一首甜美的小歌，

['brɪŋɪŋ] [bæk] ['tendər] [mɛmriːz] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['emə] ,
Bringing **back** **tender** **mem'ries** **of** **you** **,** **Emma** **,**
带来 后退 投标 回忆 的 你 , 艾玛 ,

勾起了我对你的美好回忆，艾玛。

[ænd; ənd][ʌv; əv][dʒɔɪz] [ðæt] [tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] [bɪ'lɔːŋ] .
And **of** **joys** **that** **to** **childhood** **belong** **.**
和 的 喜悦 那 到 童年 属于 .

还有那些属于童年的快乐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] , ['emə] ,
He **was** **singing** **a** **song** **to** **his** **mate** **,** **Emma** **,**
他 曾是 歌唱 一个 歌曲 到 他的 伴侣 , 艾玛 ,

他当时正在给他的伴侣艾玛唱歌。

[ə; eɪ] [swiːt] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
A **sweet** **song** **of** **happiness** **and** **love** **,**
一个 甜的 歌曲 的 幸福 和 爱 ,

一首甜蜜的幸福爱情之歌，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ekəud] [θruː] - ['wʊdlənd] [ænd; ənd] [deɪl] , ['emə] ,
And **it** **echoed** **thro** **'** **woodland** **and** **dale** **,** **Emma** **,**
和 它 回声 喉咙 - 林地 和 戴尔 , 艾玛 ,

艾玛，它回荡在林间和山谷中。

['oʊvər] ['væli] [ænd; ənd]['hɪltɑːp][ænd; ənd][groʊv] .
Over **valley** **and** **hilltop** **and** **grove** **.**
超过 谷 和 山顶 和 树林 .

越过山谷、山顶和树林。

['kɔːrəs] :
Chorus **:**
合唱 :

合唱:

[oʊ] , [ðoʊz] ['hæpi] , ['hæpi] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] , ['emə] ,
Oh , those happy , happy days gone by , Emma ,
哦 , 那些 快乐的 , 快乐的 天 已消失 经过 , 艾玛 ,

哦，那些快乐的日子啊，艾玛。

[ðer; ðər] ['meməri] [ɪz]['evər] [dɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Their memory is ever dear to me ;
他们的 记忆 是 曾经 亲爱的 到 我 ;

他们的音容笑貌将永远珍藏在我心中;

[oʊ] , [ðoʊz] [oʊld]['goʊldən] , ['glɔːriəs] [deɪz] , ['emə] ,
Oh , those old golden , glorious days , Emma ,
哦 , 那些 老的 金的 , 辉煌 天 , 艾玛 ,

哦，那些美好的旧时光啊，艾玛。

[wen] [aɪ] [pleɪd] - [mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
When I played ' mong the flowers with thee .
什么时候 我 玩 - 蒙 这 花朵 和 你 .

当我与你一起在花丛中玩耍时。

['brɪŋɪŋ] [bæk] ['tendər] [mɛmriːz] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['emə] ,
Bringing back tender mem'ries of you , Emma ,
带来 后退 投标 回忆 的 你 , 艾玛 ,

勾起了我对你的美好回忆，艾玛。

[wen] [laɪf] [siːmd] ['oʊnli][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
When life seemed only a song ,
什么时候 生活 似乎 仅有的 一个 歌曲 ,

当生活如同一首歌，

['hoʊldɪŋ] ['niːðər] [ə; eɪ] ['sɑːroʊ] [nɔːr][ter; tɪ(ə)r] , ['emə] ,
Holding neither a sorrow nor tear , Emma ,
保持 两者都不 一个 悲哀 也不 撕 , 艾玛 ,

艾玛脸上既没有悲伤也没有眼泪，

[æz; əz][wiː; wi] [pleɪd] - [mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
As we played ' mong the flowers all day long .
作为 我们 玩 - 蒙 这 花朵 全部 天 长的 .

我们整天都在花丛中玩耍。

[wiː; wi] ['gæðərd] [ðə; ði] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] , ['emə] ,
We gathered the mosses and ferns , Emma ,
我们 聚集 这 苔藓 和 蕨类植物 , 艾玛 ,

艾玛，我们采集了苔藓和蕨类植物。

[ðə; ði] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd]['vaɪəlɪts][soʊ] [bluː] ,
The cowslips and violets so blue ,
这 报春花 和 紫罗兰 所以 蓝色的 ,

报春花和紫罗兰，如此湛蓝，

[ænd; ənd][ðə; ði][kræb] - ['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [soʊ] [swiːt] , ['emə] ,
And the crab - apple blossoms so sweet , Emma ,
和 这 螃蟹 - 苹果 花朵 所以 甜的 , 艾玛 ,

还有那些野苹果花，真甜啊，艾玛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] , ['meloʊ] [meɪ] - ['æp(ə)l] , [tuː] .
And the sweet , mellow May - apple , too .
和 这 甜的 , 醇厚 可能 - 苹果 , 也 .

还有香甜柔和的五月苹果。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] - [triː] , ['emə] ,
You remember the old apple - tree , Emma ,
你 记住 这 老的 苹果 - 树 , 艾玛 ,

艾玛，你还记得那棵老苹果树吗?

[wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] ?
With its wide - spreading branches o'erhead ?
和 它是 宽的 - 传播 分支 头顶 ?

它头顶上方枝繁叶茂?

[sʌtʃ] [pər'fjuːm] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [sɪns] [faʊnd] , ['emə] ,
Such perfume I have never since found , Emma ,
这样的 香水 我 有 绝不 自从 成立 , 艾玛 ,

艾玛，我之后再也没有找到过这样的香水了。

[æz; əz][ɪts] [swiːt] , ['freɪgrənt] ['blɔsəmz] [dɪd] [ʃed] .
As its sweet , fragrant blossoms did shed .
作为 它是 甜的 , 香 花朵 做过 棚 .

就像它芬芳甜美的花朵凋零了一样。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːr] , [fɑːr]['pɑːrt] , ['emə] ,
But now we are far , far apart , Emma ,
但 现在 我们 是 远的 , 远的 除 , 艾玛 ,

但现在我们相隔甚远，艾玛。

[ðə; ði] ['sʌni] [deɪz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɑːr; ər][ɔː(r)] ,
The sunny days of childhood are o'er ,
这 阳光明媚 天 的 童年 是 超过 ,

童年的美好时光已经结束了。

[bʌt; bət] [wiːl] [roʊm][hænd][ɪn][hænd] - [mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , ['emə] ,
But we'll roam hand in hand ' mong the flowers , Emma ,
但 出色地 漫游 手 在 手 - 蒙 这 花朵 , 艾玛 ,

但我们会手牵手漫步在花丛中，艾玛。

[ðæt] [bluːm] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] ['goʊldən] [ʃɔːr] .
That bloom on the Bright Golden Shore .
那 盛开 在 这 明亮的 金的 支撑 .

在明亮的金色海岸上盛开的花朵。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

['beɪbi] [maɪn] .
BABY MINE .
婴儿 矿 .

我的宝贝。

['taɪərd][ʌv; əv] ['læftər] , ['taɪərd][ʌv; əv] [pleɪ] ,
Tired of laughter , tired of play ,
疲劳的 的 笑声 , 疲劳的 的 玩 ,

厌倦了欢笑，厌倦了玩耍

['beɪbi][maɪn] ,
Baby mine ,
婴儿 矿 ,

我的宝贝，

[ɑːn][maɪ] [brest] [ðaɪ] ['tresɪz] [leɪ] ,
On my breast thy tresses lay ,
在 我的 胸部 你的 头发 躺 ,

你的秀发披散在我的胸前，

['beɪbi] [maɪn] .
Baby mine .
婴儿 矿 .

我的宝贝。

['kuːɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , ['prætlɪŋ] , [tuː] , —
Cooing , loving , prattling , too , —
咕咕 , 爱 , 喋喋不休 , 也 , 一

咕咕叫，充满爱意，叽叽喳喳地说个不停——

[ʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃaʊɚz] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [θruː] - ,
Shine and showers the whole day thro ' ,
闪耀 和 淋浴 这 所有的 天 喉咙 - ,

整天阳光灿烂，时而下雨。

['taɪərz] [ə; eɪ] ['bɑːni] [θɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ] ,
Tires a bonnie thing like you ,
轮胎 一个 邦妮 事物 喜欢 你 ,

轮胎就像你一样漂亮，

['beɪbi] [maɪn] .
Baby mine .
婴儿 矿 .

我的宝贝。

['lɪt(ə)l] ['vaiəlits] [soʊ] [bluː] ,
Little violets so blue ,
小的 紫罗兰 所以 蓝色的 ,

小小的紫罗兰，如此湛蓝，

['beɪbi] [maɪn] ,
Baby mine ,
婴儿 矿 ,

我的宝贝，

[kloʊz] [ðer; ðər] [aɪz] [naʊ] [wet] [wɪð; wɪθ] [duː] ,
Close their eyes now wet with dew ,
关闭 他们的 眼睛 现在 湿的 和 露 ,

他们闭上了被露水浸湿的双眼。

['beɪbi] [maɪn] ,
Baby mine ,
婴儿 矿 ,

我的宝贝，

['seɪɪŋ] , ['swiːthɑːrt] , ['ʌntəˌʌntu] [juː; jʊ] ,
Saying , sweetheart , unto you ,
说 , 亲爱的 , 到 你 ,

亲爱的，我想对你说：

[kloʊz] [ðoʊz] [ɔːbz] [ʌv; əv] ['æʒər] [hjuː] ,
Close those orbs of azure hue ,
关闭 那些 球体 的 蔚蓝 色调 ,

闭上那双蔚蓝色的眼睛，

[wer] [ðæt] [glɪmps] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [gliːmz] [θruː] - ,
Where that glimpse of heaven gleams thro ' ,
在哪里 那 一瞥 的 天堂 闪光 喉咙 - ,

透过那道缝隙，瞥见天堂的光芒，

['beɪbi] [maɪn] .
Baby mine .
婴儿 矿 .

我的宝贝。

[wens] [ðæt] ['dɪmpld] [fʊt] [ænd; ənd][hænd] ,
Whence **that** **dimpled** **foot** **and** **hand** **,**
何处 那 凹陷的 脚 和 手 ,

那双布满酒窝的手和脚，从何而来?

['beɪbi][maɪn] ?
Baby **mine** **?**
婴儿 矿 ?

我的宝贝?

[keɪm] [ðeɪ] [hɪr] [æt; ət] ['lʌvz] [kə'mænd] ,
Came **they** **here** **at** **love's** **command** **,**
来 他们 这里 在 爱的 命令 ,

他们奉爱之命来到这里，

['beɪbi][maɪn] ?
Baby **mine** **?**
婴儿 矿 ?

我的宝贝?

[ɔ:r][dɪd]['eɪndʒəlz] , [ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] ,
Or **did** **angels** **,** **in** **their** **flight** **,**
或者 做过 天使 , 在 他们的 航班 ,

或者天使在飞行中，

[drɑ:p] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['blɑ:səm] [waɪt]
Drop **this** **little** **blossom** **white**
降低 这 小的 开花 白色的

放下这朵白色的小花

[ɑ:n][ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv][taɪm][wʌn] [naɪt] ,
On **the** **stream** **of** **time** **one** **night** **,**
在 这 溪流 的 时间 一 夜晚 ,

在某个夜晚的时光长河中，

['beɪbi][maɪn] ?
Baby **mine** **?**
婴儿 矿 ?

我的宝贝?

['dɪmplz] [gɑ:rd] [ðaɪ]['krɪmz(ə)n][lɪps] ,
Dimples **guard** **thy** **crimson** **lips** **,**
酒窝 警卫 你的 赤红 嘴唇 ,

酒窝守护着你绯红的双唇，

['beɪbi][maɪn] ;
Baby **mine** **;**
婴儿 矿 ;

我的宝贝;

[prɪnts][ʌv; əv] ['feri] ['fɪŋgər] - [tɪps] ,
Prints **of** **fairy** **finger** **-** **tips** **,**
印刷 的 仙女 手指 - 尖端 ,

仙女指尖的印记，

['beɪbi][maɪn] .
Baby **mine** **.**
婴儿 矿 .

我的宝贝。

[naʊ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]['eɪndʒl] [wɪŋz]
Now **the** **shade** **of** **angel** **wings**
现在 这 阴影 的 天使 翅膀

如今，天使翅膀的阴影笼罩着大地。

[swiːt] [rɪˈpoʊz] [əˈpɑːn] [ðiː] [brɪŋz] , —
Sweet repose upon thee brings , —
甜的 休息 之上 你 带来 , 一

愿你安息，——

['sɪlkən] [sɔːft] [ðaɪ] [slʌmbɝɪŋz] ,
Silken soft thy slumberings ,
丝 柔软的 你的 沉睡 ,

你的睡梦如丝般柔滑，

['beɪbi] [maɪn] .
Baby mine .
婴儿 矿 .

我的宝贝。

['lʌləbaɪ] .
LULLABY .
催眠曲 .

催眠曲。

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [maɪ] [dɪr] ,
Rock - a - by , hush - a - by , baby , my dear ,
岩石 - 一个 - 经过 , 嘘 - 一个 - 经过 , 婴儿 , 我的 亲爱的 ,

摇篮曲，嘘，宝贝，我的爱人，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɑːrm] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] ['mʌðər] [ɪz] [nɪr] .
Nothing can harm you , for mother is near .
没有什么 能 伤害 你 , 为了 母亲 是 靠近 .

没有人能伤害你，因为妈妈就在你身边。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz] ['twɪŋk(ə)l] [braɪt]
The journey is short , and the stars twinkle bright
这 旅行 是 短的 , 和 这 明星 闪烁 明亮的

旅程短暂，繁星闪烁。

[ɔː(r)] [jʊr; jər] [pæθ] ['ɪntuː] - , ['beɪbi] , [gʊd] - [naɪt] .
O'er your path into Byloland , baby , good - night .
超过 你的 小路 进入 - , 婴儿 , 好的 - 夜晚 .

宝贝，一路平安，进入拜洛兰，晚安。

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [maɪ] [pet] ,
Rock - a - by , hush - a - by , baby , my pet ,
岩石 - 一个 - 经过 , 嘘 - 一个 - 经过 , 婴儿 , 我的 宠物 ,

摇篮曲，嘘，宝贝，我的宠物，

['graːsiz] [ðæt] ['kʌvər] [jʊr; jər] ['pæθweɪ] [ɑːr; ər] [wet]
Grasses that cover your pathway are wet
草 那 覆盖 你的 路径 是 湿的

覆盖着你小路的草是湿的

[wɪð; wɪθ] ['duːdrɑːp] [ðæt] ['spɑːrk(ə)l] [laɪk] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [soʊ] [braɪt] ,
With dewdrops that sparkle like jewels so bright ,
和 露珠 那 火花 喜欢 珠宝 所以 明亮的 ,

露珠闪闪发光，如同璀璨的宝石，

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [gʊd] - [naɪt] .
Rock - a - by , hush - a - by , baby , good - night .
岩石 - 一个 - 经过 , 嘘 - 一个 - 经过 , 婴儿 , 好的 - 夜晚 .

摇篮曲，嘘，宝贝，晚安。

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['swiːthɑːrt] [ʌv; əv] [maɪn] ,
Rock - a - by , hush - a - by , sweetheart of mine ,
岩石 - 一个 - 经过 , 嘘 - 一个 - 经过 , 亲爱的 的 矿 ,

摇篮曲，嘘，我的宝贝，

[rest] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['præt(ə)l] [ðoʊz] [red] [lɪps][ʌv; əv] [ðaɪn] .

Rest	from	their	prattle	those	red	lips	of	thine	.
休息	从	他们的	喋喋不休	那些	红色的	嘴唇	的	你的	.

请你那红润的嘴唇，远离他们的喋喋不休。

['brɪdʒɪz] [ju:; jʊ] [krɔ:s] [ɪn][jʊr; jər] - [flaɪt]

Bridges	you	cross	in	your	Byloland	flight
桥梁	你	叉	在	你的	-	航班

您在拜洛兰航班上经过的桥梁

[sweɪ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['futsteps] , [maɪ]['beɪbi] , [gʊd] - [naɪt] .

Sway	to	your	footsteps	,	my	baby	,	good	-	night	.
摇摆	到	你的	脚步声	,	我的	婴儿	,	好的	-	夜晚	.

宝贝，伴着你的脚步声入睡吧，晚安。

[rɑ:k] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [maɪ] [lʌv] ,

Rock	-	a	-	by	,	hush	-	a	-	by	,	baby	,	my	love	,
岩石	-	一个	-	经过	,	嘘	-	一个	-	经过	,	婴儿	,	我的	爱	,

摇篮曲，嘘，宝贝，我的爱人，

['eɪndʒəlz][ɑ:r; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðaɪ]['kreɪd(ə)l] [ə'bʌv] .

Angels	are	watching	thy	cradle	above	.
天使	是	观看	你的	摇篮	多于	.

天使们在天上守护着你的摇篮。

[ðaɪ] [fi:t] ['ɪntu:] - ['dri:mi] [dɪ'laɪt]

Thy	feet	into	Byloland's	dreamy	delight
你的	脚	进入	-	梦幻般的	喜

踏入拜洛兰梦幻般的乐园

[hæv; həv] ['entərd] , [ðen] [rest] , ['lɪt(ə)l]['pɪlgrɪm] , [gʊd] - [naɪt] .

Have	entered	,	then	rest	,	little	pilgrim	,	good	-	night	.
有	进入	,	然后	休息	,	小的	朝圣	,	好的	-	夜晚	.

既然已经进入，那就休息吧，小朝圣者，晚安。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [dʒu:n] .

A	DAY	IN	JUNE	.
一个	天	在	六月	.

六月的一天。

([tu:; tə]['mɜ:rsi] .)

(	To	Mercy	.	)
(	到	怜悯	.	)

（致怜悯。）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['roʊziz] , [dɪr] ,

This	is	the	month	of	roses	,	dear	,
这	是	这	月	的	玫瑰	,	亲爱的	,

亲爱的，这是玫瑰的月份。

[ðə; ði] [swi:təst] [taɪm] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪr] .

The	sweetest	time	of	all	the	year	.
这	最甜美的	时间	的	全部	这	年	.

一年中最甜蜜的时光。

[fi:ld] , ['wʊdlənd] , ['roʊdsaɪd] , — ['evriwer] ,

Field	,	woodland	,	roadside	,	—	everywhere	,
场地	,	林地	,	路边	,	—	到处	,

田野、林地、路边——到处都是。

[ɪz][klæd][ɪn]['krɪmz(ə)n] ['bju:ti] [rer] .

Is	clad	in	crimson	beauty	rare	.
是	覆膜	在	赤红	美丽	稀有的	.

身披绯红长袍，美艳绝伦。

[ðə; ði] ['veri] [ɜ:rθ] [bɪ'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t]
The very earth beneath our feet
这 非常 地球 下面 我们的 脚

我们脚下的土地

[ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [petlz] [swi:t] ;
Is covered with their petals sweet ;
是 涵盖 和 他们的 花瓣 甜的 ;

身上覆盖着甜美的花瓣;

[(h)weər'eə][wi:; wi][goʊ][ðə; ði] ['bɑ:mi] [er]
Where'er we go the balmy air
哪里 我们 去 这 芳香 空气

无论我们走到哪里，都能感受到温暖的空气。

[ɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [swi:t] ['freɪgrəns] [rer] .
Is laden with sweet fragrance rare .
是 满载 和 甜的 香味 稀有的 .

散发着罕见的甜美香气。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [dɪr] , [wi:; wi] [meɪ] [si:]
And now and then , dear , we may see
和 现在 和 然后 , 亲爱的 , 我们 可能 看

亲爱的，我们偶尔可能会看到

[ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] , ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [bi:]
The cheerful , busy little bee
这 快乐 , 忙碌的 小的 蜜蜂

这只快乐又忙碌的小蜜蜂

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðɪs] ['deɪnti] , ['krɪmz(ə)n]['flaʊər] ,
From out this dainty , crimson flow'r ,
从 出去 这 纤巧 , 赤红 花朵 ,

从这朵娇嫩的深红色花朵中，

[sɪp] ['nektər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wɪntər] [stɔ:r] .
Sip nectar for his winter store .
啜饮 花蜜 为了 他的 冬天 店铺 .

为他的冬季储备啜饮花蜜。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [blu:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] [hɪr]
The sky is blue , and there and here
这 天空 是 蓝色的 , 和 那里 和 这里

天空是蓝色的，那里和这里也是如此。

[wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] ['fli:si] [klaʊd] [ə'pɪr] ;
We see a fleecy cloud appear ;
我们 看 一个 羊毛 云 出现 ;

我们看到一团绒毛状的云;

[nɔ:r] [tʌŋ] [nɔ:r][pen][kæn; kən] [ɛə] [pɔ:r'treɪ]
Nor tongue nor pen can e'er portray
也不 舌头 也不 笔 能 曾经 写真

舌头和笔都无法描绘

[ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [swi:t] [dʒu:n] [deɪ] .
The beauties of this sweet June day .
这 美女 的 这 甜的 六月 天 .

六月里这美好一天的景色。

[ɪn] [mɛmri] , [dɪr] , [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ˌem 'i:] [bæk]
In mem'ry , dear , it takes me back
在 记忆 , 亲爱的 , 它 需要 我 后退

亲爱的，回忆让我想起了过去。

[ə'lɔːŋ] ['laɪfs] ['sʌni] ['bækwərd] [træk]
Along life's sunny backward track
沿着 生活的 阳光明媚 落后 追踪

沿着人生阳光灿烂的逆行之路

[dʒʌst] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt] [dʒuːn] [deɪ]
Just thirteen years , to a sweet June day
只是 十三 年 , 到 一个 甜的 六月 天

仅仅十三年，就到了一个美好的六月天

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːt] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,
And a little cot , not far away ,
和 一个 小的 婴儿床 , 不是 远的 离开 ,

不远处还有一张小床。

[wer] ['roʊziz] [bluːmd] , [ænd; ənd] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrd]
Where roses bloomed , and song of bird
在哪里 玫瑰 盛开 , 和 歌曲 的 鸟

玫瑰盛开的地方，鸟儿歌唱的地方

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ;
Throughout the livelong day was heard ;
自始至终 这 终身 天 曾是 听到 ;

一整天都能听到这样的声音;

[bʌt; bət]['nevər][wʌz; wəz] [ðɪs] [sɔːŋ] [soʊ] [geɪ]
But never was this song so gay
但 绝不 曾是 这 歌曲 所以 同性恋

但这首歌从来就没那么基情四射过。

[æz; əz][ɑːn] [ðæt] ['blɪsf(ə)l] , [braɪt] [dʒuːn] [deɪ] .
As on that blissful , bright June day .
作为 在 那 幸福的 , 明亮的 六月 天 .

就像那个阳光明媚、令人愉悦的六月天一样。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [nʌt] - [braʊn] [kɑːt] ,
Within that little nut - brown cot ,
之内 那 小的 坚果 - 棕色的 婴儿床 ,

在那张小小的棕褐色婴儿床里，

[ɑːn] [ɜːrθ] [ðə; ði] ['dɪrɪst] , [swiːtəst] [spɑːt] ,
On earth the dearest , sweetest spot ,
在 地球 这 亲爱的 , 最甜美的 点 ,

地球上最亲切、最甜蜜的地方，

[ə; eɪ] [wiː] [pɪŋk] ['flaʊər] , [bəuθ] [swiːt] [ænd; ənd] [geɪ] ,
A wee pink flower , both sweet and gay ,
一个 哇 粉色的 花 , 两个都 甜的 和 同性恋 ,

一朵粉红色的小花，既甜美又欢快。

[fɜːrst]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
First opened to the light of day .
第一的 打开 到 这 光 的 天 .

首次暴露在阳光下。

[æz; əz][taɪm] [fluː] [baɪ][ɑːn] ['feri] [wɪŋ] ,
As time flew by on fairy wing ,
作为 时间 飞翔 经过 在 仙女 翼 ,

时光如仙女之翼般飞逝，

[ðɪs] [wiː] [pɪŋk] ['flaʊər] , [ðɪs] ['deɪnti] [θɪŋ] ,
This wee pink flower , this dainty thing ,
这 哇 粉色的 花 , 这 纤巧 事物 ,

这朵小小的粉色花朵，这娇嫩的小东西，

[ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [lʌv] [di'mɑ:ndid] [pɑ:rt] ,
Of all our love demanded part ,
的 全部 我们的 爱 要求 部分 ,

我们所有的爱都要求分一杯羹，

[ænd; ənd] [twaɪnd] [ɪts]['tendrəlz] - [raʊnd] [i:tʃ] [hɑ:rt] .
And twined its tendrils ' round each heart .
和 缠绕 它是 卷须 - 圆形的 每个 心 .

并将它的卷须缠绕在每颗心脏上。

['sʌmtaɪmz] , [wɪ'ðaʊt] , - [twʌz] [dɑ:rk][ænd; ənd] ['drɪri] ,
Sometimes , without , ' twas dark and dreary ,
有时 , 没有 , - 那是 黑暗的 和 凄凉 ,

有时，没有灯光，天色阴暗沉闷。

[bʌt; bət][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [kɑ:t] [wʌz; wəz] ['tʃɪri] ,
But all within this cot was cheery ,
但 全部 之内 这 婴儿床 曾是 欢快的 ,

但这张小床里却充满了欢乐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərɪt] [geɪ]
Because this little floweret gay
因为 这 小的 小花 同性恋

因为这朵小花同性恋

[tʃeɪst] [glu:m] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ɔ:l] [ə'weɪ] .
Chased gloom and shadows all away .
追逐 愁云 和 阴影 全部 离开 .

驱散了所有的阴霾和阴影。

[ðɪs] ['deɪnti] [θɪŋ] , [soʊ] [dɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
This dainty thing , so dear to me ,
这 纤巧 事物 , 所以 亲爱的 到 我 ,

这件精致的小东西，对我来说如此珍贵，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [ði:] .
This little flower I have in thee .
这 小的 花 我 有 在 你 .

我心中有你这朵小花。

- [ni:θ] [blu:] [dʒu:n][skaɪ][ænd; ənd] ['reɪnboʊ] ['ʃaʊər] ,
' Neath blue June sky and rainbow shower ,
- 尼斯 蓝色的 六月 天空 和 彩虹 淋浴 ,

在六月湛蓝的天空和彩虹般的雨滴下，

[lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv] ['ɜ:θs] ['pjʊrɪst] , [swi:təst] ['flaʊər] .
Long live earth's purest , sweetest flower .
长的 居住 地球的 最纯净的 , 最甜美的 花 .

愿地球上最纯洁、最甜美的花朵永存。

['krɪsməs] [ɑ:n][ðə; ði] [fɑ:rm] .
CHRISTMAS ON THE FARM .
圣诞节 在 这 农场 .

农场里的圣诞节。

[dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [oʊ] , ['brʌðər] [maɪn] !
Don't you remember , oh , brother mine !
不 你 记住 , 哦 , 兄弟 矿 !

我的兄弟啊，你难道不记得了吗!

[wʌt] [fʌn] [wi:; wi][hæd; həd][æt; ət] ['krɪsməs] - [taɪm] ,
What fun we had at Christmas - time ,
什么 乐趣 我们 有 在 圣诞节 - 时间 ,

我们圣诞节玩得真开心!

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][fɑːrm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] —

Out	on	the	old	farm	,	you	and	I	—
出去	在	这	老的	农场	,	你	和	我	—

在老农场里，你和我——

[ðæt] [hoʊm] [wiː; wi] [lʌvd] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] ?

That	home	we	loved	in	days	gone	by	?
那	家	我们	喜爱	在	天	已消失	经过	?

我们过去深爱的那栋房子?

[haʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [lɔft] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm]

How	up	in	the	loft	we	used	to	climb
如何	向上	在	这	阁楼	我们	用过的	到	爬

我们以前常常爬上阁楼。

[fɔːr; fər] [nʌts] , [stɔːrd] [ðer; ðər][ɪn] ['ɔːtəm] - [taɪm] ,

For	nuts	,	stored	there	in	autumn	-	time	,
为了	坚果	,	存储	那里	在	秋天	-	时间	,

至于秋季储存在那里的坚果，

[tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd] [iːt] [baɪ][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['faɪər] ,

To	crack	and	eat	by	the	dear	old	fire	,
到	裂缝	和	吃	经过	这	亲爱的	老的	火	,

在亲爱的老火炉旁，剥开炉火，享用美食。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [bleɪz] [liːpt] - [ænd; ənd] - ?

While	the	cheerful	blaze	leaped	high'r	and	high'r	?
尽管	这	快乐	火焰	跳跃	-	和	-	?

当欢快的火焰越跳越高的时候?

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ,

And	when	it	was	time	to	go	to	bed	,
和	什么时候	它	曾是	时间	到	去	到	床	,

到了睡觉时间，

[haʊ] [iːtʃ] ['taɪərd] , ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] [hed]

How	each	tired	,	sleepy	little	head
如何	每个	疲劳的	,	困	小的	头

每个疲惫、困倦的小脑袋

[wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['pɪloʊ] , [sɔːft][ænd; ənd] [waɪt] ,

Was	laid	on	a	pillow	,	soft	and	white	,
曾是	铺设	在	一个	枕头	,	柔软的	和	白色的	,

躺在柔软洁白的枕头上，

[tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [naɪt] ?

To	dream	of	Christmas	the	livelong	night	?
到	梦	的	圣诞节	这	终身	夜晚	?

整夜梦想着圣诞节?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][mɔːrn] , [bɪ'fɔːr] - [twʌz] [laɪt] ,

And	how	in	the	morn	,	before	'	twas	light	,
和	如何	在	这	早晨	,	前	-	那是	光	,

清晨，天还没亮的时候，

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wɜːr; wər]['oʊpənd][waɪd][ænd; ənd] [braɪt] ,

Our	eyes	were	opened	wide	and	bright	,
我们的	眼睛	是	打开	宽的	和	明亮的	,

我们的眼睛睁得大大的，明亮起来。

[æz; əz][wiː; wi][ræn][ə; eɪ] [reɪs] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ] [oʊld] [ster] ,

As	we	ran	a	race	down	the	high	old	stair	,
作为	我们	跑	一个	种族	向下	这	高的	老的	楼梯	,

我们沿着高高的旧楼梯赛跑下去，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] " ['sæntə] " [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,

To	see	if	"	Santa	"	had	been	there	,
到	看	如果	"	圣诞老人	"	有	到过	那里	,

为了看看"圣诞老人"是否来过，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [tɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

And	brought	his	bundle	of	toys	with	him	,
和	带来	他的	捆	的	玩具	和	他	,

他带着他的一大包玩具来了。

[ænd; ənd] [fɪld] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːkɪŋz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ?

And	filled	our	stockings	up	to	the	brim	?
和	已填	我们的	长筒袜	向上	到	这	帽檐	?

我们把袜子装得满满的?

[bʌt; bət] [dɪr] [oʊld] " ['sæntə] " [wʊd] ['ɔːlweɪz][stɑːp]

But	dear	old	"	Santa	"	would	always	stop
但	亲爱的	老的	"	圣诞老人	"	会	总是	停止

但亲爱的老"圣诞老人"总是会停下来。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɑːp] .

And	fill	them	full	to	the	very	top	.
和	充满	他们	满的	到	这	非常	顶部	.

把它们装满，直到满为止。

[ðen] [wiːd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['hɪlsaɪd] ,

Then	we'd	away	to	the	old	hillside	,
然后	我们会	离开	到	这	老的	山坡	,

然后我们就去了那座老山坡，

[ðə; ði] ['kʌntri] ['ʃuːˌmeɪkərz] [kɑːt] [bɪ'saɪd] —

The	country	shoemaker's	cot	beside	—
这	国家	鞋匠	婴儿床	旁	—

旁边是乡村鞋匠的床铺——

[dʒʌst] - [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [nɪr] [ðə; ði] [wʊd] ,

Just	-	round	the	corner	,	near	the	wood	,
只是	-	圆形的	这	角落	,	靠近	这	木头	,

就在拐角处，靠近树林的地方，

[wer] [ðə; ði] [tɔːl] [oʊld] [biːtʃ] - [triː] [gruː] [ænd; ənd] [stʊd] .

Where	the	tall	old	beech	-	tree	grew	and	stood	.
在哪里	这	高的	老的	山毛榉	-	树	生长	和	站立	.

那棵高大的老山毛榉树曾经生长和屹立在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['snoʊbɜːrd] [hɑːpt] [ɑːn][ɪts] [baʊz] [ə'raɪ]

And	the	snowbirds	hopped	on	its	boughs	awry
和	这	候鸟族	跳跃	在	它是	树枝	错误

雪鸟们歪歪扭扭地跳到它的树枝上。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][brænd] - [nuː] [sled] [went] ['wɪzɪŋ] [baɪ] ;

As	our	brand	-	new	sled	went	whizzing	by	;
作为	我们的	品牌	-	新的	雪橇	去	呼啸	经过	;

我们崭新的雪橇呼啸而过;

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wiːd] [goʊ] ,

And	down	to	the	foot	of	the	hill	we'd	go	,
和	向下	到	这	脚	的	这	爬坡道	我们会	去	,

然后我们就下到山脚下，

['oʊvər][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['krɪsməs] [snoʊ] .

Over	the	crystal	Christmas	snow	.
超过	这	水晶	圣诞节	雪	.

覆盖着晶莹剔透的圣诞雪。

[oʊ] , [kʊd; kəd] ['laɪfs] ['daʊnwərd] ['dʒɜːrni] [biː; bi]

Oh	,	could	life's	downward	journey	be
哦	,	可以	生活的	向下	旅行	是

哦，人生的下坡路会是……

[æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] ;

As	free	from	care	for	you	and	me	;
作为	自由的	从	关心	为了	你	和	我	;

对你我漠不关心;

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [glæd] ['reɪz]

Our	hearts	be	filled	with	the	same	glad	rays
我们的	心	是	已填	和	这	相同的	高兴的	射线

愿我们的心中充满同样的喜悦之光

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['oʊldən] , ['goʊldən] ['krɪsməs] [deɪz] !

Of	those	olden	,	golden	Christmas	days	!
的	那些	古老的	,	金的	圣诞节	天	!

那些古老而美好的圣诞节啊!

[wen] [laɪf][wʌz; wəz][soʊ] ['sʌni] , [braɪt] , [ænd; ənd] [nuː] ,

When	life	was	so	sunny	,	bright	,	and	new	,
什么时候	生活	曾是	所以	阳光明媚	,	明亮的	,	和	新的	,

当生活如此阳光灿烂、充满新鲜感的时候

[oʊ] , ['brʌðər] [maɪn] !

Oh	,	brother	mine	!
哦	,	兄弟	矿	!

我的兄弟啊!

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ænd; ənd][juː; jʊ] .

for	me	and	you	.
为了	我	和	你	.

为了你和我。

[ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [hoʊm] [nʌn] ['evər][hæd; həd]

A	happier	home	none	ever	had
一个	更快乐	家	没有任何	曾经	有

一个从未有过的幸福家庭

[ðæn; ðən]['aʊərz] , ['hoʊldɪŋ] ['hɑːrts] [soʊ] [laɪt] [ænd; ənd][glæd] .

Than	ours	,	holding	hearts	so	light	and	glad	.
比	我们的	,	保持	心	所以	光	和	高兴的	.

比我们更甚，我们心中充满轻松和喜悦。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['hæpi] ['krɪsməs] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔːr]

But	those	happy	Christmas	days	of	yore
但	那些	快乐的	圣诞节	天	的	昔时

但那些往昔快乐的圣诞节

[tuː; tə][ˌjuː ˈes] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [noʊ] [mɔːr] ;

To	us	will	come	again	no	more	;
到	我们	将要	来	再次	不	更多的	;

他们将不再回来了;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [huː] [tʃeɪst] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ker] [ə'weɪ]

For	she	who	chased	all	our	care	away
为了	她	WHO	追逐	全部	我们的	关心	离开

因为她驱散了我们所有的忧虑

[sɪŋz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['ænθəm] [ɪn] ['hev(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] .

Sings	a	Christmas	anthem	in	heaven	to	-	day	.
唱歌	一个	圣诞节	国歌	在	天堂	到	-	天	.

今天在天堂唱圣诞颂歌。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] ['swiːthɑːrt] .
MY LITTLE BROWN - EYED SWEETHEART .
我的 小的 棕色的 - 眼睛 亲爱的 .

我那棕色眼睛的小甜心。

[wen] ['iːvnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['gæðər] [raʊnd] ,
When evening shadows gather round ,
什么时候 晚上 阴影 收集 圆形的 ,

当夜幕降临，阴影笼罩四周，

[ænd; ənd][wɜːrk][ʌv; əv] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,
And work of day is done ,
和 工作 的 天 是 完毕 ,

一天的工作结束了。

[wen] [daʊn] [ðə; ði] [west] [hə'raɪz(ə)n] [sɪŋks]
When down the west horizon sinks
什么时候 向下 这 西方 地平线 水槽

当西方的地平线沉入地平线时

[ðə; ði] ['glɔːriəs] , ['goʊldən] [sʌn] ,
The glorious , golden sun ,
这 辉煌 , 金的 太阳 ,

那灿烂的金色太阳，

[ænd; ənd] ['swiːtli] [sɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] - [ˌpiː 'oʊ] - [wɪlz]
And sweetly sing the whip - po - wils
和 甜蜜地 唱歌 这 鞭 - 波 - 威尔斯

甜美地唱着鞭子歌

[oʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [deɪ] ,
Ode to the closing day ,
颂 到 这 结束 天 ,

致闭幕日的颂歌

[bæk] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz]
Back to my home among the hills
后退 到 我的 家 之中 这 丘陵

回到我山间的家

[maɪ] ['vɪʒənz] ['ɔːf(ə)n] [streɪ] .
My visions often stray .
我的 愿景 经常 流浪 .

我的视线经常游离。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱:

[ðoʊ] - [taɪm] [frʌm; frəm] [mɛmri] [meɪ] [ɪ'feɪs]
Tho ' time from mem'ry may efface
虽然 - 时间 从 记忆 可能 抹去

尽管时间会从记忆中抹去。

[ɔːl] [els] [ðæts] [swiːt] [ænd; ənd] ['tendər] ,
All else that's sweet and tender ,
全部 别的 那就是 甜的 和 投标 ,

其他所有甜蜜温柔的事物，

[ðoʊz] ['hæpi] ['oʊldən] , ['goʊldən] [deɪz]
Those happy olden , golden days
那些 快乐的 古老的 , 金的 天

那些快乐的旧时光，美好的黄金岁月

[aɪ]['evər][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] .
I ever shall remember .
我 曾经 将 记住 .

我永远不会忘记。

[oʊ] , ['hæpi] , ['oʊldən] , ['goʊldən] [deɪz] ,
Oh , happy , olden , golden days ,
哦 , 快乐的 , 古老的 , 金的 天 ,

哦，快乐的、美好的、黄金时代!

[oʊ] , [deɪz] [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] ['leɪdn] ,
Oh , days with sunshine laden ,
哦 , 天 和 阳光 满载 ,

啊，阳光灿烂的日子!

[wen] [aɪ] ['wɔndəd] [ɔ:(r)] [ðoʊz] ['vɜ:rd(ə)nt] [hɪlz]
When I wandered o'er those verdant hills
什么时候 我 漫步 超过 那些 葱茏 丘陵

当我漫步在那些翠绿的山丘上

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] ['meɪd(ə)n] .
With a little brown - eyed maiden .
和 一个 小的 棕色的 - 眼睛 少女 .

和一个有着棕色眼睛的小姑娘。

[wer] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [fer] [ænd; ənd] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [gri:n] ,
Where flowers were fair and fields were green ,
在哪里 花朵 是 公平的 和 字段 是 绿色的 ,

鲜花盛开，田野翠绿的地方

[ænd; ənd] [tri:z] [wɪð; wɪθ] ['blɔsəmz] [leɪd] ,
And trees with blossoms lade ,
和 树木 和 花朵 装载 ,

还有开满鲜花的树木，

- [twʌz] [ðer; ðər][aɪ][met][ænd; ənd] [lʌvd] [ænd; ənd] [wu:d]
' Twas there I met and loved and wooed
- 那是 那里 我 遇见 和 喜爱 和 追求

正是在那里，我遇见了他，爱上了他，追求了他。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] [meɪd] ;
A little brown - eyed maid ;
一个 小的 棕色的 - 眼睛 女佣 ;

一个有着棕色眼睛的小女仆;

[ænd; ənd]['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz] [ʃi:d] [sɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:]
And oftentimes she'd sing to me
和 经常 棚 唱歌 到 我

她常常唱歌给我听。

['swi:tli] [hɜ:r; hər] ['flaʊər] [sɔ:ŋ] ,
Sweetly her Flower Song ,
甜蜜地 她 花 歌曲 ,

她甜美的花之歌，

[æz; əz][ɔ:(r)] [ðoʊz] ['vɜ:rd(ə)nt] , ['flaʊəri] [hɪlz]
As o'er those verdant , flowery hills
作为 超过 那些 葱茏 , 如花 丘陵

越过那些翠绿繁花的山丘

[wi:; wi] ['geɪli] ['stroʊld] [ə'lɔ:ŋ] .
We gaily strolled along .
我们 兴高采烈地 漫步 沿着 .

我们兴高采烈地漫步而过。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱:

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['jɪrz] , [lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
But that was years , long years ago ,
但 那 曾是 年 , 长的 年 前 ,

但那是很多年前的事了，很久很久以前了。

[jet] [ɔː(r)][ænd; ənd][ɔː(r)] [ə'gen]
Yet o'er and o'er again
然而 超过 和 超过 再次

然而，一次又一次

[ɪn] [driːmz] [aɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [braʊn] - [aɪd] [lʌv] ,
In dreams I'm with my brown - eyed love ,
在 梦境 我是 和 我的 棕色的 - 眼睛 爱 ,

梦里我和我那棕色眼睛的爱人在一起，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðæt] [swiːt] [rɪ'freɪn] .
And hear that sweet refrain .
和 听到 那 甜的 避免 .

听听那甜美的旋律。

[ðoʊ] - ['dɛθs] [koʊld][frɔːst][hæz; həz] [tʌtʃt] [maɪ] ['flaʊər] ,
Tho ' death's cold frost has touched my flower ,
虽然 - 死亡人数 寒冷的 霜 有 感动 我的 花 ,

纵使死亡的冰霜已触及我的花朵，

[ænd; ənd][bɪd][ɪts][laɪf][dɪ'pɑːrt] ,
And bid its life depart ,
和 出价 它是 生活 离开 ,

让它的生命离去，

[jet] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [maɪ][soʊl][dʌθ; dəθ][lɪv; laɪv]
Yet still within my soul doth live
然而 仍然 之内 我的 灵魂 确实 居住

然而，它依然活在我的灵魂深处。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] - [aɪd] ['swiːthɑːrt] .
My little brown - eyed sweetheart .
我的 小的 棕色的 - 眼睛 亲爱的 .

我那双棕色眼睛的小甜心。

['kɔːrəs] :
Chorus :
合唱 :

合唱:

[aɪ] [noʊ] [tuː] [aɪz] .
I KNOW TWO EYES .
我 知道 二 眼睛 .

我知道两只眼睛。

[sɔːŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[aɪ] [noʊ] [tuː] [aɪz] — [tuː] [dʒet] - [blæk] [aɪz] ,
I know two eyes — two jet - black eyes ,
我 知道 二 眼睛 — 二 喷射 - 黑色的 眼睛 ,

我知道有两只眼睛——两只漆黑的眼睛，

[jet] [fɑːnd][ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd] ['tendər] .

Yet	fond	and	true	and	tender	.
然而	喜爱	和	真的	和	投标	.

然而，却充满爱意、真挚而温柔。

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrz] ,

I	see	them	in	the	twinkling	stars	,
我	看	他们	在	这	闪烁	明星	,

我在闪烁的星星中看到了它们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['embər] .

And	in	the	glowing	ember	.
和	在	这	发光	余烬	.

在闪烁的余烬中。

[juː; jʊ]['gɝːlz] [meɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] [swiːt] [bluː] [aɪz] ,

You	girls	may	talk	of	sweet	blue	eyes	,
你	女孩们	可能	讲话	的	甜的	蓝色的	眼睛	,

你们女孩可能会谈论甜美的蓝眼睛，

[ɔːr][ɑːn][sɔːft] [braʊn] [aɪz] ['tæri] ,

Or	on	soft	brown	eyes	tarry	,
或者	在	柔软的	棕色的	眼睛	焦油	,

或者，在柔和的棕色眼睛里，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðoʊz] [dʒet] - [blæk] [aɪz] ,

But	I	will	take	those	jet	-	black	eyes	,
但	我	将要	拿	那些	喷射	-	黑色的	眼睛	,

但我会喜欢那双漆黑的眼睛。

[soʊ] ['spɑːrklɪŋ] , [braɪt] , [ænd; ənd] ['meri] .

So	sparkling	,	bright	,	and	merry	.
所以	闪闪发光	,	明亮的	,	和	欢乐	.

如此闪耀、明亮、欢乐。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ['aʊər] ,

They	come	to	me	at	twilight	hour	,
他们	来	到	我	在	暮	小时	,

他们黄昏时分来找我，

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] ,

They	come	in	morning	early	,
他们	来	在	早晨	早期的	,

他们清晨很早就来了。

[ðeɪ] [kʌm] [maɪ] ['evri] [dʒɔɪ][tuː; tə] [ʃer] ,

They	come	my	every	joy	to	share	,
他们	来	我的	每一个	喜悦	到	分享	,

他们与我分享每一丝喜悦，

[ðoʊz] [dʒet] - [blæk] [aɪz] [soʊ] ['meri] .

Those	jet	-	black	eyes	so	merry	.
那些	喷射	-	黑色的	眼睛	所以	欢乐	.

那双漆黑的眼睛，如此快乐。

[ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] [wen] [aɪm][sæd]

They	come	at	noon	,	and	when	I'm	sad
他们	来	在	中午	,	和	什么时候	我是	伤心

他们中午来，那时我很难过

[ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][soʊ]['kaɪndli] ,

They	look	at	me	so	kindly	,
他们	看	在	我	所以	亲切地	,

他们用如此友善的眼神看着我，

[ðer; ðər]['evər] - ['tendər] , ['spɑ:rklɪŋ] [glæns]
Their ever - tender , sparkling glance
他们的 曾经 - 投标 , 闪闪发光 瞥一眼

他们那永远温柔闪亮的眼神

[dwelz] [ɑ:n][ˌem 'i:] , [oʊ] , [soʊ]['fɑ:ndli] .
Dwells on me , oh , so fondly .
居住地 在 我 , 哦 , 所以 深情地 .

哦，他如此深情地思念着我。

[aɪ] [noʊ] [tu:] [aɪz] — [tu:] [dʒet] - [blæk] [aɪz] ,
I know two eyes — two jet - black eyes ,
我 知道 二 眼睛 — 二 喷射 - 黑色的 眼睛 ,

我知道有两只眼睛——两只漆黑的眼睛，

[jet] [fɑ:nd][ænd; ənd] [tru:] [ænd; ənd] ['tendər] ;
Yet fond and true and tender ;
然而 喜爱 和 真的 和 投标 ;

然而，却充满爱意、真挚和温柔；

[ðeə(r)] [braɪt] [æz; əz] ['eni] ['twɪŋklɪŋ] [stɑ:r]
They're bright as any twinkling star
它们是 明亮的 作为 任何 闪烁 星星

它们像闪烁的星星一样明亮。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ['jɑ:ndər] .
Up in the heavens yonder .
向上 在 这 天 远处 .

天上那边。

[aɪ] [lʊk] ['ɪntu:] [ðoʊz] ['spɑ:rklɪŋ] [aɪz] ,
I look into those sparkling eyes ,
我 看 进入 那些 闪闪发光 眼睛 ,

我凝视着那双闪亮的眼睛，

[ðoʊz] [dʒet] - [blæk] [aɪz] [soʊ] ['meri] ,
Those jet - black eyes so merry ,
那些 喷射 - 黑色的 眼睛 所以 欢乐 ,

那双漆黑的眼睛，如此快乐，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雪花(Snowflakes)
第3/4页

[ænd; ənd] [si:] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][ˈreɪdiənt] [depθs]
And **see** **within** **their** **radiant** **depths**
和 看 之内 他们的 辐射状 深度

并看到它们闪耀的深处

[ðə; ði] [lʌv] - [laɪt] [ʌv; əv][maɪ] " ['dɪri] .
The **love** **-** **light** **of** **my** **"** **dearie** **.**
这 爱 - 光 的 我的 " 亲爱的 .

我亲爱的爱人的爱之光。

" ['kju:pɪdz] [mis'teik] .
" **CUPID'S** **MISTAKE** **.**
" 丘比特的 错误 .

“丘比特的错误。”

['kju:pɪd] [lʊkt] [fɔ:rθ] [wʌn] [braɪt] [sprɪŋ] [deɪ] ,
Cupid **looked** **forth** **one** **bright** **spring** **day** **,**
丘比特 看起来 前进 一 明亮的 春天 天 ,

在一个阳光明媚的春日，丘比特向前方望去，

[ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [ə'weɪ] .
And **whispered** **,** **"** **Now** **I** **must** **away** **.**
和 低声说道 , " 现在 我 必须 离开 .

然后低声说道：“现在我必须离开了。”

[oʊld] ['wɪntər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][frɔ:st][ænd; ənd] [snoʊ] ,
Old **winter** **,** **with** **his** **frost** **and** **snow** **,**
老的 冬天 , 和 他的 霜 和 雪 ,

古老的冬天，带着他的霜雪

[tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] [lɔ:ŋ] [əˈgoʊ] .
Took **his** **departure** **long** **ago** **.**
拿 他的 离开 长的 前 .

他很久以前就离开了。

" [ɔ:(r)] ['roʊdsaɪd] , [fi:ld] , [ænd; ənd] ['wʊdlənd] , [tu:] ,
" **O'er** **roadside** **,** **field** **,** **and** **woodland** **,** **too** **,**
" 超过 路边 , 场地 , 和 林地 , 也 ,

“路边、田野和林地也一样，

[swi:t] ['vaiəlits] [groʊ] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [soʊ] [blu:] ;
Sweet **violets** **grow** **,** **with** **eyes** **so** **blue** **;**
甜的 紫罗兰 生长 , 和 眼睛 所以 蓝色的 ;

甜美的紫罗兰盛开，它们的眼睛湛蓝如洗；

['blɔsəmz] [ʌv; əv] ['evri] [hju:][ænd; ənd] [ʃeɪd]
Blossoms **of** **every** **hue** **and** **shade**
花朵 的 每一个 色调 和 阴影

各种颜色和色调的花朵

[ðə; ði] ['bɑ:mi] [er] [wɪð; wɪθ] [pərˈfju:m] [leɪd] .
The **balmy** **air** **with** **perfume** **lade** **.**
这 芳香 空气 和 香水 装载 .

空气中弥漫着芬芳。

" [ðeəz; ðəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['evriwer] ;
" There's light and sunshine everywhere ;
" 有 光 和 阳光 到处 ;

"到处都是阳光和光明;

[ɔ:l] ['neɪtʃər] [ɪz][soʊ] ['wʌndrəs] [fer] ;
All nature is so wondrous fair ;
全部 自然 是 所以 奇妙的 公平的 ;

大自然的一切都如此奇妙美丽;

[i:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði][waɪld][bɜ:rdz] [sɪŋ]
E'en from the woods the wild birds sing
e'en 从 这 树林 这 荒野 鸟类 唱歌

就连林中的野鸟也在歌唱

[ə; eɪ] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['nu:bɔ:rn] [sprɪŋ] .
A welcome to the newborn spring .
一个 欢迎 到 这 新生 春天 .

欢迎来到新生的春天。

" [ðɪs] ['ʃʊrli] [ɪz][maɪ]['hɑ:rvɪst] [taɪm] ,
" This surely is my harvest time ,
" 这 一定 是 我的 收成 时间 ,

"这无疑是我的收获时刻,

[tu:; tə] [meɪk] [men] [baʊ; boʊ][æt; ət] ['lʌvz] [swi:t] [ʃraɪn] ;
To make men bow at Love's sweet shrine ;
到 制作 男人 弓 在 爱的 甜的 神社 ;

让男人们在爱的甜蜜神龛前俯首称臣;

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ə'raʊnd] , [bɪ'loʊ] , [ə'bʌv] ,
For all around , below , above ,
为了 全部 大约 , 以下 , 多于 ,

周围、下方、上方,

[wɪl] [help] [ˌem 'i:] [meɪk] [men] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] .
Will help me make men fall in love .
将要 帮助 我 制作 男人 落下 在 爱 .

它将帮助我让男人爱上我。

" [soʊ][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] - [tent]
" So from beneath his flow'ry tent
" 所以 从 下面 他的 - 帐篷

于是,他从那花团锦簇的帐篷下走了出来。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [bent] .
He started on this mission bent .
他 开始 在 这 使命 弯曲 .

他一开始就一心想完成这项任务。

[fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:lz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ræŋk]
First to the halls of wealth and rank
第一的 到 这 大厅 的 财富 和 秩

首先进入财富和地位的殿堂

[went] ['kʌnɪŋ] ['kju:pɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][præŋk] .
Went cunning Cupid with his prank .
去 狡猾 丘比特 和 他的 恶作剧 .

狡猾的丘比特耍了他的恶作剧。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,
On reaching them , to his dismay ,
在 到达 他们 , 到 他的 沮丧 ,

到达目的地后,令他沮丧的是,

[ðoʊz] [hɔːlz] [ɪn] ['diːpəst] ['kwaɪət] [leɪ] ;
Those halls in deepest quiet lay ;
那些 大厅 在 最深处 安静的 躺 ;

那些大厅静谧无声;

[ænd; ənd]['mjuːzɪk] , [wʌns][ðə; ðɪ] [fuːd] [ʌv; əv] [lʌv] ,
And music , once the food of love ,
和 音乐 , 一次 这 食物 的 爱 ,

音乐，曾经是爱情的食粮，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [bɪ'loʊ] , [ə'bʌv] .
Could not be heard below , above .
可以 不是 是 听到 以下 , 多于 .

楼下和楼上都听不到声音。

[soʊ]['kjuːpɪdz]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [hiː; hi] [spred] ,
So Cupid's little wings he spread ,
所以 丘比特的 小的 翅膀 他 传播 ,

于是丘比特展开了他的小翅膀，

[ænd; ənd] , ['flaɪɪŋ] , [tuː; tə][hɪm'self][hiː; hi] [sed] ,
And , flying , to himself he said ,
和 , 飞行 , 到 他自己 他 说 ,

他一边飞行，一边自言自语道:

" [ðə; ðɪ] ['lɔɪər] [wɪl] [biː; bi][ɪn] , [aɪ] [noʊ] ,
" The lawyer will be in , I know ,
" 这 律师 将要 是 在 , 我 知道 ,

我知道律师会来的。

['hiːz] ['pɔrɪŋ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [bʊks] , [aɪ] [troʊ] .
He's poring o'er his books , I trow .
他是 泡 超过 他的 图书 , 我 扔 .

我猜他正在埋头读书。

" [pʊr] ['feloʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ɪz][hɪz; ɪz] !
" Poor fellow , what a lot is his !
" 贫穷的 同伴 , 什么 一个 很多 是 他的 !

"可怜的家伙，他损失了那么多东西！"

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] ,
To be shut up a day like this ,
到 是 关闭 向上 一个 天 喜欢 这 ,

像这样被关起来一天，

[frʌm; frəm] ['sʌnlaɪt] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd][waɪld]['bɜːdz] [sɔːŋ] ,
From sunlight , flowers , and wild bird's song ,
从 阳光 , 花朵 , 和 荒野 鸟类 歌曲 ,

来自阳光、鲜花和野鸟的鸣叫，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bæləns] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
Trying to balance right and wrong .
尝试 到 平衡 正确的 和 错误的 .

试图在对错之间找到平衡。

" [aɪl] [teɪk] [maɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][dɑːrt] ,
" I'll take my tiny little dart ,
" 患病的 拿 我的 微小的 小的 镖 ,

"我要我的小飞镖，

[ænd; ənd] ['laɪtli] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] ['lɔjɜ-z] [hɑːrt] ,
And lightly touch the lawyer's heart ,
和 轻轻 触碰 这 律师 心 ,

轻轻触动律师的心，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['lʌvz] [swi:t] , [glæd] [laɪt]
And **show** **him** **how** **love's** **sweet** **,** **glad** **light**
和 展示 他 如何 爱的 甜的 , 高兴的 光

让他看看爱情是多么甜蜜、多么令人愉悦的光芒

[kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz]['dɪndʒi] ['ɑ:fɪs] [braɪt] .
Can **make** **his** **dingy** **office** **bright** **.**
能 制作 他的 昏暗的 办公室 明亮的 .

能让原本昏暗的办公室变得明亮起来。

" [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [lɔŋd] - [fɔ:r; fər][spɑ:t] ,
" **But** **when** **he** **reached** **the** **longed** **-** **for** **spot** **,**
" 但 什么时候 他 达到 这 渴望 - 为了 点 ,

但当他到达梦寐以求的地方时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['stu:diəs] ['lɔɪər] [nɑ:t] .
He **found** **the** **studious** **lawyer** **not** **.**
他 成立 这 好学的 律师 不是 .

他发现那位勤奋好学的律师并没有。

[ði:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [ri:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] ,
These **words** **he** **read** **upon** **the** **door** **,**
这些 字 他 读 之上 这 门 ,

他从门上读出了这些话：

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][æt; ət] [fɔ:r] . "
" **The** **lawyer** **will** **be** **in** **at** **four** **.** **"**
" 这 律师 将要 是 在 在 四 . "

“律师四点到。”

" [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktər][kaɪnd]
" **To** **the** **office** **of** **the** **doctor** **kind**
" 到 这 办公室 的 这 医生 种类

致医生办公室

[aɪl] [goʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [aɪl] [faɪnd]
I'll **go** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **for** **there** **I'll** **find**
患病的 去 , " 说 他 , " 为了 那里 患病的 寻找

“我去，”他说，“因为在那里我会找到

[hɪm; ɪm] ['tendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] - ['ɪlz]
Him **tending** **to** **his** **patients** **'** **ills**
他 倾向于 到 他的 患者 - 疾病

他悉心照料病人的病情

[wɪð; wɪθ] ['su:ðɪŋ] [bɑ:m] [ænd; ənd] ['deɪnti] [pɪlz] .
With **soothing** **balms** **and** **dainty** **pills** **.**
和 舒缓 润唇膏 和 纤巧 药片 .

舒缓的药膏和精致的药丸。

" [bʌt; bət] ['dɑ:ktɚz] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] , [ænd; ənd][loʊ] !
" **But** **doctor's** **doors** **were** **closed** **,** **and** **lo** **!**
" 但 医生的 门 是 关闭 , 和 洛 !

“但是医生的门关上了，瞧！

[dʒʌst][æz; əz] [pʊr] ['kju:pɪd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] ,
Just **as** **poor** **Cupid** **turned** **to** **go** **,**
只是 作为 贫穷的 丘比特 转向 到 去 ,

可怜的丘比特正要转身离开时，

[ði:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [ri:d] - [twɪkst] [terz] , [ə'læk] !
These **words** **he** **read** **'** **twixt** **tears** **,** **alack** **!**
这些 字 他 读 - 中间 眼泪 , 呜呼 !

他含着泪读着这些话，唉！

" [æt; ət][sɪks][ðə; ði]['dɑːktər] [wɪl] [biː; bi] [bæk] .

"	At	six	the	doctor	will	be	back	.
"	在	六	这	医生	将要	是	后退	.

"六点医生就回来了。"

" [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['dentɪst][mæn][hiː; hi] [fluː] ,

"	Next	to	the	dentist	man	he	flew	,
"	下一个	到	这	牙医	男人	他	飞翔	,

"他跟牙医一起飞过，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [tuː] ;

And	called	upon	the	merchant	,	too	;
和	称为	之上	这	商人	,	也	;

他还叫来了商人；

[ɪn] ['evri] [pleɪs] , [ðə; ði] ['sɪti] - [raʊnd] ,

In	every	place	,	the	city	'	round	,
在	每一个	地方	,	这	城市	-	圆形的	,

在城市的各个角落，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [geɪm] [hiː; hi] [faʊnd] .

But	not	a	bit	of	game	he	found	.
但	不是	一个	少量	的	游戏	他	成立	.

但他一点猎物也没找到。

" [wel] , [wel] ！ " [sed] ['kjuːpɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊn] ,

"	Well	,	well	!	"	said	Cupid	,	with	a	moan	,
"	出色地	,	出色地	！	"	说	丘比特	,	和	一个	呻吟	,

"哎呀，哎呀！"丘比特呻吟道。

" [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][koʊld][ænd; ənd] ['hɑːrtləs] [groʊn] .

"	The	world	has	cold	and	heartless	grown	.
"	这	世界	有	寒冷的	和	狠心	生长	.

世界变得冷酷无情。

" [soʊ][wʌns] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hiː; hi] [spred] ,

"	So	once	again	his	wings	he	spread	,
"	所以	一次	再次	他的	翅膀	他	传播	,

于是他再次展开双翼，

[ænd; ənd]['oʊvər] ['kʌntri] [roʊdz][hiː; hi][sped] ,

And	over	country	roads	he	sped	,
和	超过	国家	道路	他	加速	,

他飞驰在乡村道路上，

[bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][hoʊm] [ə'mʌŋ] [sprɪŋ] ['flaʊərz] ,

Back	toward	his	home	among	spring	flowers	,
后退	朝向	他的	家	之中	春天	花朵	,

回到他位于春花丛中的家，

[ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [wɔːks] , [ænd; ənd] ['liːfi] ['baʊərz] ;

And	shady	walks	,	and	leafy	bowers	;
和	阴凉	散步	,	和	绿叶	鲍尔斯	;

还有绿树成荫的小径和枝繁叶茂的凉亭；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'saɪd] ,

But	as	he	flew	the	stream	beside	,
但	作为	他	飞翔	这	溪流	旁	,

但他飞过旁边的小溪时，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wiːlmən] [ðer; ðər][hiː; hi][spaɪd] .

A	crowd	of	wheelmen	there	he	spied	.
一个	人群	的	车轮人	那里	他	间谍	.

他瞥见那里有一群骑车人。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [læft] [hi:; hi] , " [aɪv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ,
" Ha ! ha ! " laughed he , " I've found them all ,
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 他 , " 我已经 成立 他们 全部 ,

"哈哈！"他大笑道，"我全都找到了！"

[bəuθ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [tɔ:l] , [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] .
Both short and tall , both great and small .
两个都 短的 和 高的 , 两个都 伟大的 和 小的 .

无论是矮的还是高的，伟大的还是渺小的。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [læd] [aɪ] [si:]
Oh , what a pretty lad I see
哦 , 什么 一个 漂亮的 小伙子 我 看

哦，我看到一个多么漂亮的小伙子啊！

['glaɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [soʊ] ['merəli] !
Gliding along so merrily !
滑翔 沿着 所以 兴高采烈地 !

一路欢快滑行！

" [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [bu:ts] [leɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:] ,
" With pretty boots laced to the knee ,
" 和 漂亮的 靴子 系带 到 这 膝盖 ,

"穿着系带到膝盖的漂亮靴子，

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [haʊ] ['ʃeɪpli] , [blaɪð] , [ænd; ənd] [fri:] ;
His limbs how shapely , blithe , and free ;
他的 四肢 如何 优美 , 快乐的 , 和 自由的 ;

他的四肢多么匀称、轻盈、自由；

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [sʌtʃ] [geɪm] [æz; əz] [hi:; hi] ,
If I can get such game as he ,
如果 我 能 得到 这样的 游戏 作为 他 ,

如果我能玩到像他那样的游戏，

[ðɪs] [trɪp] [ə; eɪ] [grænd] [sək'ses] [wɪl] [bi:; bi] .
This trip a grand success will be .
这 旅行 一个 盛大 成功 将要 是 .

这次旅行一定会非常成功。

" [soʊ] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [hi:; hi] [bent] ,
" So , saying this , his bow he bent ,
" 所以 , 说 这 , 他的 弓 他 弯曲 ,

"说完这些话，他弯下了弓。"

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [er] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] [sent] ;
And through the air his arrow sent ;
和 通过 这 空气 他的 箭 发送 ;

他的箭射向空中；

[streɪt] [tɔ:rd] [ðɪs] ['prɪti] [læd] [ˌaɪ 'ti:] [flu:] ,
Straight toward this pretty lad it flew ,
直的 朝向 这 漂亮的 小伙子 它 飞翔 ,

它径直朝着这位英俊的小伙子飞去，

[ænd; ənd] [pɪrst] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] .
And pierced his bosom through and through .
和 穿孔 他的 怀 通过 和 通过 .

刺穿了他的胸膛。

" [maɪ] ! ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] [eɪm] .
" My ! wasn't that a blissful aim .
" 我的 ! 不是 那 一个 幸福的 目的 .

"我的天！那真是一个令人愉悦的目标啊。"

[aɪl] [flai][tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][get][maɪ] [geɪm] .
I'll **fly** **to** **earth** **and** **get** **my** **game** **.**
患病的 飞 到 地球 和 得到 我的 游戏 .

我会飞到地球去玩我的游戏。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðæt] [lædiːz] [saɪd]
" **But** **when** **he** **reached** **that** **laddie's** **side**
" 但 什么时候 他 达到 那 小伙子的 边

但当他走到那个男孩身边时

[hiː; hi] [lʊkt] [pərˈplekst] , [ðen] [ˈhɔːrɪfaɪd] .
He **looked** **perplexed** **,** **then** **horrified** **.**
他 看起来 困惑 , 然后 惊恐万分 .

他先是一脸困惑，然后惊恐万分。

[ðen] [ˈkwɪkli] [roʊz][ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] ,
Then **quickly** **rose** **and** **flew** **away** **,**
然后 迅速地 玫瑰 和 飞翔 离开 ,

然后迅速升空飞走了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] :
And **as** **he** **went** **was** **heard** **to** **say** **:**
和 作为 他 去 曾是 听到 到 说 :

临走时，有人听到他说：

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈblʌndər] !
" **Oh** **,** **what** **a** **blunder** **!**
" 哦 , 什么 一个 错误 !

“哦，真是个错误！”

[naʊ] [aɪ] [siː]
Now **I** **see**
现在 我 看

现在我明白了

[fɔːrt] [weɪn] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ;
Fort **Wayne** **is** **not** **the** **place** **for** **me** **;**
堡 韦恩 是 不是 这 地方 为了 我 ;

韦恩堡不适合我；

" [fɔːr; fər] , [kaʊntɪŋ] [naʊ] [maɪ] [taɪm] [ænd; ənd][kɔːst] ,
" **For** **,** **counting** **now** **my** **time** **and** **cost** **,**
" 为了 , 计数 现在 我的 时间 和 成本 ,

“因为，现在算上我的时间和成本，

[ðɪs] [ˈlʌvli] [deɪ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [lɔːst] .
This **lovely** **day** **is** **worse** **than** **lost** **.**
这 迷人的 天 是 更糟 比 丢失的 .

这美好的一天就这样白白浪费了，比失去它还要可惜。

[maɪ] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈwɪri] , [ˈbreɪnz] [əˈwəːl] ,
My **wings** **are** **weary** **,** **brain's** **awhirl** **,**
我的 翅膀 是 厌倦 , 大脑的 旋转 ,

我的翅膀疲惫不堪，大脑一片混乱，

[fɔːr; fər] , [oʊ] , - [twʌz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbluːmər] [gɜːrl] !
For **,** **oh** **,** **'** **twas** **but** **a** **Bloomer** **Girl** **!**
为了 , 哦 , - 那是 但 一个 布卢默 女孩 !

哦，原来只是个穿灯笼裤的女孩！

" [ˈduːiːz] [ˈvɪktəri] .
" **DEWEY'S** **VICTORY** **.**
" 杜威 胜利 .

“杜威的胜利。”

- [tɪz] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][mə'nɪlə] ,
' Tis morning at Manila ,
- 的 早晨 在 马尼拉 ,

马尼拉的早晨，

[ðə; ði][fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] ;
The first dawn of the May ;
这 第一的 黎明 的 这 可能 ;

五月的第一个黎明；

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n]
Along the eastern horizon
沿着 这 东 地平线

沿着东方的地平线。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
We see the light of day .
我们 看 这 光 的 天 .

我们终于看到了曙光。

[æz; əz] [spredz] [ɪts]['goʊldən] ['splendər]
As spreads its golden splendor
作为 传播 它是 金的 辉煌

金色的光辉蔓延开来

[ænd; ənd]['draɪvz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪt] ,
And drives away the night ,
和 驱动 离开 这 夜晚 ,

驱散夜色，

[ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [gɑːrd] [ðə; ði]['aɪləndz]
The hills that guard the islands
这 丘陵 那 警卫 这 岛屿

守护岛屿的山丘

[ɑːr; ər] [dekt] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds] [braɪt] .
Are decked with diamonds bright .
是 甲板 和 钻石 明亮的 .

镶满了闪亮的钻石。

[ðə; ði]['koʊkoʊ][pɑːmz][soʊ]['oʊldən] ,
The cocoa palms so olden ,
这 可可 棕榈树 所以 古老的 ,

这些可可树如此古老，

[naʊ] [roʊbd][ɪn] ['silvəd] [griːn] ,
Now robed in silvered green ,
现在 身着长袍 在 银色 绿色的 ,

如今身披银绿色长袍，

[stretʃ] [ðer; ðər] [brɔːd] ['bræntʃɪz] -
Stretch their broad branches heav'nward
拉紧 他们的 广阔 分支 -

它们伸展宽阔的枝干，直指苍穹

[tuː; tə]['goʊldən] [fiːldz] [sə'riːn] .
To golden fields serene .
到 金的 字段 安详 .

前往宁静的金色田野。

[ænd; ənd][jɑːn] [kə'θiːdrəl] ['spaɪər] [gliːmz]
And yon cathedral spire gleams
和 远 大教堂 尖塔 闪光

远处的教堂尖顶闪闪发光

[wɪð; wɪθ]['glɔːri][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪz] ;
With **glory** **from** **the** **skies** **;**
和 荣耀 从 这 天空 ;

带着来自天空的荣耀;

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ]
The **beauty** **of** **the** **Sabbath**
这 美丽 的 这 安息日

安息日的美好

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['sɪti] [laɪz] .
Across **the** **city** **lies** **.**
穿过 这 城市 谎言 .

城市的另一边。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [rests] ['sɔːftli]
A **little** **bay** **rests** **softly**
一个 小的 湾 休息 轻轻

一个小海湾静静地躺着

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [sʌn] - [kɪst] [ailz] ,
Among **those** **sun** **-** **kissed** **isles** **,**
之中 那些 太阳 - 亲吻 岛屿 ,

在那些阳光普照的岛屿中,

[rɪ'flektɪŋ] ['hɛvənz] ['æʒər] ,
Reflecting **heaven's** **azure** **,**
反思 天 蔚蓝 ,

映照着天上的蔚蓝,

[ænd; ənd] [bæskɪŋ] [ɪn]['gɑːdz][smaɪlz] .
And **basking** **in** **God's** **smiles** **.**
和 晒太阳 在 神的 微笑 .

沐浴在上帝的微笑中。

[ə'pɑːn][ɪts] ['sliːpɪŋ] ['wɔːtərz]
Upon **its** **sleeping** **waters**
之上 它是 睡眠 水

在它沉睡的水面上

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['skwɑːdrən][laɪz] ;
A **Spanish** **squadron** **lies** **;**
一个 西班牙语 中队 谎言 ;

西班牙舰队沉没;

[hɜːr; hər][flægz][ˌʌn'fɜːrl][ðer; ðər][foʊldz] , [ænd; ənd]
Her **flags** **unfurl** **their** **folds** **,** **and**
她 旗帜 展开 他们的 折叠 , 和

她的旗帜展开,

[ə'pɑːn] [swiːt] ['briːzɪz] [raɪz] .
Upon **sweet** **breezes** **rise** **.**
之上 甜的 微风 上升 .

微风轻拂,升腾而起。

[loʊ] ! [ə'nʌðər] [fliːt] [ə'proʊtʃɪz] ,
Lo **!** **another** **fleet** **approaches** **,**
洛 ! 其他 舰队 方法 ,

瞧!又一支舰队正在接近。

[mɔːr] ['bjuːtiəs] [ænd; ənd][grænd] ;
More **beauteous** **and** **grand** **;**
更多的 美丽的 和 盛大 ;

更加美丽宏伟;

[ðə; ði][flæg][ʃi:; ʃi] [berz] [soʊ] ['praʊdli]
The flag she bears so proudly
这 旗帜 她 熊 所以 自豪地

她骄傲地挥舞着的旗帜

[hæz; həz] [weɪvd] [ɔ:(r)] ['fri:dəmz] [lænd] !
Has waved o'er Freedom's land !
有 挥手 超过 自由的 土地 !

已向自由的土地挥手致意!

[ʃi:; ʃi] [kʌmz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['biləuz] ,
She comes across the billows ,
她 来 穿过 这 波澜 ,

她穿过波涛汹涌的大海，

[ænd; ənd][ɪn] ['fri:dəmz] [kɔ:z] [tu:; tə] - [deɪ]
And in Freedom's cause to - day
和 在 自由的 原因 到 - 天

而今天，我们正为自由事业而奋斗。

[ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd]['faɪər][ʌv; əv]['bæt(ə)l]
The smoke and fire of battle
这 抽烟 和 火 的 战斗

战斗中的硝烟和烈火

[ɪn'foʊld][mə'nɪlə] [beɪ] .
Enfold Manila Bay .
拥抱 马尼拉 湾 .

Enfold Manila Bay。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[ɑ:n][fɔ:rt][kə'vi.teɪ] [ðeə(r)] ['faɪərɪŋ] !
on Fort Cavite they're firing !
在 堡 甲米地 它们是 射击 !

卡维特堡那边正在开火!

[ðer; ðər] ['efərts] [naʊ] [prɪ'veɪl] ;
Their efforts now prevail ;
他们的 努力 现在 占上风 ;

他们的努力终于取得了胜利;

- [tɪz] ['ʃætərd] ['ɪntu:] ['splɪntərz] ,
' Tis shattered into splinters ,
- 的 破碎 进入 碎片 ,

它碎成了碎片，

[ænd; ənd] ['spænɪʃ] [tʃi:ks] [groʊ] [peɪl]
And Spanish cheeks grow pale
和 西班牙语 脸颊 生长 苍白

西班牙人的脸颊变得苍白。

[ðə; ði] ['kænənz] [beltʃ] [fɔ:rθ] ['θʌndər] !
The cannons belch forth thunder !
这 大炮 嗝 前进 雷 !

大炮发出雷鸣般的轰鸣!

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [bɜ:rst] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] !
The shells burst thick and fast !
这 贝壳 爆裂 厚的 和 快速地 !

炮弹密集而快速地爆裂!

[wɪð; wɪθ] [maɪt] [tʃɑːrdʒ] ['friːdəmz] ['hɪroʊz] ,
With **might** **charge** **Freedom's** **heroes** **,**
和 可能 收费 自由的 英雄 ,

以强大的力量冲向自由的英雄们，

[ə'mɪd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][blæst] .
Amid **the** **purple** **blast** **.**
之中 这 紫色的 爆炸 .

在紫色的冲击波中。

[ðə; ði] ['hænsəm] ['flægʃɪp] [reɪ'iːnə]
The **handsome** **flagship** **Reina**
这 英俊的 旗舰 雷纳

帅气的旗舰车型 Reina

[krɪ'stiːnəz] ['sɪŋkɪŋ] [naʊ] ;
Christina's **sinking** **now** **;**
克里斯蒂娜的 下沉 现在 ;

克里斯蒂娜现在正在下沉；

[ʃiːz] [roʊbd][ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd]['ruːɪn] ,
She's **robed** **in** **flames** **and** **ruin** **,**
她是 身着长袍 在 火焰 和 废墟 ,

她身披火焰与毁灭的长袍，

[frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - [oʊ'lɪmpiːəz] ['snoʊi] [baʊ; boʊ] .
From **th** **'** **Olympia's** **snowy** **bow** **.**
从 th - 奥林匹亚的 下雪的 弓 .

从奥林匹亚雪白的弓弦上。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['skwɑːdrən] ,
Now **all** **the** **Spanish** **squadron** **,**
现在 全部 这 西班牙语 中队 ,

现在所有西班牙舰队，

[ɪts] [praʊd] [ænd; ənd] ['dɑːntləs] [kruː] ,
Its **proud** **and** **dauntless** **crew** **,**
它是 自豪的 和 无畏 全体人员 ,

它那支骄傲而无畏的队伍，

[sɪŋks] - [mɪd][ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
Sinks **'** **mid** **the** **storm** **of** **battle** **,**
水槽 - 中 这 风暴 的 战斗 ,

在激烈的战斗中沉没

- [niːθ] ['trʌbld] ['wɔːtərz] [bluː] .
' **Neath** **troubled** **waters** **blue** **.**
- 尼斯 麻烦 水 蓝色的 .

“波涛汹涌的蓝色水域之下。”

[nɔːr] [fɔːlz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hɪroʊ]
Nor **falls** **a** **single** **hero**
也不 瀑布 一个 单身的 英雄

没有一个英雄倒下。

[ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz] [soʊ] [truː] ,
In **Freedom's** **cause** **so** **true** **,**
在 自由的 原因 所以 真的 ,

为了自由的真正事业，

[waɪl] ['faɪtɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði] ['bænər]
While **fighting** **'** **neath** **the** **banner**
尽管 斗争 - 下方 这 横幅

在旗帜下战斗

[ðæts] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .

That's	red	and	white	and	blue	.
那就是	红色的	和	白色的	和	蓝色的	.

那是红、白、蓝三色。

[ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ɑːr; ər] [friːd] [frʌm; frəm]

The	Philippines	are	freed	from
这	菲律宾	是	自由	从

菲律宾从

[ɔːl] ['taɪrənt] [ruːl] [ænd; ənd] [reɪn] ,

All	tyrant	rule	and	reign	,
全部	暴君	规则	和	在位	,

一切暴君统治，

[ə'vendʒd] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['seɪləz]

Avenged	the	noble	sailors
复仇	这	高贵	水手们

为英勇的水手们报仇

[ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] ['gælənt] [meɪn] !

On	board	our	gallant	Maine	!
在	木板	我们的	英勇	缅因州	!

登上我们英勇的缅因号！

[ðə; ði] ['gɔːri] [hændz] [ʌv; əv] [speɪn] [ɑːr; ər]

The	gory	hands	of	Spain	are
这	血腥	双手	的	西班牙	是

西班牙的血腥双手是

[ɪn] ['oʊʃ(ə)n] ['wɔːtərz] [leɪvd] ,

In	ocean	waters	laved	,
在	海洋	水	拉韦德	,

在海水中，

[ɔː(r)] [huːz] [ɪn'tʃæntɪd] ['bʊzəm]

O'er	whose	enchanted	bosom
超过	谁	迷人的	怀

在她那迷人的胸怀

[ðɪs] [mɔːrn] [hɜːr; hər] ['bænər] [weɪvd] .

This	morn	her	banner	waved	.
这	早晨	她	横幅	挥手	.

今天早上她的旗帜飘扬。

[hɪlz] , ['maʊntnz] , [veɪlz] , [ænd; ənd] ['rɑːks] [rɪŋ]

Hills	,	mountains	,	vales	,	and	rocks	ring
丘陵	,	山脉	,	山谷	,	和	岩石	戒指

丘陵、山脉、山谷和岩石环绕着

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

With	shouts	of	victory	,
和	喊叫	的	胜利	,

伴随着胜利的欢呼声，

[æz; əz] [fɔːlz] [ðə; ði] ['sʌnˌsɛts] ['krɪmz(ə)n]

As	falls	the	sunset's	crimson
作为	瀑布	这	日落	赤红

当夕阳的绯红落下

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] .

Across	the	earth	and	sea	.
穿过	这	地球	和	海	.

遍及陆地和海洋。

[ænd; ənd] ['duːiːz] ['noʊb(ə)l]['skwɑːdrən] ,
And **Dewey's** **noble** **squadron** **,**
和 杜威 高贵 中队 ,

还有杜威的英勇中队，

[ðæt] ['breɪvli] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] ,
That **bravely** **won** **the** **day** **,**
那 勇敢地 韩元 这 天 ,

它勇敢地赢得了胜利。

[ɑːn] ['draʊzi] ['waɪndz][ɪz] ['floʊtɪŋ]
On **drowsy** **winds** **is** **floating**
在 昏昏欲睡 风 是 漂浮的

在微风中漂浮

" [oʊld] ['glɔːri] " [ɔː(r)][ðə; ði] [beɪ] .
" **Old** **Glory** **"** **o'er** **the** **bay** **.**
" 老的 荣耀 " 超过 这 湾 .

海湾上空飘扬着“星条旗”。

[ɔːl] [heɪl] !
All **hail** **!**
全部 冰雹 !

万岁！

['aʊər; ɑːr] [greɪt] [kə'mændər] ,
our **great** **commander** **,**
我们的 伟大的 指挥官 ,

我们伟大的统帅，

[ðaʊ] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Thou **hero** **of** **the** **sea** **,**
你 英雄 的 这 海 ,

你是海洋的英雄，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [bɔɪz] [juː; jʊ]
With **your** **brave** **and** **noble** **boys** **you**
和 你的 勇敢的 和 高贵 男孩们 你

和你勇敢高贵的孩子们

[hæv; həv] ['kæptʃərd] ['vɪktəri] .
Have **captured** **victory** **.**
有 捕获 胜利 .

取得了胜利。

[jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [riːðd] [ɪn] ['glɔːri] ,
Your **name** **is** **wreathed** **in** **glory** **,**
你的 姓名 是 花环 在 荣耀 ,

你的名字将永远荣耀，

[ɪts] ['preɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [sʌŋ]
Its **praises** **will** **be** **sung**
它是 赞扬 将要 是 唱

人们将歌颂它的美名。

[wer'evər] ['friːdəmz] [flæg][ɪz]
Wherever **Freedom's** **flag** **is**
无论 自由的 旗帜 是

无论自由的旗帜飘扬到哪里

[tuː; tə] ['friːdəmz] ['briːzɪz] [flʌŋ] .
To **Freedom's** **breezes** **flung** **.**
到 自由的 微风 扔 .

向自由的微风吹拂。

[ðə; ði]['gʌnz] [juːv] ['faɪərd][tuː; tə] - [deɪ] ,

The	guns	you've	fired	to	-	day	,
这	枪支	你已经	被解雇	到	-	天	,

你今天开的枪，

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] - [meɪ] ,

On	the	first	of	flow'ring	May	,
在	这	第一的	的	-	可能	,

五月一日，

[wɪl] ['θʌndər] [ɔː(r)] ['speɪnz] ['hɪltɑːp]

Will	thunder	o'er	Spain's	hilltops
将要	雷	超过	西班牙的	山顶

将在西班牙的山顶上轰鸣

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] !

Ten	thousand	miles	away	!
十	千	英里	离开	!

远在万里之外!

[flɪŋ] ['haɪər] ['friːdəmz] ['embləm] !

Fling	higher	Freedom's	emblem	!
一扔	更高	自由的	徽	!

把自由的标志高高举起!

[lɔːŋ] [meɪ] [ɪts] ['kʌlɚz] [weɪv]

Long	may	its	colors	wave
长的	可能	它是	颜色	海浪

愿它的色彩长久飘扬

[wer] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['vɪktəri]

Where	God	has	given	victory
在哪里	上帝	有	给定	胜利

上帝赐予胜利的地方

[tuː; tə] ['friːdəmz] ['noʊb(ə)l] [breɪv] .

To	Freedom's	noble	brave	.
到	自由的	高贵	勇敢的	.

致自由的崇高勇士们。

['bæt(ə)l] [ʌv; əv][,sæntiː'eigəu] [beɪ] .

BATTLE	OF	SANTIAGO	BAY	.
战斗	的	圣地亚哥	湾	.

圣地亚哥湾海战。

[dʒʌst][ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][æn; ən] [aɪl] [ðæt] [laɪz]

Just	off	the	coast	of	an	isle	that	lies
只是	离开	这	海岸	的	一个	小岛	那	谎言

就在一座岛屿海岸附近

[wer] - , ['feðəri] [pɑːm] - [triːz] [raɪz]

Where	silver'd	,	feathery	palm	-	trees	rise
在哪里	-	,	羽毛状的	棕榈	-	树木	上升

银光闪闪、羽毛般的棕榈树拔地而起

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [wʊd] [kɪs] [ðə; ði] [skaɪz]

As	if	their	branches	would	kiss	the	skies
作为	如果	他们的	分支	会	吻	这	天空

仿佛它们的枝干会亲吻天空。

[soʊ] [bluː] , [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ;

So	blue	,	so	far	away	;
所以	蓝色的	,	所以	远的	离开	;

如此蔚蓝，如此遥远；

[wen] [woʊk] [iːtʃ] [veɪl] [ðə; ði] ['sæbəθ] [bel] ,
When woke each vale the Sabbath bell ,
什么时候 觉醒 每个 谷 这 安息日 钟 ,

当安息日的钟声唤醒每个山谷时，

[ɑːn] ['siːz] [ðæt] ['dʒentli][roʊz][ænd; ənd] [fel] ,
On seas that gently rose and fell ,
在 海域 那 轻轻地 玫瑰 和 跌倒 ,

在波涛起伏的大海上，

['aʊər; ɑːr] ['neɪʃənz] ['wɔːʃɪps] [leɪ] .
Our nation's warships lay .
我们的 国家的 军舰 躺 .

我们国家的军舰停泊在那里。

[æz; əz] ['driːmɪli] , ['leɪzɪli] [bæskɪŋ] , [ðeɪ]
As dreamily , lazily basking , they
作为 梦幻般地 , 懒洋洋 晒太阳 , 他们

他们如梦似幻地、懒洋洋地享受着阳光。

[ɪn]['kwaɪət]['trɑːpɪk(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [leɪ] ,
In quiet tropical sunshine lay ,
在 安静的 热带 阳光 躺 ,

在静谧的热带阳光下，

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['plæsɪd] , ['sliːpɪŋ] [beɪ] ,
In sight of a placid , sleeping bay ,
在 视线 的 一个 平静 , 睡眠 湾 ,

眺望着一片宁静的、静谧的海湾，

[wer] ['æŋkər] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃɪps] ,
Where anchored the Spaniard's ships ,
在哪里 锚定 这 西班牙人的 船舶 ,

西班牙人的船只停泊在哪里?

" [ə; eɪ][bɪg] ['boʊts] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] !
" A big boat's coming from the bay !
" 一个 大的 船的 未来 从 这 湾 !

“有一艘大船从海湾驶来！”

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['skwɑːdrən] [kʌmz] [ðɪs] [weɪ] !
The Spaniard's squadron comes this way !
这 西班牙人的 中队 来 这 方式 !

西班牙人的中队朝这边来了!

" [keɪm] [laʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lʊkˌaʊts] [lɪps] .
" Came loud from a lookout's lips .
" 来 大声 从 一个 瞭望台 嘴唇 .

“从瞭望员的嘴里大声说道。”

[æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn] [keɪm] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [speɪn]
As one by one came the fleet of Spain
作为 一 经过 一 来了 这 舰队 的 西班牙

西班牙舰队一艘接一艘地驶来。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] , [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] ,
Across the bay , toward the main ,
穿过 这 湾 , 朝向 这 主要的 ,

对面海湾，朝着主航道方向，

[wɪð; wɪθ] [hoʊp] [ɪn] [iːtʃ] ['bʊzəm] [ðeɪ] [wʌns] [ə'gen]
With hope in each bosom they once again
和 希望 在 每个 怀 他们 一次 再次

他们怀着希望，再次

[lɔːntʃt] [fɔːrθ] [ɑːn]['oʊpən] [siː] .
Launched forth on open sea .
发射 前进 在 打开 海 .

扬帆起航，驶向公海。

" [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz][gʌn] ! " [ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] [kraɪd] ,
" Each man to his gun ! " the commodore cried ,
" 每个 男人 到 他的 枪 ! " 这 准将 哭 ,

“每人拿起枪！”准将喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːʃɪps] [plau] [θruː] [ðə; ði]['kloʊvn; 'kloʊvən][taɪd] ,
And the warships plowed through the cloven tide ,
和 这 军舰 犁过的 通过 这 裂瓣 潮 ,

战舰劈开汹涌的潮水，

[ɪn][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
In the trail of the enemy .
在 这 踪迹 的 这 敌人 .

追踪敌人。

" [fʊl] [spiːd] [ə'hed] !
" Full speed ahead !
" 满的 速度 前方 !

全速前进!

['oʊpən]['faɪər] !
Open fire !
打开 火 !

开火!

" [ðə; ði] ['kɑːməˌdɔrz] [vɔɪs] [roʊz] - [ænd; ənd] - ,
" The commodore's voice rose high'r and high'r ,
" 这 准将的 嗓音 玫瑰 - 和 - ,

准将的声音越来越高，

- [mɪdst] [smoʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] - ,
' Midst smoke and flames to the enemy nigh'r ,
- 中间 抽烟 和 火焰 到 这 敌人 - ,

“在敌军近处的硝烟烈焰中，

[ðə; ði] ['gælənt] [fliːt] [plʌndʒd] [ɑːn] .
The gallant fleet plunged on .
这 英勇 舰队 暴跌 在 .

英勇的舰队继续向前冲去。

[ðə; ði] ['kænənz] [pɔːd] [fɔːrθ] ['faɪər][ænd; ənd] ['θʌndər] ,
The cannons poured forth fire and thunder ,
这 大炮 倾倒 前进 火 和 雷 ,

大炮喷吐出火焰和雷鸣，

[ðə; ði] [greɪt] ['ʃɛlz] [kleft][ðə; ði] [weɪvz] [ə'sʌndər] ,
The great shells cleft the waves asunder ,
这 伟大的 贝壳 裂 这 波浪 分离 ,

巨大的贝壳撕裂了海浪，

[æz; əz][gʌn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][gʌn] .
As gun replied to gun .
作为 枪 回复 到 枪 .

枪回应枪。

[raɪt] [θruː] [ðə; ði][hɑːt] [hel] - ['faɪər][ænd; ənd] [ʃel] ,
Right through the hot hell - fire and shell ,
正确的 通过 这 热的 地狱 - 火 和 壳 ,

穿过炽热的地狱之火和炮火，

[θruː] [mɪst] [ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðæt] [fel]
Through **mist** **and** **smoke** **and** **shot** **that** **fell**
通过 薄雾 和 抽烟 和 射击 那 跌倒

穿过薄雾、硝烟和落下的子弹

[ɔː(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [siː] , [pel] - [mel] ,
O'er **ship** **and** **boiling** **sea** **,** **pell** **-** **mell** **,**
超过 船 和 沸腾 海 , 佩尔 - 梅尔 ,

越过船只和沸腾的大海，一片混乱，

[tʃɑːrdʒd] ['friːdəmz] ['hɪroʊz] [truː] .
Charged **Freedom's** **heroes** **true** **.**
带电 自由的 英雄 真的 .

自由之光的英雄们是真实的。

[fɔːr; fər] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['bætəlz] [smoʊk] [ænd; ənd] ['fjʊri]
For **o'er** **the** **battle's** **smoke** **and** **fury**
为了 超过 这 战斗的 抽烟 和 愤怒

在战场硝烟和怒火之上

[weɪvd] [haɪ] [ðə; ði] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv] ['glɔːri] , —
Waved **high** **the** **synonym** **of** **glory** **,** **—**
挥手 高的 这 代名词 的 荣耀 , —

高高挥舞着荣耀的化身，——

[ðə; ði] [oʊld] " [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .
The **old** **"** **Red** **,** **White** **and** **Blue** **.**
这 老的 " 红色的 , 白色的 和 蓝色的 .

旧版的"红、白、蓝"。

" [greɪt] ['kræʃɪŋ] ['vɔliz] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] ,
" **Great** **crashing** **volleys** **,** **long** **and** **loud** **,**
" 伟大的 崩溃 截击 , 长的 和 大声 ,

"精彩绝伦的凌空抽射，又长又响，

[swept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deks] [ðə; ði] ['spænjərdz] [praʊd] ,
Swept **from** **the** **decks** **the** **Spaniards** **proud** **,**
扫荡 从 这 甲板 这 西班牙人 自豪的 ,

西班牙人骄傲地从甲板上被扫了下来，

[ðen] [ræpt] [ðer; ðər] ['boʊts] [ɪn] [ə; eɪ] ['smoʊki] [ʃraʊd] ,
Then **wrapped** **their** **boats** **in** **a** **smoky** **shroud** **,**
然后 包装 他们的 船 在 一个 烟 裹尸布 ,

然后，他们用烟雾将船只包裹起来。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [biːtʃt] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] .
And **left** **them** **beached** **and** **burning** **.**
和 左边 他们 搁浅 和 燃烧 .

然后把它们留在了沙滩上，任其燃烧。

[ðer; ðər] [deks] [ɪn] ['hjuːmən] [blʌd] [wɜːr; wər] [leɪvd] ,
Their **decks** **in** **human** **blood** **were** **laved** **,**
他们的 甲板 在 人类 血 是 拉韦德 ,

他们用人血洗净了甲板，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['bænər] [weɪvd]
O'er **which** **the** **yellow** **banner** **waved**
超过 哪个 这 黄色的 横幅 挥手

黄旗在其上飘扬

[soʊ] ['vɑːntɪŋli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
So **vauntingly** **that** **morning** **.**
所以 趾高气扬地 那 早晨 .

那天早上，他如此得意洋洋。

[ðæt] [iːv] [ðə; ði] ['sʌnˌsɛts] ['krɪmz(ə)n] [reɪ]
That eve the sunset's crimson ray
那 前夕 这 日落 赤红 射线

夕阳的绯红光芒

[tʌtʃt] ['dʒentli] , ['sɔːftli] , ['tendərli]
Touched gently , softly , tenderly
感动 轻轻地 , 轻轻 , 温柔地

轻轻地、温柔地、体贴地触摸

[ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [moʊn] [wer] [ðə; ði] [lɔːst] [fliːt] [leɪ] , —
The waves that moaned where the lost fleet lay , —
这 波浪 那 呻吟 在哪里 这 丢失的 舰队 躺 , —

沉没舰队所在之处，波涛发出呜咽声——

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [speɪn] ['ɜːrstwaɪl] , —
The pride of Spain erstwhile , —
这 自豪 的 西班牙 昔日 , —

昔日西班牙的骄傲——

[ænd; ənd] [kraʊnd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪt]
And crowned the man who climbed the height
和 加冕 这 男人 WHO 攀登 这 高度

并为攀登到顶峰的人加冕

[tuː; tə] [plænt] " [oʊld] ['glɔːriz] " ['spæŋglz] [braɪt]
To plant " Old Glory's " spangles bright
到 植物 " 老的 荣耀的 " 亮片 明亮的

为"星条旗"增添闪亮光彩

[ɑːn] [sʌn] - [kɪst] ['kjuːbəz] [aɪl] .
On sun - kissed Cuba's Isle .
在 太阳 - 亲吻 古巴的 小岛 .

在阳光普照的古巴岛上。

[ðə; ði] [oʊld] ['mænz] ['stɔːri] .
THE OLD MAN'S STORY .
这 老的 男人的 故事 .

老人的故事。

[wiːd] [bɪn] [ə; eɪ] ['tɑːkən] - — [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [mɑː] —
We'd been a talkin ' — me and Ma —
我们会 到过 一个 谈话 - — 我 和 马 —

我和妈妈一直在聊天——

[ə; eɪ] [diːl] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [bɪl] .
A deal about our Bill .
一个 交易 关于 我们的 账单 .

关于我们账单的一项交易。

[hiː; hi] [wəz] [wel] [naɪ] ['ɑːntə] ['θɜːrti] ,
He wuz well nigh onto thirty ,
他 伍兹 出色地 夜 到 三十 ,

他快三十岁了，

[ænd; ənd] ['gɛtɪn] - ['oʊldər] [stɪl] .
And gettin ' older still .
和 获得 - 老 仍然 .

而且年纪越来越大了。

[hiː; hi] [-] [ə; eɪ] ['leɪzi] [læd] , [juː; jʊ] [siː] ,
He wa'n't a lazy lad , you see ,
他 想 一个 懒惰的小伙子 , 你 看 ,

你看，他可不是个懒惰的小伙子。

[wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [bɪg] ,
Wuz **tall** **and** **strong** **and** **big** **,**
伍兹 高的 和 强的 和 大的 ,

伍兹又高又壮又大，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈeniθɪŋ]
But **to** **accomplish** **anything**
但 到 完成 任何事物

但要完成任何事情

[hiː; hi] [mʌst; məst] [gɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪg] .
He **must** **git** **up** **and** **dig** **.**
他 必须 git 向上 和 挖 .

他必须起来挖土。

[nekst] [wiː; wi] [sɔːt] [aʊt] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [sæl] ;
Next **we** **sot** **out** **to** **talk** **of** **Sal** **;**
下一个 我们 酒 出去 到 讲话 的 萨尔 ;

接下来我们出去谈论萨尔;

[ʃiː; ʃi] [-] [ə; eɪ] [hænsəm] [læs] ,
She **wa'n't** **a** **hansum** **lass** **,**
她 想 一个 汉森 小姐 ,

她并非一位英俊的姑娘。

[bʌt; bət] - [ɔːr] [ˈkɪndər] [soʊl]
But **luvin'er** **or** **kinder** **soul**
但 - 或者 幼儿园 灵魂

但更仁慈或更善良的灵魂

[nɛə] [stept] [ɑːn] - [græs] .
Ne'er **stepped** **on** **medder** **grass** **.**
从未 步 在 - 草 .

从来没有踩过青草。

[ˈsez] [aɪ] , " [gʊd] [ˈwɪmən] [ˈnevər] [grəuz]
Sez **I** **,** **"** **Good** **wimmen** **never** **grows**
sez 我 , " 好的 女人 绝不 生长

我说："好女人永远不会长大。"

[ˈfrʌm] [ˈaɪd(ə)l] [gælz] , - [tɪz] [truː] ;
Frum **idle** **gals** **,** **'** **tis** **true** **;**
弗鲁姆 闲置的 女孩们 , - 的 真的 ;

那些闲散的犹太女孩，确实如此;

" [soʊ] [wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈsæli] [ʃʊd; ʃəd]
" **So** **we** **decided** **Sally** **should**
" 所以 我们 决定 莎莉 应该

所以我们决定让莎莉

[ˈɛən] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlɪvɪn] - [tuː] .
Airn **her** **own** **livin** **'** **too** **.**
艾恩 她 自己的 生活 - 也 .

艾琳也靠自己生活。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [twɪnz] , —
And **then** **we** **talked** **about** **the** **twins** **,** **—**
和 然后 我们 谈话 关于 这 双胞胎 , —

然后我们聊起了那对双胞胎——

[əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ˈdʒɪm] .
About **our** **Joe** **and** **Jim** **.**
关于 我们的 乔 和 吉姆 .

关于我们的乔和吉姆。

[dʒoʊ]['æləs] [wəz] [ə; eɪ]['truːənt] [kʌs] ,
Joe **allus** **wuz** **a** **truant** **cuss** **,**
乔 艾洛斯 伍兹 一个 逃学 坏话 ,

Joe allus是个逃学的混蛋，

[ænd; ənd][ɔːft] [aɪv] - [hɪm; ɪm]
And **oft** **I've** **wallerp'd** **him**
和 经常 我已经 - 他

我经常用各种方式羞辱他。

['fɝː, 'fɛr] ['rʌnɪn] - - [weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] [wɑːtʃ]
Fer **runnin** **'** **'** **way** **from** **skule** **to** **watch**
fer 跑步 - - 方式 从 头骨 到 手表

从学校逃跑去看

[ðə; ðɪ] [ʃɪps] [kʌm] [ɪn] [æt; ət] [siː] .
The **ships** **cum** **in** **at** **sea** **.**
这 船舶 精液 在 在 海 .

这些船只从海上驶入。

[hiː; hɪ]['æləs] [sed] , " [wen] [aɪm][ə; eɪ][mæn] ,
He **allus** **said** **,** **"** **When** **I'm** **a** **man** **,**
他 艾洛斯 说 , " 什么时候 我是 一个 男人 ,

他总是说：“当我成为男人的时候，

[ə; eɪ]['seɪlər][aɪ] [wɪl] [biː; bɪ] .
A **sailor** **I** **will** **be** **.**
一个 水手 我 将要 是 .

我将成为一名水手。

" [wəz] ['æləs] ['gɛtɪn] - [ɪn'tɜːr][skræps]
" **Wuz** **allus** **gettin** **'** **inter** **scraps**
" 伍兹 艾洛斯 获得 - 间 碎屑

“Wuz allus gettin' inter scraps

[ɑːn] ['pɑːlɪtɪk] [æt; ət] [skuːl] ;
On **politicks** **at** **skule** **;**
在 政治 在 头骨 ;

学校里的政治；

[ˌaɪ 'tiː] [-] [noʊ][juːz][tuː; tə][send] - [ɪm] ,
It **wa'n't** **no** **use** **to** **send** **'** **im** **,**
它 想 不 使用 到 发送 - 我是 ,

派他过去也没用。

[hiː; hɪ] [broʊk] ['evər] - [goʊl] - [dɜːn] [ruːl] .
He **broke** **ever** **'** **gol** **-** **durned** **rule** **.**
他 打破 曾经 - 戈尔 - 期间 规则 .

他打破了所有该死的规矩。

[bʌt; bət]['dʒɪm] [wəz] [sɔːrt]
But **Jim** **wuz** **sort**
但 吉姆 伍兹 种类

但吉姆有点

[oʊ] - ['stuːdiəs] ;
o **'** **studious** **;**
o - 好学的 ;

哦，好学的；

[hiː; hɪ] - [ə; eɪ] [hiːp] ['fɝː, 'fɛr] [bʊks] .
He **keered** **a** **heap** **fer** **books** **.**
他 - 一个 堆 fer 图书 .

他囤积了一大堆书。

['leɪzi] ?
Lazy ?
懒惰的 ?

懒惰的?

[aɪ] [ges] !
I guess !
我 猜测 !

我猜也是!

[ɑːn] ['sʌmər] [deɪz]
On summer days
在 夏天 天

夏日

['hiːd] [faɪnd] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [nʊks]
He'd find the shady nooks
他会 寻找 这 阴凉 角落

他会找到那些阴暗的角落

[ænd; ənd] [leɪ] [ænd; ənd] [riːd] , [waɪl] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [bɪl]
And lay and read , while me and Bill
和 躺 和 读 , 尽管 我 和 账单

我和比尔躺下看书。

[gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːrk] ,
Got out and dun the work ,
得到 出去 和 逼债 这 工作 ,

出去把活干完了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['lɪvɪn] - ['fɝː, 'fɛr]
And airned a decent livin ' fer
和 已播出 一个 体面的 生活 - fer

而且靠播出节目过上了体面的生活

[ðɪs] ['leɪzi] , - [ʃɜːrk] .
This lazy , wuthless shirk .
这 懒惰的 , - 推脱 .

这个懒惰无能的家伙。

[bʌt; bət] [suː] , [ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [hænsəm] [gæl] ;
But Sue , she wuz a hansum gal ;
但 起诉 , 她 伍兹 一个 汉森 女孩 ;

但是苏，她是个漂亮姑娘;

[hɜːr; hər] [tʃiːk] [wəz] [laɪk] [ðə; ði] [roʊz] ;
Her cheek wuz like the rose ;
她 脸颊 伍兹 喜欢 这 玫瑰 ;

她的脸颊像玫瑰一样红润;

[hɜːr; hər] ['brɛθ] [wəz] [swiːt] [æz; əz] ['eni] [briːz]
Her breth wuz sweet as any breeze
她 弟兄们 伍兹 甜的 作为 任何 微风

她的兄弟像微风一样甜美。

[ðə; ði] [dʒuːn] - [taɪm] ['evər] [bloʊz] .
The June - time ever blows .
这 六月 - 时间 曾经 打击 .

六月总是刮风。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['faɪər] ,
Her eyes wuz dark and full of fire ,
她 眼睛 伍兹 黑暗的 和 满的 的 火 ,

她的眼睛深邃而充满火焰，

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wəz] - [red] ,
Her **cheeks** **wuz** **churry** **red** **,**
她 脸颊 伍兹 - 红色的 ,

她的脸颊通红，

[hɜːr; hər]['bɑːdi][sɔːrt][oʊ] - - ,
Her **body** **sort** **o** **'** **willery** **,**
她 身体 种类 o - - ,

她的身体有点儿……嗯，

[bʌt; bət] [ʃiːd] [ə; eɪ] ['hɔːti] [hed] .
But **she'd** **a** **haughty** **head** **.**
但 棚 一个 傲慢 头 .

但她却傲慢自大。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][wɜːrk]
But **if** **you** **wanted** **her** **to** **work**
但 如果 你 通缉 她 到 工作

但如果你想让她工作的话

[ʃiː; ʃi]['nevər][kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd] ;
She **never** **could** **be** **found** **;**
她 绝不 可以 是 成立 ;

她始终下落不明;

[ænd; ənd] , [mɛbi] , [ɪf] [juː; jʊ] ['skauəd] [ðə; ði][fɑːrm]
And **,** **mebby** **,** **if** **you** **scoured** **the** **farm**
和 , 梅比 , 如果 你 彻底清洗 这 农场

或许，如果你把农场都搜遍了的话。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] ,
And **all** **the** **country** **round** **,**
和 全部 这 国家 圆形的 ,

全国各地，

[juːd] [faɪnd][hɜːr; hər] ['sɪtɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [triː]
You'd **find** **her** **sittin** **'** **in** **a** **tree**
你会 寻找 她 坐着 - 在 一个 树

你会看到她坐在树上。

[ə; eɪ] - ['wɪslɪn] - [oʊ] - [ðə; ði] [tuːn]
A **-** **whistlin** **'** **o** **'** **the** **tune**
一个 - 口哨 - o - 这 调

吹着口哨，哼着小调

[ʃiːd] [hiːə] [ðə; ði] - [lɑːrk][ə; eɪ] - ['sɪŋɪn] -
She'd **heered** **the** **medder** **lark** **a** **-** **singin** **'**
棚 听见 这 - 云雀 一个 - 唱歌 -

她听见了那只爱捣蛋的云雀在唱歌

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪz][oʊ] - [dʒuːn] .
To **the** **skies** **o** **'** **June** **.**
到 这 天空 o - 六月 .

致六月的天空。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn][naɪt][aɪ] [kɔːld] - [ɪm] [ɪn] ,
And **so** **one** **nite** **I** **called** **'** **em** **in** **,**
和 所以 一 夜 我 称为 - 呃 在 ,

于是有一天晚上，我把他们叫了过来。

[aɪ] [θɪŋk] [dʒest]['ɑːrtɚ] [tiː] .
I **think** **jest** **arter** **tea** **.**
我 思考 笑话 动脉 茶 .

我觉得是茶。

['sez][aɪ] , " [wiːv] [kloʊðd] [ænd; ənd] - [juː; jʊ] —
Sez I , " We've clothed and edecated you —
sez 我 , " 我们已经 穿着衣服 和 - 你 —

我说："我们已经为你穿上了衣服，装饰了你——"

[jər] [mɑː][ænd; ənd][ˌem ˈiː] ;
Yer Ma and me ;
你的 马 和 我 ;

我和叶妈;

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪə(r)] ['gɛtɪn] - [oʊld] , ['aʊər; ɑːr] -
But now we're gettin ' old , our j'ints
但 现在 是 获得 - 老的 , 我们的 -

但现在我们都老了，我们的j'ints

[oʊ] - - [telz] ,
O ' roomatism tells ,
哦 - - 讲述 ,

O' 室友主义告诉，

[ænd; ənd] [its] [haɪ] [taɪm] ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɛən]
And it's high time fer you to airn
和 它是 高的 时间 fer 你 到 艾恩

你该好好休息一下了。

[ə; eɪ]['lɪvɪn] - ['fɝː, 'fɛr] - .
A livin ' fer yoursel's .
一个 生活 - fer - .

为自己而活。

" ['aʊər; ɑːr][kɪdz] [wəz] [praʊd] [æz; əz] [ɛni]
" Our kids wuz proud as eny
" 我们的 孩子们 伍兹 自豪的 作为 任何

我们的孩子和任何人一样感到自豪。

- ['evər] [groʊn] ,
Indiany's ever grown ,
- 曾经 生长 ,

印度人一直在成长，

[ænd; ənd][soʊ] , [ə'fɔːr] [ə'nʌðər] [mʌnθ]
And so , afore another month
和 所以 , 之前 其他 月

因此，不到一个月后.....

[ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə'loʊn] .
They left us all alone .
他们 左边 我们 全部 独自的 .

他们把我们都丢下了。

[bɪl] [went] [tuː; tə] [ˌfɪlə'dɛlfi] [taʊn]
Bill went to Philadelphy town
账单 去 到 费城 镇

比尔去了费城

[ænd; ənd] [haɪrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɔːr]
And hired to a store
和 雇用 到 一个 店铺

并被聘用到一家商店

[æz; əz] [kiːps] [ɔːl] ['sɔrts] [oʊ] - [θɪŋz] [ɪn][lɑːts] ,
As keeps all sorts o ' things in lots ,
作为 保持 全部 排序 o - 事物 在 很多 ,

因为它存放着各种各样的东西，

[oʊ] , ['mɪljənz] , — [mɛbi] [mɔːr] .

Oh	,	millions	,	—	mebby	more	.
哦	,	百万	,	一	梅比	更多的	.

哦，数以百万计，——或许更多。

[sæl] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ['fɝː, 'fɛr] - ['dɑːbz] ,

Sal	went	to	work	fer	Deken	Dobbs	,
萨尔	去	到	工作	fer	-	多布斯	,

萨尔去为迪肯·多布斯工作了。

[ænd; ənd] [dʒoʊ] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] ;

And	Joe	went	off	to	sea	;
和	乔	去	离开	到	海	;

于是乔出海了;

[bʌt; bət] ['dʒɪm] [tɜːrnd] [aʊt] [æn; ən] ['edɪtər] —

But	Jim	turned	out	an	editor	—
但	吉姆	转向	出去	一个	编辑	—

但吉姆后来成为了一名编辑——

[ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] [wəz] [hiː; hi] .

A	mighty	man	wuz	he	.
一个	强大的	男人	伍兹	他	.

他是个了不起的人。

[ə'lɔːŋ] [kum] [wʌn] [oʊ] - [ðem; ðəm] [er] [ʃoʊz]

Along	kum	one	o	'	them	air	shows
沿着	库姆	一	o	-	他们	空气	演出

沿着其中一个航展

[wɪð; wɪθ] [gælz] [ðæt] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] ;

With	gals	that	danced	and	sang	;
和	女孩们	那	跳舞	和	唱	;

和那些会唱歌跳舞的姑娘们;

[ænd; ənd] , [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɜːr; hər] [mɑː] [kʊd; kəd] [seɪ] ,

And	,	spite	of	all	her	ma	could	say	,
和	, 尽管如此		的	全部	她	玛	可以	说	,

尽管她妈妈说了那么多，

['aʊər; ɑːr] [suː] , [ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] [gæŋ] .

Our	Sue	,	she	j'ined	the	gang	.
我们的	起诉	,	她	-	这	帮派	.

我们的苏，她加入了帮派。

[æz; əz] ['jɪrz] [went] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [bɪl] [hiː; hi] [wed]

As	years	went	by	our	Bill	he	wed
作为	年	去	经过	我们的	账单	他	结婚

岁月流逝，我们的比尔结婚了

[ə; eɪ] [hænsəm] ['sɪti] [waɪf] ,

A	hansum	city	wife	,
一个	汉森	城市	妻子	,

一位汉森城里的太太，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['lɪvɪn] - [ɪn] [ə'kɔːrd]

And	went	to	livin	'	in	accord
和	去	到	生活	-	在	符合

然后他们开始和谐共处。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] - [dæd] ['sɪti] [laɪf] .

With	high	-	dad	city	life	.
和	高的	-	爸爸	城市	生活	.

拥有高爸爸般的都市生活。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kum] [tɪl] [hiː; hi] [pə'zest]
The **children** **kum** **till** **he** **possessed**
这 孩子们 库姆 直到 他 拥有

孩子们直到他拥有为止。

[oʊ] - [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mæməθ] [foʊld] ;
O **'** **them** **a** **mammoth** **fold** **;**
哦 - 他们 一个 长毛象 折叠 ;

哦，他们有一个巨大的褶皱;

[ænd; ənd] - [hiː; hi] [tetʃt] [dʒest] [siːmd]
And **ever'thing** **he** **teched** **jest** **seemed**
和 - 他 技术 笑话 似乎

他教的每件事似乎都很有趣

[tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə] ['jælə] [goʊld] .
To **turn** **to** **yaller** **gold** **.**
到 转动 到 亚勒 金子 .

变成黄金色。

[sæl] , [wed][tuː; tə] - [dɑːbs] [sʌn] ,
Sal **,** **wed** **to** **Deken** **Dobbs's** **son** **,**
萨尔 , 结婚 到 - 多布斯 儿子 ,

萨尔，嫁给了迪肯·多布斯的儿子，

[wəz] ['hæpi] , [bʌt; bət][soʊ] [pʊr] ;
Wuz **happy** **,** **but** **so** **poor** **;**
伍兹 快乐的 , 但 所以 贫穷的 ;

我很开心，但很穷;

[ænd; ənd] ['mɛni] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ə'raʊnd]
And **meny** **children** **played** **around**
和 菜单 孩子们 玩 大约

许多孩子在周围玩耍。

[hɜːr; hər] ['kʌntri] ['kæbɪn] [dɔːr] .
Her **country** **cabin** **door** **.**
她 国家 舱 门 .

她乡间小屋的门。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðæt] - [mæn] ,
But **then** **she** **loved** **that** **wuthless** **man** **,**
但 然后 她 喜爱 那 - 男人 ,

但她却爱上了那个一无是处的男人。

[ænd; ənd] , [wen] [ɔːl][ɪz][toʊld] ,
And **p'raps** **,** **when** **all** **is** **told** **,**
和 或许 , 什么时候 全部 是 讲述 ,

或许，总而言之，

[ʃiːz] ['hæpiːɚ] - [en][ʃiː; ʃi] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn]
She's **happier** **'** **n** **she** **would** **'** **a** **'** **bin**
她是 更快乐 - n 她 会 - 一个 - 垃圾桶

她比以前更快乐了

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wed]['fɜː, 'fɛr][goʊld] .
If **she** **had** **wed** **fer** **gold** **.**
如果 她 有 结婚 fer 金子 .

如果她是为了金钱而嫁人。

[ðə; ði][læst][aɪ] [hiːə] [ʌv; əv]['rɒmpɪn] - [suː] ,
The **last** **I** **heered** **of** **rompin** **'** **Sue** **,**
这 最后的 我 听见 的 罗平 - 起诉 ,

我最后一次听到苏嬉皮士的消息，

[aɪ] [bliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] " [hɪt]
I b'lieve it wuz a " hit
我 相信 它 伍兹 一个 " 打

我相信它是一首"热门歌曲"。

" [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪn] [fræns] ,
" They called it that she made in France ,
" 他们 称为 它 那 她 制成 在 法国 ,

他们说这是她在法国做的，

[ænd; ənd] ['evər] - [naɪt] [ʃiːd] [gɪt]
And ever ' night she'd git
和 曾经 - 夜晚 棚 git

而且每晚她都会.....

[greɪt] [paɪlz] [oʊ] - ['flaʊərz] , ['roʊziz] [ænd; ənd] [zɪç] ,
Great piles o ' flowers , roses and sich ,
伟大的 堆 o - 花朵 , 玫瑰 和 sich ,

成堆的鲜花，玫瑰等等，

[oʊ] - ['jælə] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] ;
O ' yaller , red and white ;
哦 - 亚勒 , 红色的 和 白色的 ;

O' yaller，红色和白色；

[ænd; ənd] ['evər] - [taɪm] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ʃiː; ʃi] [fetʃt]
And ever ' time she danced she fetched
和 曾经 - 时间 她 跳舞 她 已获取

每次她跳舞，她都会去拿东西。

[ten] ['θaʊzən] - [fræŋks] [ə; eɪ] [naɪt] !
Ten thousan ' francs a night !
十 千 - 法郎 一个 夜晚 !

一晚一万法郎!

[bʌt; bət] ['dʒɪm] — [pʊr] ['dʒɪm] !
But Jim — poor Jim !
但 吉姆 — 贫穷的 吉姆 !

但是吉姆——可怜的吉姆!

['aʊər; ɑːr] ['leɪzi] [bɔɪ] —
our lazy boy —
我们的 懒惰的 男生 —

我们的懒人男孩——

[hiː; hi] ['dɪdn̩t] [fer] [soʊ] [wel] ;
He did'nt fare so well ;
他 没有 票价 所以 出色地 ;

他的情况不太好；

['hiːz] [gʊd] [ɪn] [lɑːrnɪn] - , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] ,
He's good in larnin ' , but , somehow ,
他是 好的 在 拉宁 - , 但 , 不知何故 ,

他学习能力很强，但是，不知何故，

[hɪz; ɪz] ['peɪpər] ['dɪdnt] [sel] .
His paper didn't sell .
他的 纸 没有 卖 .

他的论文没卖出去。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [aɪ] [kɑːnt] [tel] ,
But why it didn't I can't tell ,
但 为什么 它 没有 我 不能 告诉 ,

但我不知道为什么没有发生这种情况。

[ænd; ənd] - ['wʌndər] ['jɪt] ;
And **of'n** **wonder** **yit** **;**
和 - 想知道 yit ;

而且常常感到惊奇;

['fɝː, 'fɛr] [wen] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [brʌŋ] [ɪn] [stʌf]
Fer **when** **the** **people** **brung** **in** **stuff**
fer 什么时候 这 人们 带来 在 东西

当人们带来东西的时候

[æz; əz]['fɝː, 'fɛr][hɪz; ɪz]['peɪpər] [rɪt]
As **fer** **his** **paper** **writ**
作为 fer 他的 纸 写

至于他写的论文

[θɛt] ['dɪdnt] [saʊnd] [dʒest] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Thet **didn't** **sound** **jest** **right** **to** **him** **,**
Thet 没有 声音 笑话 正确的 到 他 ,

他觉得这话听起来不太对劲。

[ænd; ənd] [wʌznt] [raɪt] [ɪn] [lʊks] ,
And **wuzn't** **right** **in** **looks** **,**
和 不是 正确的 在 看起来 ,

而且长相也不对劲。

[hiː; hi]['æləs]['tuːk][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ,
He **allus** **tuk** **and** **made** **it** **right** **,**
他 艾洛斯 图克 和 制成 它 正确的 ,

他总是能把事情做好。

['fɝː, 'fɛr]['dʒɪm] [wəz] [gʊd] [ɪn] [bʊks] .
Fer **Jim** **wuz** **good** **in** **books** **.**
fer 吉姆 伍兹 好的 在 图书 .

吉姆很擅长读书。

[hiː; hi] [noʊd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] ,
He **know'd** **about** **the** **president** **,**
他 知道 关于 这 总统 ,

他了解总统的情况,

['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] ['senət] , [tuː] ;
Congress **and** **senate** **,** **too** **;**
国会 和 参议院 , 也 ;

国会和参议院也是如此;

[kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hɛd] [dʌn]
Could **tell** **you** **all** **that** **they** **hed** **done**
可以 告诉 你 全部 那 他们 头 完毕

可以告诉你他们做过的一切。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeid] [ɔːrt][tuː; tə][duː] .
And **what** **they'd** **ort** **to** **do** **.**
和 什么 他们会 或 到 做 .

以及他们想要做什么。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk]
And **when** **he** **found** **he** **couldn't** **make**
和 什么时候 他 成立 他 不能 制作

当他发现自己无法做到时

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [baɪk] ,
Enuff **to** **buy** **a** **bike** **,**
足够 到 买 一个 自行车 ,

足够买一辆自行车了,

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk]
He **walked** **off** **down** **the** **railroad** **track**
他 步行 离开 向下 这 铁路 追踪

他沿着铁轨走开了。

[tɔːrd] [ðə; ði] - .
Toward **the** **Klonindike** **.**
朝向 这 - .

前往克罗宁代克。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] - [dʒoʊ]
But **do** **you** **know** **that** **wuthless** **Joe**
但 做 你 知道 那 - 乔

但你知道那个没用的乔吗?

[tɜːrnd] [aʊt][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl] ?
Turned **out** **the** **best** **of** **all** **?**
转向 出去 这 最好的 的 全部 ?

结果证明这是最好的?

[wen] [daʊn] - [trɑːd] - ['niːdɪd] [help] ,
When **down** **-** **trod** **Cuby** **needed** **help** **,**
什么时候 向下 - 践踏 - 需要 帮助 ,

当落魄的库比需要帮助时,

[hiː; hi] ['ænsər] ['duːtiz] [kɔːl] ,
He **answered** **duty's** **call** **,**
他 回答 职责 称呼 ,

他响应了职责的召唤,

[æn; ən] - [wʌt] [hiː; hi] [tɔːt] [oʊl] - ['hɔːti] [speɪn]
An **'** **what** **he** **taught** **ol** **'** **haughty** **Spain**
一个 - 什么 他 教授 ol - 傲慢 西班牙

以及他给傲慢的西班牙带来了什么教训?

[aɪ] [ges] [ʃiːl] [nɑːt][fər'get] ;
I **guess** **she'll** **not** **forget** **;**
我 猜测 壳 不是 忘记 ;

我想她不会忘记的;

['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [likt] [ðem; ðəm] [spænjɝdz]
Fer **the** **way** **he** **licked** **them** **Spanyards**
fer 这 方式 他 舔过 他们 斯潘亚德

他舔那些西班牙佬的方式

[wəz] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] , [naʊ] , [juː; jʊ][bet] !
Wuz **a** **caution** **,** **now** **,** **you** **bet** **!**
伍兹 一个 警告 , 现在 , 你 赌注 !

这可是个警告,没错!

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːl] [went] [waɪld][ə'baʊt]
The **people** **all** **went** **wild** **about**
这 人们 全部 去 荒野 关于

人们都为此疯狂了

[hɪz; ɪz]['breɪvəri][ænd; ənd] [feɪm] ,
His **bravery** **and** **fame** **,**
他的 勇敢 和 名声 ,

他的英勇和名声,

[æn; ən] - [naʊ] ['hiːz][gɑːt][æn; ən] " ['ædmərəl]
An **'** **now** **he's** **got** **an** **"** **Admiral**
一个 - 现在 他是 得到 一个 " 上将

现在他有了一位"海军上将"。

" [hɪtʃt] [ɑːn] [ə'fɔːr] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" Hitched on afore his name .
" 搭便车 在 之前 他的 姓名 .

“挂在他名字前面。”

[bʌt; bət] ['nɛri] ['jʌŋstər] [wʊd] - [ə; eɪ] - ['noʊd]
But nairy youngster would ' a ' knowed
但 奈里 青少年 会 - 一个 - 已知

但任何年轻人都不会知道

[wʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] - [pæn][leɪ]
What in his brain - pan lay
什么 在 他的 脑 - 平底锅 躺

他脑子里到底装着什么?

- [ef][aɪ]['hædnt] [sed] , " [gɪt][ʌp][ænd; ənd][dʌst] !
' F I hadn't said , " Git up and dust !
- F 我 之前没有 说 , " git 向上 和 灰尘 !

'FI并没有说，“起来掸灰！”

" [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] ['sʌmər] [deɪ] .
" To them that summer day .
" 到 他们 那 夏天 天 .

“在那夏日的一天，献给他们。

[tuː; tə][maɪ][dɔːg] .
TO MY DOG .
到 我的 狗 .

致我的狗狗。

['noʊb(ə)l] ['feloʊ] , ['feɪθf(ə)l] [frend] !
Noble fellow , faithful friend !
高贵 同伴 , 忠实 朋友 !

高尚的人，忠实的朋友!

[dɪ'voʊtɪd] , [kaɪnd] , [ænd; ənd] [truː] ;
Devoted , kind , and true ;
奉献 , 种类 , 和 真的 ;

忠诚、善良、真诚;

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [waɪd] , [waɪd] [wɜːrld] [aɪv] [faʊnd]
In all this wide , wide world I've found
在 全部 这 宽的 , 宽的 世界 我已经 成立

在这广阔无垠的世界里，我发现

[noʊ][wʌn] [huː] [lʌvz] [laɪk] [juː; jʊ] .
No one who loves like you .
不 一 WHO 爱 喜欢 你 .

没有人像你一样爱人。

['feɪθf(ə)l] [dɔːg] , - [ðaʊ]
Faithful dog , rememb'rest thou
忠实 狗 , - 你

忠犬，请记住你安息

([oʊ] , ['lʌki] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðiː] !)
(Oh , lucky day for thee !)
(哦 , 幸运的 天 为了 你 !)

（哦，你真是幸运！）

[wen] [ðaʊ] , [ə; eɪ] ['frendləs] ['pʌpi] , [keɪm]
When thou , a friendless puppy , came
什么时候 你 , 一个 没有朋友 小狗 , 来了

当你，一只孤苦伶仃的小狗，来到

[tuː; tə][beg][ə; eɪ] [krʌst] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ?
To beg a crust from me ?
到 求 一个 地壳 从 我 ?

来向我乞讨面包屑?

[ðen] [ðaʊ] [wɑːst] [ˈhʌŋgri] , [ˈfʊtsɔːr] , [koʊld] ,
Then thou wast hungry , footsore , cold ,
然后 你 浪费 饥饿的 , 脚痛 , 寒冷的 ,

那时你又饿又冷，脚也疼。

[ðaɪ] [saɪdz][wɜːr; wər][læŋk][ænd; ənd] [θɪn] ;
Thy sides were lank and thin ;
你的 侧面 是 空白 和 薄的 ;

你的腰身瘦削而扁平;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðaɪ] [ˈfrendli] [feɪs]
But when I saw thy friendly face
但 什么时候 我 锯 你的 友好的 脸

但当我看到你友善的脸庞

[aɪ][ˈglædli] [tʊk] [ðiː] [ɪn] .
I gladly took thee in .
我 乐意 采取 你 在 .

我很高兴收留了你。

[naʊ] [ðaʊ] [ɑːrt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [plʌmp] .
Now thou art beautiful and plump .
现在 你 艺术 美丽的 和 丰满 .

你现在美丽丰满。

[ðaɪ] [fɜːr][ɪz][sɔːft][ænd; ənd] [sliːk] ,
Thy fur is soft and sleek ,
你的 毛皮 是 柔软的 和 光滑 ,

你的皮毛柔软顺滑，

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈkɑːlər] [ˈbʌkld] [raʊnd]
A pretty collar buckled round
一个 漂亮的 衣领 弯曲 圆形的

漂亮的衣领扣在圆领上

[ðaɪ] [ˈnoʊb(ə)l] , [ˈglɑːsi] [nek] .
Thy noble , glossy neck .
你的 高贵 , 光滑 脖子 .

你那高贵而光滑的脖颈。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [oʊ] , [ˈnoʊb(ə)l] , [ˈtrʌsti] [frend] ,
But thou , oh , noble , trusty friend ,
但 你 , 哦 , 高贵 , 可靠 朋友 ,

但是你，哦，高贵、忠实的朋友，

- [ðɪs] [ker] [ʌv; əv][maɪn]
Repay'st this care of mine
- 这 关心 的 矿

请偿还我这份恩情

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - [foʊld] , [fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd][spɜːrn]
A thousand - fold , for who could spurn
一个 千 - 折叠 , 为了 WHO 可以 拒绝

千倍之多，谁能拒绝?

[dɪˈvoʊʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðaɪn] ?
Devotion such as thine ?
虔诚 这样的 作为 你的 ?

有你这样的虔诚吗?

[aɪ] [noʊ] [ɪf] [ðaʊ] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,
I know if thou , in time to come ,
我 知道 如果 你 , 在 时间 到 来 ,

我知道，将来有一天，如果你.....

[sʌm; səm] ['ʌðər] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] ,
Some other friend should find ,
一些 其他 朋友 应该 寻找 ,

应该由其他朋友帮忙找找。

[ðaʊ] [wɪlt] [nɑːt] [seɪ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [hɑːrʃ] [wɜːrdz]
Thou wilt not say of me harsh words
你 枯萎 不是 说 的 我 残酷的 字

你不会说我难听的话。

[ænd; ənd] ['sentənsɪz] [ˌʌn'kaɪnd] .
And sentences unkind .
和 句子 不友善 .

以及不友善的判决。

[soʊ] [ðeɪ] [huː] [wʊd] ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [skɔːrn] —
So they who would our friendship scorn —
所以 他们 WHO 会 我们的 友谊 轻蔑 —

所以那些想要蔑视我们友谊的人——

[maɪ] ['fɑːndnəs] [wʊd] [rɪ'pruːv] , —
My fondness would reprove , —
我的 喜爱 会 责备 , —

我的喜爱之情会责备——

[wʊd] ['betər] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [lɜːrn]
Would better come to thee and learn
会 更好的 来 到 你 和 学习

最好来找你学习

[truː] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [lʌv] .
True gratitude and love .
真的 感激 和 爱 .

真挚的感恩和爱。

['sʌmbɑːdi] .
SOMEBODY .
某人 .

某人。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [steɪɪn] - [ə'raʊn] - ['aʊər; ɑːr] [haʊs] —
There's somebody stayin ' aroun ' our house —
有 某人 待在 - 周围 - 我们的 房子 —

有人在我们家附近待着——

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [ɔːr] [wer] —
I don't know who or where —
我 不 知道 WHO 或者 在哪里 —

我不知道是谁，也不知道他在哪里——

[ðæt] [sniːks] [ə'baʊt] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [aʊt]
That sneaks about an ' follers me out
那 潜行者 关于 一个 - 追随者 我 出去

它偷偷摸摸地跟着我出去

[æn; ən] - [ɪn] [æn; ən] - -
An ' in an ' ever'where
一个 - 在 一个 - -

在任何地方

[aɪ][goʊ] ; [æn; ən] - - - [maɪ] [skeɪts] [æn; ən] - [θɪŋz] ,
I go ; an ' ' sturbs my skates an ' things ,
我 去 ; 一个 - - - 我的 冰鞋 一个 - 事物 ,

我走了；然后弄乱了我的溜冰鞋之类的东西，

[æn; ən] - ['skætəz] - [ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] ;
An ' scatters ' em all about ;
一个 - 散布 - 呃 全部 关于 ;

把它们散落一地；

[bʌt; bət][juː; jʊ][bet][jʊr; jər] [stʌf] ['itl] [goʊ] ['maɪti] [tʌf]
But you bet your stuff it'll go mighty tough
但 你 赌注 你的 东西 它将 去 强大的 艰难的

但你肯定猜得到，这将会非常艰难。

[wɪð; wɪθ] - [ɪm] [wen] [aɪ][faɪnd] - [ɪm][aʊt] !
With ' im when I find ' im out !
和 - 我是什么时候 我 寻找 - 我是 出去 !

等我发现他的时候，就和他一起！

[ðoʊ] [aɪ] [hæŋ] [maɪ][hæt][æn; ən] - [koʊt] [ə'weɪ] ,
Though I hang my hat an ' coat away ,
尽管 我 悬挂 我的 帽子 一个 - 外套 离开 ,

虽然我把帽子和外套挂了起来，

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði][peg][wɪð; wɪθ] [ker] ,
Up on the peg with care ,
向上 在 这 钉子 和 关心 ,

小心地挂到挂钩上，

[aɪl] [dʒʌst][biː; bi] [baʊnd] [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi] [faʊnd]
I'll just be bound they can't be found
患病的 只是 是 边界 他们 不能 是 成立

我敢肯定他们找不到。

[wen] [aɪ][wɑːnt] - [ɪm] , — ['eniwer] .
When I want ' em , — anywhere .
什么时候 我 想 - 呃 , — 任何地方 .

我想要的时候，——随时随地。

[wen] [aɪv] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] - [ɪm] [tɪl] [aɪm] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] ,
When I've hunted for ' em till I'm late for school ,
什么时候 我已经 猎杀 为了 - 呃 直到 我是 晚的 为了 学校 ,

当我为了找它们找到上学迟到的时候，

[æn; ən] - [mæd][æz; əz][wʌn][oʊl] - [mɑːrtʃ] [her] ,
An ' mad as one ol ' March hare ,
一个 - 疯狂的 作为 一 ol - 行进 野兔 ,

像三月里疯了一样，

[æn; ən] - [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] , [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
An ' a dozen more , right down on the floor
一个 - 一个 打 更多的 , 正确的 向下 在 这 地面

还有十几只，都倒在地板上了。

[aɪl] [faɪnd] [ðæt] [hæt] , [dʒʌst] [wer]
I'll find that hat , just where
患病的 寻找 那 帽子 , 只是 在哪里

我会找到那顶帽子，就在那里

['sʌmˌbɑːdiːz] [went] [æn; ən] - [θɹoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , —
Somebody's went an ' throwed it down , —
某人的 去 一个 - 扔 它 向下 , —

有人把它扔在地上了。

[its] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bʊks] [iːtʃ] [deɪ] ,
It's the same with my books each day ,
它是 这 相同的 和 我的 图书 每个 天 ,

我每天看书都是这样，

[maɪ][bæt][æn; ən] - [bɔːl] , [maɪ] ['mɪtnz] [æn; ən] - [ɔːl] ,
My bat an ' ball , my mittens an ' all ,
我的 蝙蝠 一个 - 球 , 我的 连指手套 一个 - 全部 ,

我的球棒和球，我的手套和所有东西，

[ðoʊ] [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][pʊt] - [ɪm] [ə'weɪ] .
Though I'm sure I put ' em away .
尽管 我是 当然 我 放 - 呃 离开 .

但我确信我已经把它们收起来了。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] : [ɪf] [aɪ]['evər][faɪnd]
But I tell you this : if I ever find
但 我 告诉 你 这 : 如果 我 曾经 寻找

但我告诉你：如果我找到

[huː] [ðæt] ['medlsəm] " ['sʌmbɑːdi] " [ɪz] ,
Who that meddlesome " somebody " is ,
WHO 那 好事 " 某人 " 是 ,

那个爱管闲事的"人"是谁?

[aɪl] [raʊt] - [ɪm] , [æn; ən] - [skaʊt] - [ɪm] , [æn; ən] - [ɔːl] [ðæts] [ə'baʊt] - [ɪm] ,
I'll rout ' im , an ' scout ' im , an ' all that's about ' im ,
患病的 路线 - 我是 , 一个 - 侦察 - 我是 , 一个 - 全部 那就是 关于 - 我是 ,

我会彻底击败他，侦察他，以及所有与他有关的事情。

[aɪl] [lɜːrn] - [ɪm][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz][bɪz] .
I'll learn ' im to mind his biz .
患病的 学习 - 我是 到 头脑 他的 商业 .

我会让他学会管好自己的事。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .
THE HERO OF EVERY - DAY LIFE .
这 英雄 的 每一个 - 天 生活 .

日常生活中的英雄。

([sɔːŋ] .)
(SONG .)
(歌曲 .)

（歌曲。）

[wiː; wi] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
We sing of the hero of battle ,
我们 唱歌 的 这 英雄 的 战斗 ,

我们歌颂战场上的英雄，

[wiː; wi] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
We cherish and worship his name ;
我们 珍惜 和 崇拜 他的 姓名 ;

我们珍视并敬拜他的名;

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][oʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][goʊld] ,
Of the hero of old , and the hero of gold ,
的 这 英雄 的 老的 , 和 这 英雄 的 金子 ,

古代的英雄，以及黄金时代的英雄，

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [feɪm] .
Of him who has honor and fame .
的 他 WHO 有 荣誉 和 名声 .

拥有荣誉和名望的人。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['lʌvz] ['tendər] ['pæʃ(ə)n] ,

The	hero	of	love's	tender	passion	,
这	英雄	的	爱的	投标	热情	,

爱情中温柔激情的英雄，

[huː] [bæsks][ɪn][ɪts] ['mɪstɪkl] [reɪ] ,

Who	basks	in	its	mystical	ray	,
WHO	沐浴	在	它是	神秘	射线	,

谁沐浴在它神秘的光芒中?

[æz; əz][wiː; wi] ['dʒɜːrni] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ] [sɔːŋ]

As	we	journey	along	,	but	never	a	song
作为	我们	旅行	沿着	,	但	绝不	一个	歌曲

我们一路前行，却从未有过一首歌

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪroʊ][wiː; wi] [miːt] ['evri] [deɪ] .

For	the	hero	we	meet	every	day	.
为了	这	英雄	我们	见面	每一个	天	.

献给我们每天都能遇到的英雄。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [kæn; kən] [feɪs] , [aɪ] , [soʊ] ['breɪvli]

The	one	who	can	face	,	aye	,	so	bravely
这	一	WHO	能	脸	,	是的	,	所以	勇敢地

能够面对，是的，如此勇敢的人

[hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] , [rɪ'bʌfs] , [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] ;

His	losses	,	rebuffs	,	and	defeat	;
他的	损失	,	拒绝	,	和	击败	;

他的损失、挫败和失败;

[huːz] [hɑːrt] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [fər'seɪk] , —

Whose	heart	will	not	break	though	the	world	may	forsake	,	—
谁	心	将要	不是	休息	尽管	这	世界	可能	背叛	,	—

即使世界抛弃他，他的心也不会破碎——

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'triːt] .

From	the	enemy	will	not	retreat	.
从	这	敌人	将要	不是	撤退	.

绝不向敌人撤退。

[huː] ['nevər] [wɪl] ['mɜːrmər][æt; ət] [feɪt] , [wen]

Who	never	will	murmur	at	fate	,	when
WHO	绝不	将要	低语	在	命运	,	什么时候

谁从不抱怨命运呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æn; ən][ˌʌn'məːsiful][foʊ] ,

It	seems	an	unmerciful	foe	,
它	似乎	一个	无情	敌人	,

它似乎是一个无情的敌人。

[bʌt; bət] ['strʌglz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [truː] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

But	struggles	along	with	a	heart	true	and	strong	,
但	斗争	沿着	和	一个	心	真的	和	强的	,

但要带着一颗真诚而坚强的心去奋斗，

[ænd; ənd] [straɪks] [ə; eɪ][fɑːr]['noʊblɝ] [bloʊ] .

And	strikes	a	far	nobler	blow	.
和	罢工	一个	远的	更高贵	吹	.

而且，它打出了更高尚的一击。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][læst]['goʊldən]['kæs(ə)l][ɪz] ['ʃætərd]

Though	his	last	golden	castle	is	shattered
尽管	他的	最后的	金的	城堡	是	破碎

虽然他最后的黄金城堡已经破碎

[ænd; ənd] [soʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ,

And	sown	to	the	wind	long	ago	,
和	播种	到	这	风	长的	前	,

很久以前就随风飘散了，

[iːtʃ] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [smaɪl][hiː; hi] [griːts] , —

Each	one	that	he	meets	with	a	warm	smile	he	greets	,	—
每个	一	那	他	满足	和	一个	温暖的	微笑	他	问候	,	—

他面带温暖的微笑，向遇到的每个人问好。

[hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][wiː; wi]['nevər] [meɪ] [noʊ] .

His	burden	we	never	may	know	.
他的	负担	我们	绝不	可能	知道	.

我们或许永远无法体会他所承受的重担。

[bʌt; bət][hɑːrk] !

But	hark	!
但	听着	!

但是，听！

[swiːtəst] ['melədiz] ['mɪŋg(ə)l]

sweetest	melodies	mingle
最甜美的	旋律	交融

最甜美的旋律交织在一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] ['ɝːθs] ['tuːmʌlt][ænd; ənd][straɪf] —

With	the	din	of	earth's	tumult	and	strife	—
和	这	din	的	地球的	骚乱	和	冲突	—

伴随着地球动荡与冲突的喧嚣——

['hɛvənz] ['dʒɔɪəs] ['belz] [rɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːkeɪndʒəlz] [sɪŋ]

Heaven's	joyous	bells	ring	and	archangels	sing
天	欢乐	铃铛	戒指	和	大天使	唱歌

天堂的钟声欢快地响起，天使长们高声歌唱。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .

For	the	hero	of	every	-	day	life	.
为了	这	英雄	的	每一个	-	天	生活	.

献给平凡生活中的英雄。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

THE	CHILD'S	INQUIRY	.
这	孩子的	询问	.

儿童探究。

[oʊ] , [wer] [ɪz] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] , ['mæmə] ,

Oh	,	where	is	that	beautiful	city	,	mamma	,
哦	,	在哪里	是	那	美丽的	城市	,	妈妈	,

哦，妈妈，那座美丽的城市在哪里?

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [fɔːrt] [weɪn] ?

The	one	that	is	called	Fort	Wayne	?
这	一	那	是	称为	堡	韦恩	?

是叫韦恩堡的那个吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪr] [bluː] [skaɪ] ,

Does	it	rest	in	the	light	of	a	clear	blue	sky	,
做	它	休息	在	这	光	的	一个	清除	蓝色的	天空	,

它是否沐浴在湛蓝天空的光芒中?

- [weɪ] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sændi] [pleɪn] ?

'	Way	out	on	a	sandy	plain	?
-	方式	出去	在	一个	沙	清楚的	?

"在遥远的沙质平原上？"

[ɔ:r] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [faʊnd] [wer] [ðə; ði]['roʊziz] [klaɪm]

Or	may	it	be	found	where	the	roses	climb
或者	可能	它	是	成立	在哪里	这	玫瑰	爬

或许它就生长在玫瑰攀爬的地方。

['oʊvər] ['trelisiz] [bɪlt] [soʊ] [haɪ]

Over	trellises	built	so	high
超过	棚架	建造	所以	高的

在高高的棚架上

[ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [plʌk] [ɔ:f] [ðə; ði]['tɑ:pmoʊst][wʌn]

That	if	you	would	pluck	off	the	topmost	one
那	如果	你	会	采摘	离开	这	最顶层	一

如果你把最上面的那个摘下来的话.....

[ju:d] [hæv; həv][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ?

You'd	have	to	climb	up	to	the	sky	?
你会	有	到	爬	向上	到	这	天空	?

你得爬到天上去吗?

[ɔ:r] [wer] [ɔ:l][ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:r; ər][soʊ] [smu:ð] [ænd; ənd][soʊ] [kli:n]

Or	where	all	the	streets	are	so	smooth	and	so	clean
或者	在哪里	全部	这	街道	是	所以	光滑的	和	所以	干净的

或者，那里所有的街道都非常平坦、非常干净。

[ðæt] ['bʌgiz] [ænd; ənd]['baɪsɪkəlz] , [tu:] ,

That	buggies	and	bicycles	,	too	,
那	婴儿车	和	自行车	,	也	,

还有婴儿车和自行车，

[glaɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [i:z] [ɪn][ðə; ði] [swi:t] ['dri:mi] [bri:z] ,

Glide	along	with	all	ease	in	the	sweet	dreamy	breeze	,
滑行	沿着	和	全部	舒适	在	这	甜的	梦幻般的	微风	,

在甜美梦幻的微风中轻松滑行，

[laɪk] [bə'lu:nz] [ɪn][sɔ:ft] ['hevəns] [ʌv; əv] [blu:] ?

Like	balloons	in	soft	heavens	of	blue	?
喜欢	气球	在	柔软的	天	的	蓝色的	?

像蓝色天空中漂浮的气球吗?

['mʌðər] : [nɑ:t][ðer; ðər] , [maɪ][tʃaɪld] , [nɑ:t][ðer; ðər] .

Mother	:	Not	there	,	my	child	,	not	there	.
母亲	:	不是	那里	,	我的	孩子	,	不是	那里	.

母亲：孩子，不在那里，不在那里。

[fɔ:rt] [weɪn] [ɪz][ə; eɪ]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] ['sɪti] , [maɪ] [dɪr] ,

Fort	Wayne	is	a	hustling	city	,	my	dear	,
堡	韦恩	是	一个	忙碌	城市	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，韦恩堡是个熙熙攘攘的城市。

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['maʊmi] ,

On	the	banks	of	the	old	Maumee	,
在	这	银行	的	这	老的	莫米	,

在古老的莫米河岸边，

[wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks][ɑ:r; ər] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə] [ker]

Where	most	of	the	folks	are	too	busy	to	care
在哪里	最多	的	这	各位	是	也	忙碌的	到	关心

大多数人都太忙，无暇顾及。

[ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [si:] .

The	beauties	of	nature	to	see	.
这	美女	的	自然	到	看	.

大自然的美丽景色值得欣赏。

- [tɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ɔːl] [peɪ] [ə; eɪ][tæks] , [maɪ] [dɪr] ,

'	Tis	a	place	where	they	all	pay	a	tax	,	my	dear	,
-	的	一个	地方	在哪里	他们	全部	支付	一个	税	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，这是一个所有人都要缴税的地方。

[fɔːr; fər] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] [striːt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

For	repairing	the	street	,	you	know	,
为了	维修	这	街道	,	你	知道	,

你知道，为了修路，

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ðer; ðər]['baɪsɪkəlz] , [dɪr] ,

That	they	all	may	enjoy	their	bicycles	,	dear	,
那	他们	全部	可能	享受	他们的	自行车	,	亲爱的	,

愿他们都能享受骑自行车的乐趣，亲爱的。

[æz; əz] " ['bʌmpəti] [bʌmp] " [ðeɪ] [goʊ] .

As	"	bumpety	bump	"	they	go	.
作为	"	邦佩蒂	撞	"	他们	去	.

他们就这样“颠簸”着前进。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [ɛə] ['entər] [ðæt] ['sɪti] , [maɪ] [dɪr] ,

And	should	you	e'er	enter	that	city	,	my	dear	,
和	应该	你	曾经	进入	那	城市	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，如果你有机会进入那座城市，

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [daʊn] ,

Be	sure	that	you	always	look	down	,
是	当然	那	你	总是	看	向下	,

务必时刻低头，

[ɔːr][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ,

Or	first	thing	you	know	in	a	rut	you	will	go	,
或者	第一的	事物	你	知道	在	一个	发情	你	将要	去	,

或者，你很快就会陷入困境，

[ænd; ənd][faɪnd] [jɔːrˈself] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

And	find	yourself	flat	on	the	ground	.
和	寻找	你自己	平坦的	在	这	地面	.

然后发现自己平躺在地上。

[ɔːr] [ɪf] - [tɪz][nɑːt][juː; jʊ] [ðæt] [ɪz] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Or	if	'	tis	not	you	that	is	flat	on	the	ground	,
或者	如果	-	的	不是	你	那	是	平坦的	在	这	地面	,

或者，如果不是你倒在地上，

[jʊr; jər] ['baɪsɪkl] ['ruːɪnd] [wɪl] [biː; bi] —

Your	bicycle	ruined	will	be	—
你的	自行车	毁坏	将要	是	—

你的自行车被毁了——

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tæks] , ['broʊkən] [bɪr] - ['bɔtlz] [struːn] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,

There	are	tacks	,	broken	beer	-	bottles	strewn	all	around	,
那里	是	图钉	,	破碎的	啤酒	-	瓶子	散落的	全部	大约	,

到处散落着图钉和碎啤酒瓶。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['taɪər] [wɪl] [biː; bi] ['pʌŋktʃəd] , [juː; jʊ] [siː] .

And	your	tire	will	be	punctured	,	you	see	.
和	你的	胎	将要	是	刺破	,	你	看	.

你看，你的轮胎会被扎破。

[fɔːrt] [weɪn] [ɪz][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] " [tægz] , " [maɪ] [dɪr] ,

Fort	Wayne	is	the	city	of	"	tags	,	"	my	dear	,
堡	韦恩	是	这	城市	的	"	标签	,	"	我的	亲爱的	,

亲爱的，韦恩堡是“标签之城”。

[æz; əz] ['evri] ['tækspeɪər] [noʊz] ;
As **every** **taxpayer** **knows** **;**
作为 每一个 纳税人 知道 ;

每个纳税人都知道;

[tægz][ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [ðer; ðər] [wiːlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dɔːgz] ,
Tags **on** **their** **horses** **,** **their** **wheels** **,** **and** **their** **dogs** **,**
标签 在 他们的 马匹 , 他们的 车轮 , 和 他们的 狗 ,

他们的马、车轮和狗身上都有标签。

[ænd; ənd][tægz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ðer; ðər][toʊz] .
And **tags** **from** **their** **heads** **to** **their** **toes** **.**
和 标签 从 他们的 头部 到 他们的 脚趾 .

他们从头到脚都贴满了标签。

[wen] [ɪts]['piːp(ə)l][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [maɪ] [dɪr] ,
When **its** **people** **go** **into** **the** **country** **,** **my** **dear** **,**
什么时候它是 人们 去 进入 这 国家 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，当它的人民进入乡村时，

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] [kuːl] ['briːzɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
To **enjoy** **its** **cool** **breezes** **and** **shade** **,**
到 享受 它是凉爽的 微风 和 阴影 ,

为了享受凉爽的微风和阴凉，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['bæŋgəld][ænd; ənd] ['spæŋgld] [wɪð; wɪθ][tægz] , [maɪ] [dɪr] ,
They **are** **bangled** **and** **spangled** **with** **tags** **,** **my** **dear** **,**
他们 是 手镯 和 闪闪发光的 和 标签 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，它们挂满了闪亮的标签。

[tɪl] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] .
Till **they** **look** **like** **a** **circus** **parade** **.**
直到 他们 看 喜欢 一个 马戏团 游行 .

直到他们看起来像马戏团游行队伍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] , [maɪ][tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] .
It **is** **there** **,** **my** **child** **,** **it** **is** **there** **.**
它 是 那里 , 我的 孩子 , 它 是 那里 .

孩子，它就在那里，它就在那里。

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [klɑːk] .
TO **THE** **OLD** **TOWN** **CLOCK** **.**
到 这 老的 镇 钟 .

前往老城钟楼。

[oʊ] , ['sɜːrvənt]['feɪθf(ə)l] , [traɪd] , [ænd; ənd] [truː] ,
Oh **,** **servant** **faithful** **,** **tried** **,** **and** **true** **,**
哦 , 仆人 忠实 , 尝试 , 和 真的 ,

哦，忠诚、可靠、值得信赖的仆人，

[θruː] ['sʌnʃaɪn] , [stɔːrm] , [ænd; ənd] ['ʃaʊər] ,
Through **sunshine** **,** **storm** **,** **and** **shower** **,**
通过 阳光 , 风暴 , 和 淋浴 ,

无论晴天、暴风雨还是阵雨，

[ðaɪ] [feɪs] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['jɪrz]
Thy **face** **for** **nearly** **forty** **years**
你的 脸 为了 几乎 四十 年

你的脸近四十年

[hæz; həz] ['greɪst] [ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] ['taʊər] ;
Has **graced** **the** **court** **-** **house** **tower** **;**
有 恩赐 这 法庭 - 房子 塔 ;

曾为法院大楼增添光彩;

[ðaɪ] [hændz][hæv; həv]['nevər]['aɪd(ə)l] [hʌŋ] ,
Thy hands have never idle hung ,
你的 双手 有 绝不 闲置的 悬挂 ,

你的双手从未闲置过，

[ðaɪ] [feɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['tʃɪri] ,
Thy face was always cheery ,
你的 脸 曾是 总是 欢快的 ,

你的脸上总是挂着笑容。

[ðaɪ] ['evər] - ['swɪŋɪŋ] ['pendʒələm]
Thy ever - swinging pendulum
你的 曾经 - 摇摆 摆

你那永不停息摆动的钟摆

[siːmd] ['nevər] , ['nevər] ['wɪri] .
Seemed never , never weary .
似乎 绝不 , 绝不 厌倦 .

似乎永远、永远都不会感到疲倦。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [leɪt] [tuː; tə][wɜːrk][ɔːr] [skuːl] ,
When we were late to work or school ,
什么时候 我们 是 晚的 到 工作 或者 学校 ,

当我们上班或上学迟到时，

[haʊ] ['dʒentli][dɪdst] [ðaʊ] [tʃaɪd] [ˌjuː 'es] ,
How gently didst thou chide us ,
如何 轻轻地 迪斯特 你 喝叱 我们 ,

你责备我们时是多么温柔啊！

['telɪŋ] [ɪn][sɔːft][ænd; ənd] ['mʌfld] [tʃaɪmz]
Telling in soft and muffled chimes
讲述 在 柔软的 和 闷音 编钟

用柔和而低沉的钟声诉说

[haʊ] ['swɪftli] [taɪm] [glaidz] [baɪ][ˌjuː 'es] .
How swiftly time glides by us .
如何 迅速地 时间 滑翔 经过 我们 .

时光飞逝，转瞬即逝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

雪花(Snowflakes)

第4/4页

[oʊ] , [haʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [lʌvd] [ðaɪ] [vɔɪs] ,

Oh	**,**	**how**	**the**	**workman**	**loved**	**thy**	**voice**	**,**
哦	,	如何	这	工人	喜爱	你的	嗓音	,

哦，那工人多么喜爱你的声音啊！

[wen] [ðaʊ] , [æt; ət] [set] [ʌv; əv] [sʌn] ,

When	**thou**	**,**	**at**	**set**	**of**	**sun**	**,**
什么时候	你	,	在	放	的	太阳	,

当你在日落之时，

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ɪn] ['sɔftəst] , [swiːtəst] [tʃaɪmz] ,

Proclaimed	**in**	**softest**	**,**	**sweetest**	**chimes**	**,**
宣布	在	最柔软	,	最甜美的	编钟	,

以最柔和、最甜美的钟声宣告，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

That	**his**	**day's**	**work**	**was**	**done**	**.**
那	他的	天	工作	曾是	完毕	.

他一天的工作结束了。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːst] [ɪts] [tʃɑːrm] ,

But	**to**	**us**	**all**	**it**	**lost**	**its**	**charm**	**,**
但	到	我们	全部	它	丢失的它是		魅力	,

但对我们所有人来说，它失去了魅力。

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [krɔːs] [ænd; ənd] ['sɜːrli] ,

And	**sounded**	**cross**	**and**	**surly**	**,**
和	听起来	叉	和	粗鲁	,

听起来很生气，很粗鲁。

[wen] ['weikənd] [baɪ] [ɪts] [laʊd] [ə'lɑːrm]

When	**wakened**	**by**	**its**	**loud**	**alarm**
什么时候	醒来	经过	它是	大声	警报

被它响亮的警报声吵醒

[ɪn] ['mɔːrnɪŋ] , [oʊ] , [soʊ] ['ɜːrli] !

In	**morning**	**,**	**oh**	**,**	**so**	**early**	**!**
在	早晨	,	哦	,	所以	早期的	!

清晨，哦，好早啊！

[ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triːz] [ðæt] [spred] [ðer; ðər] [baʊz]

The	**maple**	**trees**	**that**	**spread**	**their**	**boughs**
这	枫	树木	那	传播	他们的	树枝

枝繁叶茂的枫树

[ɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] [jɑːrd] [bɪ'loʊ] ,

O'er	**the**	**court**	**-**	**house**	**yard**	**below**	**,**
超过	这	法庭	-	房子	院子	以下	,

俯瞰下方法院的院子，

[iːtʃ] [jɪr] [jiːld] [ʌp] [ðer; ðər] ['foʊliɪdʒ]

Each	**year**	**yield**	**up**	**their**	**foliage**
每个	年	屈服	向上	他们的	叶子

每年都会落叶

[tuː; tə] ['wɪntɜ-z] [frɔːst][ænd; ənd] [snoʊ] .

To	winter's	frost	and	snow	.
到	冬天的	霜	和	雪	.

迎接冬日的霜雪。

[ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [nest] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə'mʌŋ]

The	birds	that	nest	and	sing	among
这	鸟类	那	巢	和	唱歌	之中

筑巢歌唱的鸟儿们

[ðer; ðər] [baʊz] [ɪn] ['sʌmər] [taɪm] ,

Their	boughs	in	summer	time	,
他们的	树枝	在	夏天	时间	,

夏日里，它们的枝条.....

[wen] ['wɪntər] ['waɪndz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bloʊ] ,

When	winter	winds	begin	to	blow	,
什么时候	冬天	风	开始	到	吹	,

当冬日的寒风开始吹拂时，

[ɔːl] [siːk] [ə; eɪ] ['sʌni] [klaɪm] .

All	seek	a	sunny	clime	.
全部	寻找	一个	阳光明媚	气候	.

所有人都向往阳光充足的地方。

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [oʊ] , [traɪd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [wʌn] ,

But	thou	,	oh	,	tried	and	faithful	one	,
但	你	,	哦	,	尝试	和	忠实	一	,

但是你，哦，久经考验、忠诚可靠的人，

[wɜːrt] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,

Wert	always	just	the	same	,
沃特	总是	只是	这	相同的	,

我们始终如一，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['meri] [tʃaɪm]

Keeping	the	time	with	merry	chime
保持	这	时间	和	欢乐	钟声

伴着欢快的钟声报时

[θruː] ['sʌnʃaɪn] , [snoʊ] , [ænd; ənd] [reɪn] .

Through	sunshine	,	snow	,	and	rain	.
通过	阳光	,	雪	,	和	雨	.

无论晴天、下雪还是下雨。

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ðaʊst] [kept] [ðə; ði] [taɪm] ,

For	forty	years	thou'st	kept	the	time	,
为了	四十	年	你	保留	这	时间	,

四十年来，你一直负责计时。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] [bɪ'loʊ]

While	in	the	court	below
尽管	在	这	法庭	以下

在下级法院

[stʊd] [hiː; hi] [huː] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [kraɪm] ,

Stood	he	who	perpetrated	crime	,
站立	他	WHO	实施	犯罪	,

站在那里的是犯下罪行的人，

['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [duːm] [tuː; tə] [noʊ] ;

Waiting	his	doom	to	know	;
等待	他的	厄运	到	知道	;

等待末日降临；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['mɜːrdərər][wʌz; wəz][traɪd] ,
And **when** **a** **murderer** **was** **tried** **,**
和 什么时候 一个 凶手 曾是 尝试 ,

当一名谋杀犯受审时，

[huː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪ] ,
Who **,** **for** **a** **little** **pay** **,**
WHO , 为了 一个 小的 支付 ,

谁，只要付一点钱，

[dɪd] [teɪk] [ðə; ðiː][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] [frend] ,
Did **take** **the** **life** **of** **a** **trusting** **friend** **,**
做过 拿 这 生活 的 一个 信任 朋友 ,

夺走了一位信任他的朋友的生命，

[ɪn][ə; eɪ][hʌt][nɑːt][fɑːr][ə'weɪ] ,
In **a** **hut** **not** **far** **away** **,**
在 一个 小屋 不是 远的 离开 ,

在不远处的一间小屋里，

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , " [wiː; wi] [hɜːrd] [ðiː] [seɪ] ,
" **One** **,** **two** **,** **three** **,** **"** **we** **heard** **thee** **say** **,**
" 一 , 二 , 三 , " 我们 听到 你 说 ,

“一、二、三，”我们听到你说，

[ɪn] ['meʒərd] [toʊnz][ænd; ənd][sloʊ] ,
In **measured** **tones** **and** **slow** **,**
在 测量 音调 和 慢的 ,

语调平稳缓慢，

[æz; əz] [fɔːrθ] , [tuː; tə][biː; bi][traɪd][ɪn] ['hɛvənli] [kɔːrts] ,
As **forth** **,** **to** **be** **tried** **in** **heav'nly** **courts** **,**
作为 前进 , 到 是 尝试 在 天堂般的 法院 ,

至于接下来要接受天庭审判的人，

[hɪz; ɪz] [blʌd] - [steɪnd] [soʊl][dɪd][goʊ] .
His **blood** **-** **stained** **soul** **did** **go** **.**
他的 血 - 染色 灵魂 做过 去 .

他那沾满鲜血的灵魂确实离去。

[oʊ] , ['kruːəl][wʌz; wəz][ðaɪ] [feɪt] , [oʊld] [klɑːk] !
Oh **,** **cruel** **was** **thy** **fate** **,** **old** **clock** **!**
哦 , 残忍的 曾是 你的 命运 , 老的 钟 !

老钟，你的命运真是残酷啊！

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ə'goʊ]
For **many** **days** **ago**
为了 许多 天 前

很多天前

[ðaɪ] [oʊld] [fə'mɪliər] [feɪs] [wʌz; wəz] [krʌʃt]
Thy **old** **familiar** **face** **was** **crushed**
你的 老的 熟悉的 脸 曾是 碎

你那张熟悉的旧脸被碾碎了。

[baɪ] ['wɜːkmənz] ['stɜːrdi] [bloʊ] .
By **workmen's** **sturdy** **blow** **.**
经过 工人的 结实的 吹 .

被工人们用力敲打。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [kɔːrt] - [haʊs] ,
They **say** **they'll** **build** **a** **new** **court** **-** **house** **,**
他们 说 他们会 建造 一个 新的 法庭 - 房子 ,

他们说他们将建造一座新的法院大楼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'pleɪs]
And **that** **they** **will** **replace**
和 那 他们 将要 代替

他们将取代

[baɪ] ['taɪmpiːs] ['hænsəm] , [braɪt] [ænd; ənd] [nuː]
By **timepiece** **handsome** **,** **bright** **and** **new**
经过 钟表 英俊的 , 明亮的 和 新的

腕表外观精美、明亮、新颖

[ðaɪ] [oʊld] [stɔːrm] - ['biːtn] [feɪs] .
Thy **old** **storm** **-** **beaten** **face** **.**
你的 老的 风暴 - 被打败 脸 .

你那饱经风霜的苍老面容。

[ðen] [ðaʊ] , [oʊ] , ['sɜːrvənt] [traɪd] [ænd; ənd] [truː] ,
Then **thou** **,** **oh** **,** **servant** **tried** **and** **true** **,**
然后 你 , 哦 , 仆人 尝试 和 真的 ,

那么你，哦，忠诚可靠的仆人，

[θruː] [stɔːrm] , ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] - ,
Through **storm** **,** **sunshine** **,** **and** **show'r** **,**
通过 风暴 , 阳光 , 和 - ,

无论暴风雨、晴天还是阵雨，

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['meloʊ] [tʃaɪmz]
The **music** **of** **thy** **mellow** **chimes**
这 音乐 的 你的 醇厚 编钟

你那柔和的钟声

[wiːl] [hɪr] [ə'gen] [noʊ] [mɔːr] .
We'll **hear** **again** **no** **more** **.**
出色地 听到 再次 不 更多的 .

我们以后再也不会听到这个消息了。

['æftərˌwaɪl] , ['sʌmwer] .
AFTERWHILE **,** **SOMEWHERE** **.**
之后 , 某处 .

过了一段时间，在某个地方。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['mɪsti] ['ʃædoʊ]
Some **day** **the** **misty** **shadow**
一些 天 这 蒙蒙 阴影

总有一天，迷雾般的影子

[ðæt] ['kʌvərz] [jʊr; jər] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] [bluː] ,
That **covers** **your** **heaven** **of** **blue** **,**
那 封面 你的 天堂 的 蓝色的 ,

这就涵盖了你那片蔚蓝的天堂。

[wɪl] [meltid] [biː; bi] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː]
Will **melted** **be** **,** **and** **you** **will** **see**
将要 融化 是 , 和 你 将要 看

会融化，你会看到

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['gliːmɪŋ] [θruː] .
The **rainbow** **gleaming** **through** **.**
这 彩虹 闪闪发光 通过 .

彩虹闪耀而出。

[ðə; ði] [terz] [juːv] [ʃed] [ɪn] ['saɪləns]
The **tears** **you've** **shed** **in** **silence**
这 眼泪 你已经 棚 在 沉默

你默默流下的泪水

[fɔːr; fər] [lʌv] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [hɪr] —
For love that was wasted here —
为了 爱 那 曾是 浪费 这里 —

为了那份在此消逝的爱情——

[biː; bi] [stɪl] , [oʊ] [soʊl] !
Be still , O soul !
是 仍然 , 哦 灵魂 !

安静下来吧，我的灵魂!

[ðeɪl] [faɪnd] [ðer; ðər] [goʊl] ,
They'll find their goal ,
他们会 寻找 他们的 目标 ,

他们会找到自己的目标。

['æftərˌwaɪl] , ['sʌmwer] .
Afterwhile , somewhere .
之后 , 某处 .

之后，在某个地方。

[ðoʊ] [diːdz] [ʌv; əv] - ['kaɪndnəs]
Though deeds of tend'rest kindness
尽管 契约 的 - 仁慈

尽管善行

[ɔːft] ['bɪtər] [riˈprəutʃiz] [brɪŋ] ,
Oft bitter reproaches bring ,
经常 苦的 责备 带来 ,

常常伴随着严厉的责备，

[æz; əz] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [biː] [ðæt] [juːd] [set] [friː]
As the drowning bee that you'd set free
作为 这 溺水 蜜蜂 那 你会 放 自由的

就像你放生的溺水蜜蜂

[riː'peiz] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪŋ] .
Repays you with a sting .
偿还 你 和 一个 蜇 .

以牙还牙。

[ðə; ði] [peɪn] [juː; jʊ] [ber] [ɪn] ['saɪləns] ,
The pain you bear in silence ,
这 疼痛 你 熊 在 沉默 ,

你默默承受的痛苦，

[fɔːr; fər] ['kɑːnfɪdəns] ['weɪstɪd] [hɪr]
For confidence wasted here
为了 信心 浪费 这里

这里浪费了信心。

[wɪl] ['blɔsəmz] [jiːld] [ɪn] [ə; eɪ] [sʌn] - [kɪst] [fiːld] ,
Will blossoms yield in a sun - kissed field ,
将要 花朵 屈服 在 一个 太阳 - 亲吻 场地 ,

阳光普照的田野里，花朵会绽放吗?

['æftərˌwaɪl] , ['sʌmwer] .
Afterwhile , somewhere .
之后 , 某处 .

之后，在某个地方。

[ðoʊ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['leɪbər]
Though years of honest labor
尽管 年 的 诚实的 劳动

尽管多年来一直诚实劳动

[sək'ses] [hæz; həz]['nevər] [kraʊnd] ,
Success **has** **never** **crowned** **,**
成功 有 绝不 加冕 ,

成功从未真正加冕。

[noʊ][fruːt] [ðeɪ] [brɔːt] , [ðoʊ] ['noʊbli] [rɔːt] ,
No **fruit** **they** **brought** **,** **though** **nobly** **wrought** **,**
不 水果 他们 带来 , 尽管 高贵地 锻 ,

虽然制作精良，但他们并没有带来任何水果。

['daɪər] [feɪt] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [fraund] .
Dire **Fate** **has** **always** **frowned** **.**
可怕的 命运 有 总是 皱眉 .

命运女神总是皱着眉头。

[ðə; ði] [siːd] [juːv] [soʊn] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
The **seed** **you've** **sown** **with** **patience** **,**
这 种子 你已经 播种 和 耐心 ,

你耐心播下的种子，

[ðə; ði]['leɪbər] [juːv] ['weɪstɪd] [hɪr] ,
The **labor** **you've** **wasted** **here** **,**
这 劳动 你已经 浪费 这里 ,

你在这里浪费的劳动，

[ə'gen] [wɪl] [bluːm] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrvɪst] - [hoʊm] ,
Again **will** **bloom** **in** **the** **harvest** **-** **home** **,**
再次 将要 盛开 在 这 收成 - 家 ,

它将在丰收的家园再次绽放，

['æftərˌwaɪl] , ['sʌmwer] .
Afterwhile **,** **somewhere** **.**
之后 , 某处 .

之后，在某个地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神